

Baisse à la Caisse de l'Île

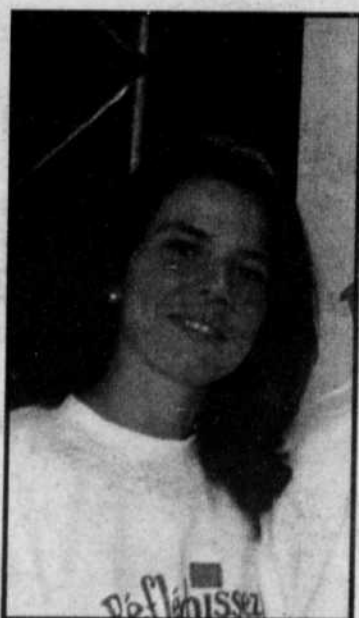
Les prêts aux entreprises, en baisse de 23% du dernier exercice, ont entraîné une diminution de 7% de l'actif de la Caisse populaire de l'Île pour l'exercice 1994. L'actif total a diminué de 2 948 211\$ pour s'établir à 37M\$.

A lire en page 24

75 ans d'engagement

L'Ordre des infirmiers et infirmières fête cette année son 75e anniversaire. Outre la profession elle-même, l'Ordre désire rappeler à la population l'engagement de ses membres envers la communauté de l'Outaouais.

A lire en page 6



Les jeunes et la violence

Jusqu'au 28 avril, Tel-Jeunes est en campagne de financement pour étendre ses services téléphoniques à 24 heures par jour. Selon l'organisme, plus de 1000 appels provenaient de jeunes de l'Outaouais l'an dernier et 20% de ces appels traitaient d'amours difficiles et de ruptures amoureuses.

A lire en page 14

LE RÉGIONAL HULL

TÉLÉPHONE : 776-1063

FAX : 776-1668

Vol. 29 No 15

12 AVRIL 1995

40 PAGES 26 352 COPIES

BISONS vs



VENDREDI À 19H30
6^e MATCH

Le nouveau visage de la police



Depuis 1991, le poste de police communautaire de l'Île est en opération dans un local du chalet Bisson sur la rue Charlevoix à Hull. Ce nouveau concept, qui doit fonctionner avec l'appui de la communauté, permet aux policiers de se rapprocher des gens. Le policier communautaire est ni plus ni moins qu'un membre de la communauté en uniforme qui, grâce à son accès à plusieurs ressources du milieu, permet aux citoyens de s'impliquer dans la lutte à la criminalité. Sur notre photo, le responsable du PPCI Luc Haspect.

A lire en page 9

La thérapie par les animaux

JEAN-PIERRE ARSENEAULT
Le Régional

Compte tenu de l'effet bénéfique de la zoothérapie, les bénéficiaires de l'unité 3 du Centre hospitalier Pierre-Janet auront désormais une fidèle confidente du nom de Maxima.

La présidente de la SPCA d'Aylmer, Suzanne St-Jacques, remettait récemment aux intervenantes de cette unité, une adorable chatte noire de cinq ans prénommée Maxima. Maintenant membre à part entière de la famille de l'unité 3, Maxima permettra aux

bénéficiaires de s'extérioriser davantage tout en améliorant leur qualité de vie.

«La zoothérapie favorise les liens naturels et bienfaisants qui existent entre les humains et les animaux à des fins préventives et thérapeutiques. Un chat représentait le meilleur choix en raison de sa douceur, de son enjouement, de sa complicité, de sa facilité d'accès et comme étant le meilleur élément de stimulation sensorielle», d'expliquer les intervenantes de l'unité 3, Charlyne Lapointe et Josée Pilon.

L'implantation de ce programme de zoothérapie comporte plu-

SUITE PAGE 3: PIERRE-JANET

Si c'est Kollbec, c'est correct!



Tous nos véhicules sont
vérifiés, garantis et prêts
pour la route.
(Ces prix sont en vigueur
pour 3 jours seulement)



Huguette Koller
Présidente
Directrice générale

812, boul. Maloney O., Gatineau • 568-1414

#55595A

1991 TOYOTA CAMRY

Tout équipée, excellente condition,
bas kilométrage, rouge.

Spécial

11,995\$

#55574A

1991 NISSAN SENTRA

4 portes, automatique, seulement
75,000 km, condition impeccable, noir.

Spécial

8,995\$

#55425A

1984 CHEVROLET

CAMARO

Voiture de bricoleur. Vendue telle
quelle.

Spécial

1,895\$

#55488A

1992 LEBARON LX

4 portes, tout équipée, bas
kilométrage, noir.

Spécial

12,595\$

#55554A

1990 PONTIAC

SUNBIRD

2 portes, automatique, blanc.

Spécial

6,995\$

#3105

1995 PLYMOUTH

NÉON

4 portes, automatique, air climatisé

Spécial

12,995\$

#3110

1994 CHRYSLER

NEW YORKER

4 portes, tout équipée, Blanc.

Prix

23,999\$

#3140

1993 GRAND

CHEROKEE LARADO

Tout équipé. Noir

Spécial

24,395\$

Marché Frais

320, BOUL. ST-JOSEPH, LES GALERIES DE HULL

	BOUL. ST-JOSEPH
MONTCLAIR	SEARS
	* MARCHÉ FRAIS

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi : 10 h à 21 h
Mardi : 9 h 30 à 18 h
Mer. - Jeu. - Ven. : 9 h 30 à 21 h
Samedi : 8 h à 17 h
Dimanche : FERMÉ

OUVERT
7
JOURS
FRUITERIE

**DÉLICIEUSES FRAISES
ROUGES ET SUCRÉES
DE LA CALIFORNIE.**

Quantité limitée!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
Spéciaux disponibles à Hull seulement en vigueur jusqu'au samedi

PATATES

**Bas prix
incroyable**

ILE DU PRINCE ÉDOUARD

1.12

LB

ÉCONOMISEZ

NAVETS
.25 \$
LB

ANANAS
prêt-à-manger

Sucré

1.97 \$
CH.

ÉCONOMISEZ

CONCOMBRES
.25 \$
LB

FÈVES VERTES
.68 \$
LB

**PATATES
SUCRÉES**

Délicieuses

.68 \$
LB

RADIS FRAIS
.68 \$
SAC
1 LB

À CÔTÉ DE
MARCHÉ FRAIS



DÉLI DU MARCHÉ

**JAMBON
FORÊT NOIRE
TRANCHÉ**

99 \$
100 gr.

MORCEAU: .79¢ 100 gr.

**BRIE
CANADIEN**

1.39 \$
100 gr.

**RÔTI
DE BOEUF**

1.29 \$
100 gr.

Des citoyens contre McConnell-Laramée

YVES ROULEAU
Le Régional

L'Association des résidents et résidentes du quartier Wright ne veut

rien savoir du prolongement autoroutier McConnell-Laramée. A leur avis, son parachèvement détériorerait la qualité de vie dans le secteur, nuirait au commerce et serait inutilement coûteux.

Dans une conférence de presse, le président de l'Association, Henri Blanco, en a remis affirmant même que le lien autoroutier entraînerait une «fragilisation de l'activité commerciale, ne réglerait en rien le problème de transport pour les gens d'Aylmer et remettrait en cause l'intégrité du Parc de la Gatineau».

«Le parachèvement de l'autoroute McConnell-Laramée serait dévastateur pour notre quartier. Peut-on honnêtement croire qu'il y aura une amélioration de la qualité de vie pour les citoyens habitants aux environs de l'autoroute?»

«Il est essentiel de développer une vision progressiste du développement urbain qui ne soit pas fondée sur l'épandage d'asphalte et de béton», a souligné un porte-parole André Gagnon.

Ce dernier ajoute que la venue d'une autoroute ne ferait qu'aggraver la situation précaire de plusieurs commerces de la ville. La fragilité actuelle de l'activité commerciale exige plutôt des actions qui pourraient amener les commerçants à tirer profit de leur localisation et de l'immense potentiel de développement, a-t-il indiqué.

«La mise en place de l'axe McConnell-Laramée ne règlera pas le problème pour les résidents d'Aylmer puisque les infrastructures existantes du côté ontarien n'ont pas été prévues pour recevoir un flot plus important de véhicules. Les décideurs de la rive ontarienne ne sont tout simplement pas disposés à mettre en place ces infrastructures. Les élus d'Ottawa ont unanimement retiré cette position en janvier dernier», a expliqué le porte-parole du regroupement.

On a également traité le prolongement autoroutier en détruisant le parc de la Gatineau de non-sens sur le plan environnemental.

Enfin, le Regroupement des résidents et résidentes du quartier Wright qualifie d'exorbitante la somme de 40\$ millions qui, à son avis, devra être dépensée pour le parachèvement. «Une partie des fonds devrait plutôt être affectée à la revitalisation du secteur Montcalm-Laramée-St-Joseph», affirme-t-on.

Pour donner plus de poids à ses revendications, le Regroupement fait actuellement circuler une pétition dans le quartier. De plus, on cherche à obtenir l'appui d'autres regroupements. Les associations de résidents du Vieux Val Tétré et du secteur du lac des Fées se seraient déjà ralliés à leur position.

«Un dossier qui ne les concerne pas»

YVES ROULEAU
Le Régional

Le conseiller municipal du quartier Jeanne-Mance, Claude Millette, ne comprend pas que l'Association des résidents et résidentes du quartier Wright prenne position contre le projet de parachèvement de l'axe McConnell-Laramée.

«Tout ça a été mijoté par en-dessous par la conseillère du quartier Wright, Christiane Gourde Bureau. Je m'oppose à ce qu'une association de citoyens du quartier Wright mène le dossier alors que le segment autoroutier ne traversera même pas leur secteur. De toute manière, cette association ne représente que quelques citoyens du quartier», a commenté le conseiller qui assistait à la conférence de presse.

Le conseiller Millette a admis que l'espace laissé vacant en vue de l'aménagement du segment autoroutier donnait

mauvais coup d'oeil, mais il a ajouté du même souffle que l'axe McConnell-Laramée doit absolument être complété. «Pour le développement économique de la ville, il est extrêmement important que l'autoroute soit parachèvement», a-t-il indiqué.



Claude Millette

PIERRE-JANET

siens objectifs dont l'amélioration des relations psycho-sociales des bénéficiaires, le maintien de l'équilibre socio-affectif, la stimulation sensorielle, la responsabilisation des bénéficiaires et le développement d'un sentiment d'appartenance.

Fiers de la venue de Maxima parmi eux, les 13 bénéficiaires de l'unité 3 devront cependant contribuer au maintien de ce programme de zoothérapie en participant à différentes activités de financement qui permettront de défrayer les coûts reliés à la présence de Maxima à l'unité 3. Ils devront également se partager les tâches inhérentes aux bons soins de l'animal.

Les intervenantes précisent qu'après trois à six mois d'essai, un rapport faisant état des résultats obtenus sera déposé devant la direction du Centre Pierre-Janet qui décidera du sort de ce programme de zoothérapie. D'ici là, les bénéficiaires de l'unité de psychiatrie légale entendent profiter pleinement de la présence de Maxima, qui agira à titre de confidente au sein de cette unité.



La présidente de la SPCA d'Aylmer, Suzanne St-Jacques, les intervenantes Charlyne Lapointe et Josée Pilon, la coordonnatrice du programme adulte, Louise Letarte et la gérante de la SPCA d'Aylmer, Thérèse Morin, entourent la nouvelle venue à l'unité 3, Maxima.

DU NOUVEAU CHEZ
Pour Elle et Lui
Coiffure le
Château
SYLVIE FABIEN
invite clients(es) et amis(es) à venir la rencontrer.
Avec ou sans rendez-vous.
Joyeuses Pâques
79, rue Frontenac, Hull 770-0775

Servi-Secours
OUTAOUAIS LIMITEE
RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS
* Réparation de fournaïses électriques
* Réservoirs à eau chaude
"TECHNICIENS COMPÉTENTS
CLIENTS CONTENTS"
DEPUIS 1977
ET PLUS!
663-1414
776-1414

STATION
Deli & Deli
Smoked meat - Déli - Grillade
Pizza four à bois
La fête du Smoked Meat continue...
Du lundi au mercredi
de 16h00 à la fermeture
Sandwich smoked meat **WOW!**
1.99\$
Seulement
Venez célébrer **PÂQUES**
avec notre **BRUNCH**
du **DIMANCHE**
9.95\$ / pers.
avec rôti de bœuf à volonté
611 boul. St-Joseph, Hull
777-3333



Jacques
Blais

Au fil des gens



Un 50e, ça se fête

Le 18 mars dernier, le couple Dan et Fernande Brunet célébrait leur 50e anniversaire de mariage entouré de leur famille et amis du Club social Place Blackburn. Au cours de la soirée, le ministre Marcel Massé est venu se joindre au jubilaire de même que la conseillère municipale Christlane Gourde-Bureau.

ENCORE DU NOUVEAU À L'ATELIER



Soyez prêts pour le beau temps !

Nous avons maintenant en stock un vaste choix de pièces de rechange pour BARBECUE. Informez-vous!

Atelier des petits moteurs

VENTE - PIÈCES - RÉPARATIONS

41, rue Juneau, Hull 777-4369 / 777-4360

La radio communication en Outaouais



Distributeur
officiel de



MOTOROLA

Radius®

VOUS OFFRE... VOUS OFFRE... VOUS OFFRE... VOUS OFFRE...

- Système Radio (FM) VHF, UHF, 800 Mhz
- Système Trunking
- Service de répétitrice
- Téléchasseurs (Paggers)
- Système interne de téléchasseurs pour cie.
- Et plus encore

UN SERVICE HORS PAIR... UN SERVICE HORS PAIR... UN SERVICE HORS PAIR

- Installation gratuite*
- Programmation gratuite*
- Temps d'air gratuit*
- Frais de licence gratuits pour la 1ère année*

Pour informations (819) 777-0999

73 Jean Proulx, Hull (Québec) J8Z 1W2

* Sur tout équipement neuf

RETOUR

GILLES «Stéréo Plus» LAJOIE nous revient de vacances plus en forme que jamais. Par contre, l'histoire ne dit pas s'il a été dérangé durant ses moments de détente préférée!

ANNIVERSAIRE

Un joyeux anniversaire à ALICE BRAZEAU, JEAN-PIERRE BOUCHARD, LUCIEN GRENIER (ex-capitaine de pompier), FRANCINE PICARD, DANIEL VILLENEUVE, ROLAND MICHAUD (du Club Rotary de Hull), JEAN-MAURICE ROY, directeur du service d'incendies de Hull, MARC BÉLAIR, JACQUES SINCENNES, CLAUDE PROULX, ROLAND GAUTHIER, FERNAND BERNARD, JEAN-MAURICE LEGARE et JEANNINE LABELLE.

REGROUPEMENT

STEPHANE BISSON, Immeubles Olivex, vient de se joindre au groupe Trans-Action et devient maintenant Trans-Action Excellence. Une nouvelle association qui, nous espérons, sera profitable pour monsieur Bisson.

COMITE 0-34

Savez-vous ce que c'est un comité 0-34? Si vous avez la bonne réponse, prière de la communiquer à notre journaliste YVES ROULEAU qui, dans notre dernière édition, citait le conseiller ROCH CHOLETTE. Ce dernier mentionnait «ne pas vouloir que le comité plénier devienne un comité 0-34». Malheureusement, notre journaliste a mal interprété cette expression. Encore un autre politicien qui, grâce à ses métaphores savantes, a fait la manchette.

Dans le cadre des activités de son 75^e anniversaire le Club Rotary de Hull

vous invite à un SOUPER-CONFÉRENCE

VENDREDI 21 AVRIL 1995

18 h 00

au Palais des Congrès de Hull



Monsieur Yves Landry

Président Directeur Général de Chrysler Canada Ltée.

Billets en vente chez les concessionnaires Chrysler de la région

60\$

RÉSERVATION

562-7605

LES CONSERVATEURS A HULL

Le congrès national du Parti Progressiste Conservateur aura lieu au Palais des congrès de Hull du 28 au 30 avril. Selon PIERRE NORMANDIN du Bureau de tourisme, entre 800 et 1000 personnes descendront en ville lors de ce week-end.

...UN PEU D'HISTOIRE

La sœur MECHTILDE, qui a donné son nom à un centre d'hébergement pour femmes violentées, faisait partie des Servantes de Jésus-Marie. Cette religieuse morte à 103 ans, a connu quatre générations de Hullois.

AU BUREAU DE TORONTO

C'est LISE SARRAZIN, une Hulloise qui habite à Toronto depuis trois ans, qui prend en main la succursale torontoise du Bureau de tourisme et de congrès de Hull. Le bureau ouvrira ses portes le 24 avril alors qu'une conférence de presse marquant cette ouverture aura lieu le jeudi 4 mai.

LE GOLF, FAUT Y VOIR

La valse des tournois de golf débutera bientôt. Pour offrir un bon service aux organismes visés par les profits de ces tournois, le Régional publiera un calendrier hebdomadaire. Pour ce faire, les organisateurs sont priés d'envoyer les coordonnées de leur tournoi au Régional par télécopieur au numéro 776-1668.

DEUX PRIX POUR CHOT

La station de télévision hulloise CHOT-TV a reçu deux prix CAN-PRO mercredi dernier à Québec. L'émission Les Samedi Sportifs a reçu le titre de Meilleure série d'émissions sportives au Canada dans le marché B. Réalisée par BRUNO GAULIN, l'émission est diffusée tous les samedis à 17h30. L'autre prix fut remis pour l'autopromotion du bulletin météo.



Concours de coloriage

Guylaine Tully, agente au Service des communications de la caisse populaire St-Joseph de Hull, en compagnie de Alexandre Desmarais-Gagnon qui a remporté le prix du concours de dessin de la caisse au mois de février.

PROTHÈSES AUDITIVES

SERVICES COUVERTS PAR:

- LA RÉGIE D'ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC
- LA C.S.S.T. (Commission santé sécurité au travail)
- LA CROIX BLEUE (Anciens combattants)

Paul A. Robillard

Audioprothésiste

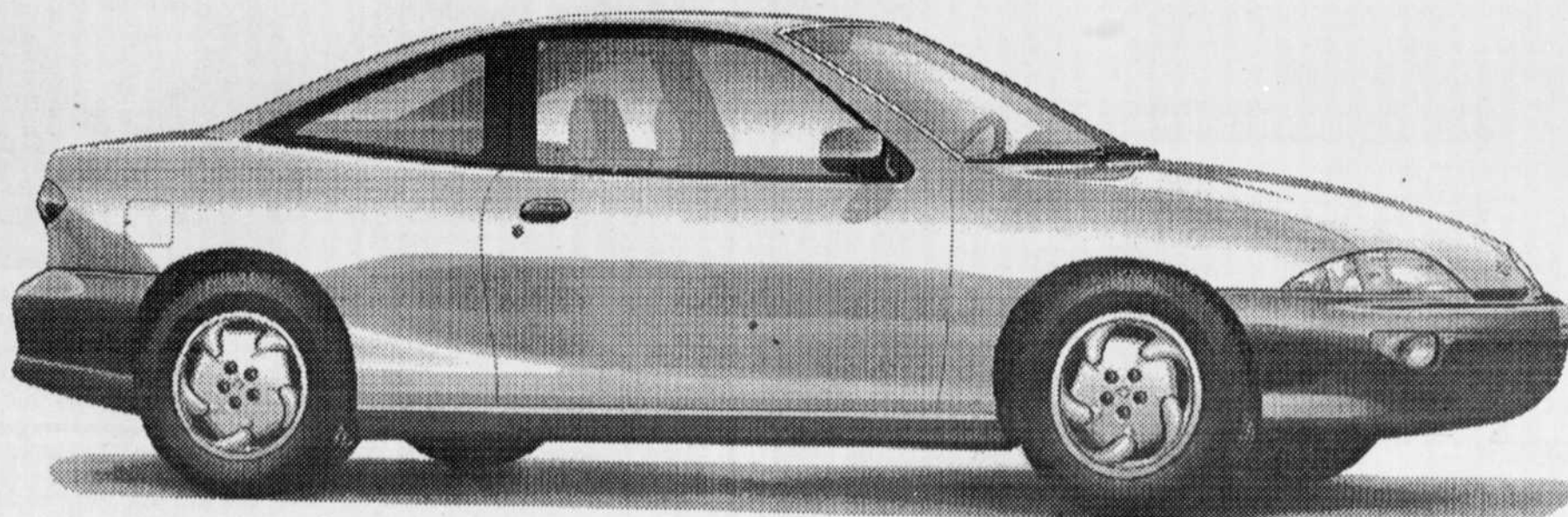
41 RUE STE-MARIE, HULL

- Prothèses auditives
- Examens audioprothétiques
- Piles
- Réparations

771-5029

LA CAVALIER 1995...

Un privilège accessible à tous chez...



2 portes, automatique, deux rétroviseurs extérieurs, deux sacs gonflables, conduit-chaleur arrière, traitement du tissu, dossiers arrière abattables, freins antiblocage aux 4 roues, chauffe-moteur, lave-glace intermittent, garde-boue et plus...

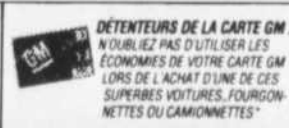
- Automatique
- 2 sacs gonflables
- Freins ABS
- Préparation incluse

Achat seulement :

12 925\$*

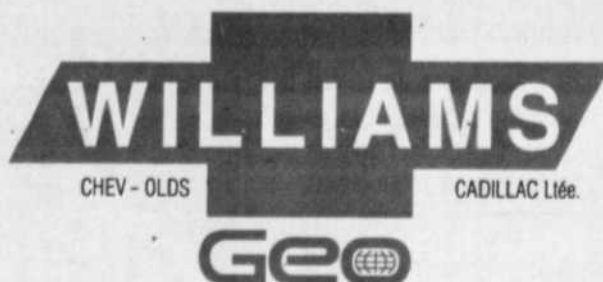
Location :

275\$** par mois



"Offre pour un temps limité".

Vaste choix de modèles disponibles



(* Plus transport, option (s'il y a lieu), taxes et plaques.)

(** Location GM 36 mois, paiement initial 314.26\$, + taxes, + transport, dépôt de sécurité 325\$, valeur de rachat garantie par GM 6 003.80\$, kilométrage annuel à 24,000 km et l'excédent 0,05\$ par km.)

950, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-2731

L'Ordre célèbre ses 75 ans d'engagement professionnel

Le Régional

Dans le cadre des célébrations entourant le 75^e anniversaire de leur engagement professionnel et leur contribution à la promotion de la santé et du bien-être de la population, l'Ordre des infirmières et infirmiers de la région de l'Outaouais a présenté

les diverses activités qui marqueront cet événement.

Afin d'inscrire la contribution des infirmières dans l'histoire des services de santé de la région, la présidente de l'Ordre pour l'Outaouais, Martine Mayrand-Leclerc, a remis au président du conseil de la Régie régionale, Serge Forget, une sérigraphie

illustrant les 75 ans d'engagement professionnel des infirmières du Québec.

«Il s'agit d'une belle et longue histoire d'engagement professionnel qui mérite d'être soulignée d'une façon particulière. Les infirmières ont toujours été au cœur des soins de santé prodigués à la population québécoise et on leur doit une profonde reconnaissance. Nous avons justement choisi le thème de l'engagement professionnel, que le mot engagement est particulièrement évocateur du souci constant des infirmières d'améliorer les services de santé à la population», de lancer Martine Mayrand-Leclerc.

Parmi les activités qui figurent au programme de ce 75^e anniversaire, on note un concours d'innovation clinique s'adressant aux infirmières de la région qui devront faire connaître des projets novateurs en soins infirmiers. La lauréate régionale, dont le projet aura été retenu, courra la chance

de remporter le Prix provincial d'innovation clinique-Abbott lors de la Soirée hommage qui se tiendra à Montréal le 30 octobre prochain.

Le président du conseil de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, Serge Forget, a tenu à honorer le travail des infirmières. «Les infirmières sont les artisanes principales de notre système de santé actuel et elles contribuent largement à la qualité des soins dispensés à la population du Québec», a-t-il signalé.

C'est le 14 février 1920 que le gouvernement du Québec adoptait une charte provinciale donnant naissance à l'Association des gardes-malades enregistrées du Québec. Cette association regroupe, aujourd'hui, plus de 65 000 infirmières et infirmiers réunis au sein de la plus grande corporation professionnelle du Québec.



Crise financière ?

Nous comprenons... et nous sommes entièrement à votre disposition pour travailler les options disponibles avec vous, incluant :

- Conseil en matière de dettes
- Conseil en matière de crédit
- Proposition de consommateur
- Faillite personnelle

Consultation confidentielle gratuite

Robert Lacasse, gestionnaire

Raymonde Chénier, administratrice

Appelez-nous pour obtenir gratuitement notre publication "Faillite personnelle et proposition de consommateur", ou pour obtenir une consultation confidentielle.

563-2650

1000 - 45 rue O'Connor
Ottawa ON K1P 1A4

800-387-4703

(ouest du Québec)

771-9111

301 - 425 boul. St-Joseph
Hull PQ J8Y 3Z8



Poissant Thibault - Peat Marwick Thorne Inc.
Syndic en matière de faillite.

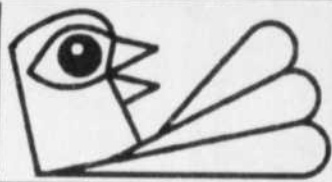
CONSEILLER(ÈRE)S EN MODE

Avec ou sans expérience.
Associez-vous au chef de file de la mode à domicile.
Gérez votre propre commerce et bénéficiez d'un excellent revenu.
Appelez dès maintenant pour connaître les postes disponibles dans votre région ou dans toute autre région du Québec
1-800-463-1624

Relance
(Lun. au vend. 8 h à 16 h.)



C'est avec grand plaisir que le président du conseil de la Régie régionale, Serge Forget, a accepté la sérigraphie que lui a remis la présidente de l'Ordre en Outaouais, Martine Mayrand-Leclerc.



Le Quincaillier
RONA

QUINCAILLERIE DESJARDINS

276, BOUL. ST-JOSEPH, HULL TÉL. : 777-5275

Venez voir nos **spéciaux**
du printemps
pour les **contracteurs**

Peintures
Château
DE LA QUALITÉ
MUR-A-MUR

Château

Selection
Plus



ULTRA PLUS COIFFURE

455, boulevard Riel, Hull
(coin Cité des Jeunes)

invite clients et amis à venir consulter
Murielle, Caroline, Manon et Nathalie
pour votre nouveau style printanier.

Par **Ginette**, soins esthétiques,
électrolyse et épilation

776-9961 Avec ou sans rendez-vous

Grand ménage du printemps

C'est au cours du mois d'avril que les équipes du Service des travaux publics de Hull entameront le balayage intensif des rues et des trottoirs de la municipalité. Une grande partie de ce nettoyage s'effectuera durant la nuit, afin de ne pas entraver la circulation automobile.

Le Service des travaux publics demande donc la collaboration des automobilistes afin qu'ils évitent de stationner leur voiture dans les rues entre 23 h et 7 h.

Cette collaboration aidera grandement au travail des équipes de nettoyage puisque la rapidité et la qualité d'exécution des travaux sont directement reliées aux conditions climatiques et à la présence de véhicules le long des rues.

Renseignements : 595-7575

Ville de Hull



Hull
vous
informe!



Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull (Québec) J8X 4C8

Bas Prix

MEILLEURES AUBAINES

pour Pâques

1/2 Prix

LAPIN CREUX
EN CHOCOLAT
AU LAIT PUR

999
RÉG. 19.99
750 g



1/2 Prix

Dare

BONBONS
À LA GELEE

999
RÉG. 1.99
225-330 g



ÉPARGNEZ 40%

allan
LAPINS
COPAINS
175 g

199



ÉPARGNEZ 50%

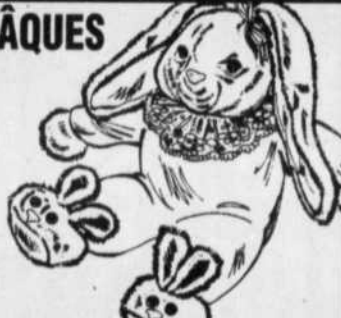
LAPIN
DEBOUT
AVEC PANIER
300 g

399
RÉG. 7.99



LAPIN DE PÂQUES
EN PELUCHE

699



FIGURINES DE PÂQUES
EN CHOCOLAT

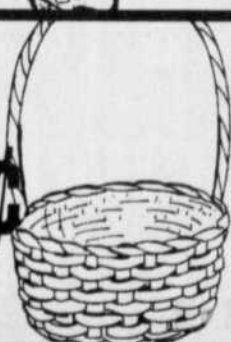
3/\$1
VOTRE CHOIX
20 g



PANIER
DE PÂQUES

GRAND
FORMAT
DE 16"

999



PAILLE
DE PÂQUES

• FORMAT
2 oz
• VERT,
JAUNE
OU ROSE

489



***** SPÉCIAL DU VENDREDI SAINT *****



LAPIN
PRINTANIER

375 grammes

399

SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU 15 AVR./95

• 123 RUE EDDY

• 309 RUE NOTRE-DAME

HULL

GATINEAU

TIGRE GEANT



1/2 Prix

SUPER MARIO
CHOCOLAT AU
LAIT SOLIDE



999
REG. 1.98

ADMIRAL

THON
ÉMIETTÉ
DANS L'EAU 170 g

779

McCain

JUS
3 X 250 ml

779

white
Swan ou
Softy

ESSUIE-TOUT
PQT DE 2

489

Polaroid

FILM
35 mm
36 POSES

299
CH

REMPLISSEZ CE BON DE PARTICIPATION ET DÉPOSEZ LE À UN MAGASIN TIGRE GEANT

ET VOUS POURRIEZ GAGNER CE LAPIN
DE 36 po. EN CHOCOLAT AU LAIT PUR
3600 g / 8 lbs.

NOM:

ADRESSE:

CODE POSTAL:

TÉLÉPHONE:

DÉTAILS ET RÈGLES DU CONCOURS EN MAGASIN





Télém marketing: une publicité «esclavagiste»

Imaginez-vous un instant enchaîné à une chaise et dans l'impossibilité de bouger le moindre membre. Face à vous, un immense panneau publicitaire. Contre votre gré, il vous faut lire, dans les moindres détails, ce foutu panneau.

Et bien, c'est un peu ce qui nous arrive lorsque, préférablement vers l'heure du souper, le téléphone sonne et une voix féminine vous vante les mérites d'une quelconque entreprise dont vous n'avez jamais entendu parler.

C'est ce que les «bollés» de la pub appellent le télémarketing. En clair, cela signifie «Intrusion sans effraction» dans la vie privée des consommateurs.

A travers les différents médias d'information, on nous inonde de pub. Mais, le consommateur a encore le choix de changer de poste ou tourner la page. Mais, dans le cas du télémarketing, si vous n'êtes pas assez rapide pour interrompre votre interlocuteur, vous êtes quasiment obligé de subir cette torture intellectuelle jusqu'au bout. Après quelques minutes qui vous paraissent une éternité, vous mettez un terme à ce «monologue» en disant que vous n'êtes pas intéressé. Tout ce que je viens d'écrire ne vous touche pas, alors, lisez ce qui suit.

Cet hiver, j'ai été «agressé» de la sorte à deux occasions et par la même entreprise par surcroît. Il s'agissait d'une soi-disant compagnie qui vend de la viande congelée en format familial. Avec une conjointe et une petite fille de deux ans, je vois mal ce que je ferais avec 5 kg de boeuf haché et 25 tournedos ensachés individuellement! Pour cet exemple, il est évident que l'entreprise ne pouvait pas connaître ma condition familiale. Mais, si ladite entreprise avait opté pour une publicité traditionnelle dans les journaux, je suis sûr à 99% que je n'aurais jamais prêté attention à cette pub. Par contre, en

entrant dans les cuisines des gens, il y a plus de chances pour qu'un consommateur accroche à cette manœuvre.

Récemment, le petit manège a recommencé mais cette fois, on essayait de me vendre les services d'une entreprise de fertilisant de pelouse. Comment peuvent-ils savoir si la personne à qui ils parlent ne vit pas dans un immeuble à logements entouré de béton et d'asphalte?

Mais cette fois-ci, j'ai réussi à «zapper». J'ai tout de suite repéré l'astuce.

En guise d'introduction, la «voix» à l'autre bout du fil me demande: «Puis-je parler à monsieur ou madame Patry» (c'est le nom de ma conjointe qui elle, est répertoriée dans l'annuaire téléphonique). Sentant que le piège se mettait en place, je m'aventure avec bravoure sur le terrain du prédateur.

«Puis-je savoir quel est le but de l'appel?», lançais-je avec assurance.

«Je vous appelle de la part de la compagnie X et nous vous offrons la possibilité d'obtenir des rabais intéressants sur les produits d'entretien de votre pelouse et nous...».

C'est à ce moment critique que je lance ma contre-attaque.

«Je vous remercie mais je ne vois pas la nécessité d'éliminer tous les pissenlits de mon terrain». Sur ce, je conclus et remercie la «voix».

Il est difficile, je l'avoue, de croire qu'un consommateur averti peut tomber dans un tel piège. Mais, si vous n'avez jamais vécu cette expérience, il est également difficile de se mettre en situation. Bref, ces attaques sournoises, mais légales, de commerçants en mal de publicité ne peuvent être contrées que par une vigilance accrue de la part des consommateurs. Mais, pour l'instant, il faut se résigner à subir cette torture puisque, à ce jour, aucune réglementation ne régit ce genre de pratique.

Lettre au sénateur Jean-Louis Roux

Mon très cher et très
«Canadian» sénateur,

J'ai toujours admiré vos talents de comédien de grande classe et d'homme cultivé. Mais je me dois de réagir à vos propos sur le référendum. Je serai bref pour ne pas succomber à la tentation d'être méchant. Toute votre argumentation repose sur la nature essentiellement mauvaise du nationalisme et de ses dangers constants de dérapage.

Eh bien, cher sénateur, laissez-moi vous dire que ce qui est dangereux, ce n'est pas le nationalisme mais plutôt l'impérialisme. Ainsi ce n'est pas le nationalisme bosniaque qui est malsain et cause de guerre mais l'impérialisme serbe. Ce n'est pas le nationalisme tchétchène mais l'impérialisme russe qui a généré le conflit etc...

Le nationalisme québécois moderne est un geste d'identification et d'affirmation de sa personnalité collective; ce qui est un geste de maturité normale et nullement agressif. A moins bien sûr, de le regarder avec des lunettes trudeauistes. A ce moment-là, on n'y voit qu'un tribalisme rétrograde et xénophobe,

potentiellement dangereux.

Je vous suggère donc, de revoir ce qui s'est passé au cours des années 1981-1982 dans la glorieuse histoire de notre beau pays: pour respecter la vision unitaire d'un politicien buté et intransigeant, on a bricolé une nouvelle constitution qui a renié un des deux éléments fondateurs de ce pays. S'il y a séparation, c'est là qu'elle a eu lieu. Je ramène à votre mémoire une certaine motion unanime de l'Assemblée nationale en 1982.

Si vous quittez le Québec suite à un OUI au référendum, je vous suggère d'aller vous réfugier à Toronto ou à Vancouver pour y vivre pleinement votre identité canadienne-française. Vous y apporterez un élément «frenchy» de plus dans la belle mosaïque culturelle «canadian». Ou encore, d'errer entre ces deux capitales, dans les immenses plaines de l'Ouest à la recherche des moulins à vent de notre «national unity» tel un Don Quichotte; rôle que vous pourriez sûrement jouer avec beaucoup de talent et de noblesse.

Réjean Morin
Aylmer

Un peu d'Italie
dans chaque
bouchée...



Le Resto Italien de New York

Venez fêter PÂQUES
avec nous
lors de notre
BRUNCH SPÉCIAL
(10 h à 14 h)

**RÉSERVEZ
DÈS MAINTENANT**

Découvrez
l'ambiance!



Le Resto Italien de New York

EAST SIDE MARIO'S
Galleries de Hull
766-6607

LE
RÉGIONAL
HULL

Publié par Publications Dumont
141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4
Téléphone (819) 776-1063
Fax 776-1668

PUBLICATION
DUMONT COGECO

OFFICE DE LA
DISTRIBUTION CERTIFIÉE
P.E.L.H.



DIRECTEUR GÉNÉRAL
Jacques Blais

RÉDACTEUR EN CHEF
Mario Boulianne

RÉDACTION
Yves Rouleau
Jean-Pierre Arsenault
Sylvain Dupras
Bryan Kirk
Louis-P. Brûlé

CONSEILLERS(ÈRES) PUBLICITAIRES

Martin Godcher
Gilles Leblanc
Benoît Pilote
Jocelyn Thibault

Amo Ziegler

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE

Lise Poulin Daigle

CONCEPTION GRAPHIQUE

Julie Drouin

COMPTABILITÉ

Julie Parent

RÉCEPTION/ANNONCES CLASSÉES

Brigitte Gauvreau

DISTRIBUTION

Messageries Outaouais

IMPRESSION

Imprimerie Qualimax Inc.

PHOTOCOMPOSITION-MONTAGE

Multi-Compo

ABONNEMENT: Canada \$52-1 an / Étranger \$62-1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143

Et si vous aviez un policier comme voisin?

MARIO BOULIANNE
Le Régional

Si vous aviez un policier comme voisin ou mieux, si vous aviez un poste de police près de votre résidence, vous sentiriez-vous plus en sécurité? Peu importe le quartier que vous habitez, votre réponse serait probablement positive.

Il en va de même pour les résidents de l'Île de Hull qui, depuis 1991, profitent de la présence d'un poste de police communautaire. Mais ce poste est bien différent du quartier général de la police. On y voit pas défiler d'autos-patrouilles ni d'agents en uniforme mais plutôt des véhicules privés, des bénévoles et des jeunes; beaucoup de jeunes.

Le concept du poste de police communautaire (PPC) a été mis de l'avant en 1990 à la suite de la publication du rapport «Police de l'an 2000». A Hull, on a pas mis de temps pour mettre en application cette nouvelle ligne de pensée puisque, dans son édition actuelle, Hull fut la première ville du Québec à mettre sur pied ce genre de projet.

«Tout d'abord, les postes de police communautaire ont vu le jour afin de rapprocher la police et le citoyen, de confier le responsable du PPCI Luc Haspect. Avec le temps, ce rapprochement s'est transformé

en une alliance naturelle. Le poste est entièrement géré par des bénévoles».

Visant un rôle de prévention du crime, le poste de police communautaire a étendu ses horizons en impliquant la communauté dans l'identification et la solution des problèmes vécus par les citoyens.

«L'effet d'entraînement du PPCI est quasi irrésistible, d'ajouter le constable Haspect. Plus les gens y viennent et s'impliquent, plus la qualité de vie du quartier augmente. Pour les jeunes, c'est devenu un lieu de rencontre et d'activités sécuritaires. Si les jeunes sont ici, on sait qu'ils ne traînent pas dans les rues».

Malgré qu'il porte l'uniforme, Luc Haspect n'est pas perçu comme un policier. Il conserve tous les droits et recours dévolus à son statut d'agent de la paix mais il se définit plus comme un travailleur social. «J'ai un rôle de coordination à faire au PPCI mais, à force de travailler avec des citoyens bénévoles, je me sens près de leurs préoccupations. J'essaie de combler leurs attentes en les impliquant dans les solutions. Ces gens-là vivent à temps plein dans ce quartier. Ils connaissent mieux que personne les problèmes du milieu et, bien souvent, ils en connaissent également les solutions».

LE FONCTIONNEMENT

Les opérations du PPCI sont orchestrées

par le comité de coordination. Composé de sept citoyens, deux policiers et deux fonctionnaires municipaux, ce comité a également la responsabilité des quatre sous-comités. Ces derniers sont le comité de consultation qui voit à l'identification des problèmes que vivent les citoyens et la recherche de solution, le comité de gestion des partenaires qui voit au recrutement et la formation des bénévoles, le comité des activités diverses et le comité de publicité.

Présentement, près de 100 bénévoles gravitent autour du PPCI afin d'assurer son fonctionnement. Par exemple, on en compte une trentaine pour la bonne marche du Club de devoir. Ce club, qui réunit 60 jeunes du primaire et du secondaire se regroupant dans le but d'améliorer leur rendement scolaire.

La patinoire extérieure en période hivernale nécessite l'implication de 25 bénévoles alors que le fonctionnement même du PPCI demande la participation de 25 bénévoles. De plus, le poste est le siège social de Parents-Secours qui compte sur une quinzaine de bénévoles.

UN, DEUX ET TROIS

Outre le poste de police communautaire de l'Île (PPCI), la ville de Hull compte un autre poste du genre sur son territoire. Le poste de police communautaire Mont-Bleu,

dirigé par Roger Chénier, est situé au Collège de l'Outaouais. Ouvert en juin 1993, ce poste fait appel à plusieurs dizaines d'étudiants en technique policière.

Selon les plans du service de police de Hull, un troisième poste communautaire devrait voir le jour. Selon les informations disponibles, il serait situé dans le secteur de Val-Tétreau. Présentement, son implantation est encore à l'étude mais une recommandation en ce sens devrait être déposée bientôt.



Luc Haspect



METTEZ UN FREIN À VOS FACTURES DE CHAUFFAGE!



ECONOMISEZ DE
30% à 50%*
SUR VOS FACTURES
DE CHAUFFAGES

Jusqu'à

700\$

d'options et d'avantages

En convertissant votre système de chauffage avant le 15 mai prochain vous obtiendrez, sans frais supplémentaires:

- ✓ Paiement différé de 3 mois
- ✓ Location gratuite du chauffe-eau pour une année complète
- ✓ Interrupteur basse vitesse pour un futur appareil au gaz naturel
- ✓ Un nouveau thermostat standard
- ✓ Un coupon rabais de 100\$ à l'achat d'un appareil ou accessoire supplémentaire
- ✓ Une mise au point gratuite de la fournaise après la première année

**ESSAYEZ
CELLES-CI!**



* Les économies à réaliser varient selon votre type de chauffage actuel.

*Offre disponible auprès des agents ci-haut seulement.
Valable pour le changement d'un système à l'huile ou électrique seulement.
(Jusqu'au 15 mai 1995)

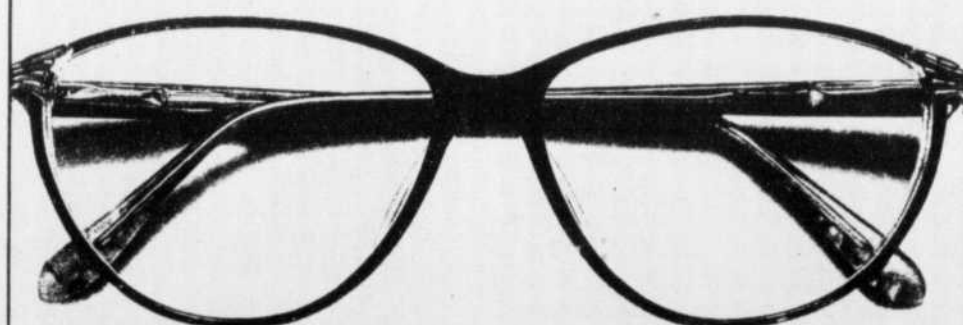


Gazifère Inc.

CONSULTEZ CES AGENTS AUTORISÉS POUR PLUS DE DÉTAILS:

Barrette & Bernard	771-5201
Chauffage André Rogier	246-9080
Centre d'énergie Cadieux	663-2332

Economisez \$25
sur l'examen de la vue



Avec l'achat d'une paire de lunettes complètes
Voir nos magasins pour de plus amples détails

HAKIM
OPTICAL

OTTAWA

1619 Carling Ave. (coin Churchill) **728-0944**
229 Rideau St. (Coin Cumberland) **562-1234**
1895 Bank St. (au sud de Walkley) **526-1110**

NEPEAN

194 Robertson Rd. (Ouest de Moodie) **726-8111**

ORLEANS

2003 boul. St-Joseph (Est de Jeanne D'Arc) **830-6600**

SERVICE EN UNE HEURE

Examen de la vue facilité

Le crédit ne s'applique pas au choix des "Montures gratuites"

\$59
seulement

**VERRES ET
MONTURE**

Toutes prescriptions vision simple
régulière. Choix de montures gra-
tuites. Garantie d'un an.

Expire le 30 mai

\$95
seulement

**VERRES ET
MONTURE**

Toutes prescriptions double foyer ré-
gulière. Choix de montures gratui-
tes. Garantie d'un an.

Expire le 30 mai

Le conseil rencontre le directeur du CHRO

YVES ROULEAU
Le Régional

Les conseillers municipaux de Hull ren-
contreront le directeur général, Paul
Moreau, pour obtenir des éclaircissements
relativement à une étude en cours sur le
transfert possible du Centre de périnatalité
du Centre hospitalier régional de

l'Outaouais vers l'Hôpital de Gatineau.

«Nous allons ainsi pouvoir nous assurer
d'obtenir des réponses à nos préoccupa-
tions», a indiqué le conseiller Roch Cholette
qui avait récemment suggéré l'adoption
d'une résolution demandant au CHRO de
cesser toute étude et de garder ouvert son
centre de périnatalité. Sa proposition avait
été rejeté par une majorité de conseillers.

«Est-ce coutumier que les hôpitaux ré-
gionaux ne fassent pas d'accouchement?
Voilà certainement une question que je
vais poser à M. Moreau», a indiqué le
conseiller Cholette qui a par ailleurs dit
avoir appris qu'il fallait trois correspondan-
ces et 60 minutes de trajet pour se rendre
de Hull à l'Hôpital de Gatineau, ce qui le
rend quelque peu perplexe.

Le conseiller Cholette a néanmoins in-
diqué qu'il ne ferait pas plus de commentai-
res tant et aussi longtemps qu'il n'aura pas
rencontré le directeur général du CHRO.
«Si j'obtiens des réponses satisfaisantes,
je promets que je ne reparlerai plus de ce
dossier», a-t-il assuré.

DÉMÉNAGEMENT ARRIMAX

Service complet de déménagement
local et longue distance.
Emballage/Entreposage

ÉRIC LACHAPPELLE
770-8121

32-B Adrien-Robert, Hull

UN NOUVEAU MEMBRE À LA J.C.A.O.



La Jeune chambre d'affaires
de l'Outaouais compte sur un
nouveau membre en la personne
**de Denis Chayer
de Bétonel
(à gauche)**

Marc André Laurin, responsable
du recrutement, lui souhaite
la bienvenue.

BANQUE
NATIONALE

Une commandite de : Notre banque nationale et



Recherché Concept coiffure

Si vous «recherché» une différence
AVEC ou SANS RENDEZ-VOUS
Coiffure unisexe



Yves Briand



Lucie Dubois



Manon Roy



Charles Pombert

Grande Ouverture le 5 avril

Au plaisir de vous accueillir à notre nouvelle adresse
(Anciennement du 455 Riel, Hull)

715, boul. St-Joseph, Hull 771-0700

MAINTENANT... The **BRICK**

2 ANS

**PAS D'ACCOMPTÉ!
PAS D'INTÉRÊTS!**

IL SUFFIT SEULEMENT DE PORTER 24 VERSEMENTS ÉGAUX SUR VOTRE CARTE OR-BRICK, SUR APPROBATION DE CRÉDIT

**SUR UN VASTE CHOIX DE
MEUBLES & LITERIE**

**EN PLUS D'UNE SÉLECTION
D'APPAREILS MÉNAGERS ET ÉLECTRONIQUES**

CETTE OFFRE NE S'APPLIQUE PAS AUX ARTICLES EN SOLDE, VENDUS DANS LES ENTREPÔTS OU PORTES SUR LA CARTE ARGENT BRICK. TAXES REQUISES ET FRAIS DE LIVRAISON PAYABLES À L'ACHAT.

LE TOUT MOINS



ÉPARGNEZ 260\$
QUAND VOUS ACHÉTEZ LES 7 MORCEAUX

2 ANS SANS INTÉRÊT!

LE TOUT POUR MOINS!
UNE NOUVELLE
FAÇON DE
MAGASINER
À L'ACHAT DES
7 PIÈCES
Vous obtenez:

- Canapé • Causeuse • Table Basse
 - Deux Tables D'Appoint • Deux Lamps
- Ajoutez 200 \$ pour un Canapé-lit.

1599

**À L'ACHAT
DES 7 PIÈCES**

Vous obtenez:

- Canapé • Causeuse • Table Basse
 - Deux Tables D'Appoint • Deux Lamps
- Ajoutez 200 \$ pour un Canapé-lit.

1699

LE TOUT MOINS



ÉPARGNEZ 210\$
QUAND VOUS ACHÉTEZ LES 7 MORCEAUX

2 ANS SANS INTÉRÊT!

**LES PLUS BAS PRIX
GARANTIS
AU CANADA****

The **BRICK**

** THE BRICK BATTRA TOUS LES PRIX ANNONCÉS PAR LES AUTRES VERDEURS AU CANADA. DÉTAILS COMPLETS AFFICHÉS EN MAGASIN.

**AUCUN AUTRE
MAGASIN Vous
en donne PLUS
Pour MOINS
GARANTIE**

ENCORE PLUS DE MATELAS



SEALY POSTURPEDIC®
DEBONAIR III

Garantie de 10 ans non évaluée par
le pro 640 serpents continus de
calibre élevé, protection de côté

**2 ANS
SANS INTÉRÊT!**

398

ENSEMBLE POUR LITS Jumeaux

ENCORE PLUS DE MOBILIERS DE CHAMBRE



BOULEAU MASSIF
GROUPE JUVENILE

- Miroir • Table de chevet
 - Dossieret • Pupitre
- VOTRE CHOIX

228

- Garde-robe • Lit capitaine
 - Commode 5 tiroirs • Pupitre
- VOTRE CHOIX

328

**2 ANS
SANS INTÉRÊT!**

ENCORE PLUS DE MOBILIERS DE CUISINE

MOBILIER DE CUISINE
5 PIÈCES
Le style et la valeur vont de
pair avec cet ensemble de 5
pièces. Table de 36" X 60" et
quatre chaises en forme de S
rembourrées

**2 ANS
SANS INTÉRÊT!**

348



ÉCONOMISEZ 90\$

Reflections

ENCORE PLUS D'ÉLECTROMÉNAGERS



LAVEUSE À GRANDE
CAPACITÉ CYCLES
MULTIPLES

2 dispositifs d'agitation, 3
sélections de vitesse et encore plus.
SÈCHEUSE ROBUSTE
COORDONNÉE 398\$

**2 ANS
SANS INTÉRÊT!**

598

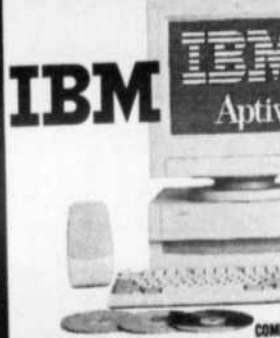
HOTPOINT
Pour une longue durée.

ENCORE PLUS D'ÉLECTRONIQUE

ORDINATEUR MULTIMÉDIA
486DX2/50
Moniteur SVGA 14", RAM
4MO, disque dur 363MO, CD
ROM double vitesse, logiciel
déjà installé et haut-parleurs
coordonnés

**2 ANS
SANS INTÉRÊT!**

2298



SUPPORT
TECHNIQUE
1-800

**3 ANS
GARANTIE
ÉCHANGE AU
DOMICILE**

COMPREND LA TROUSSE LOGICIEL POUR CD



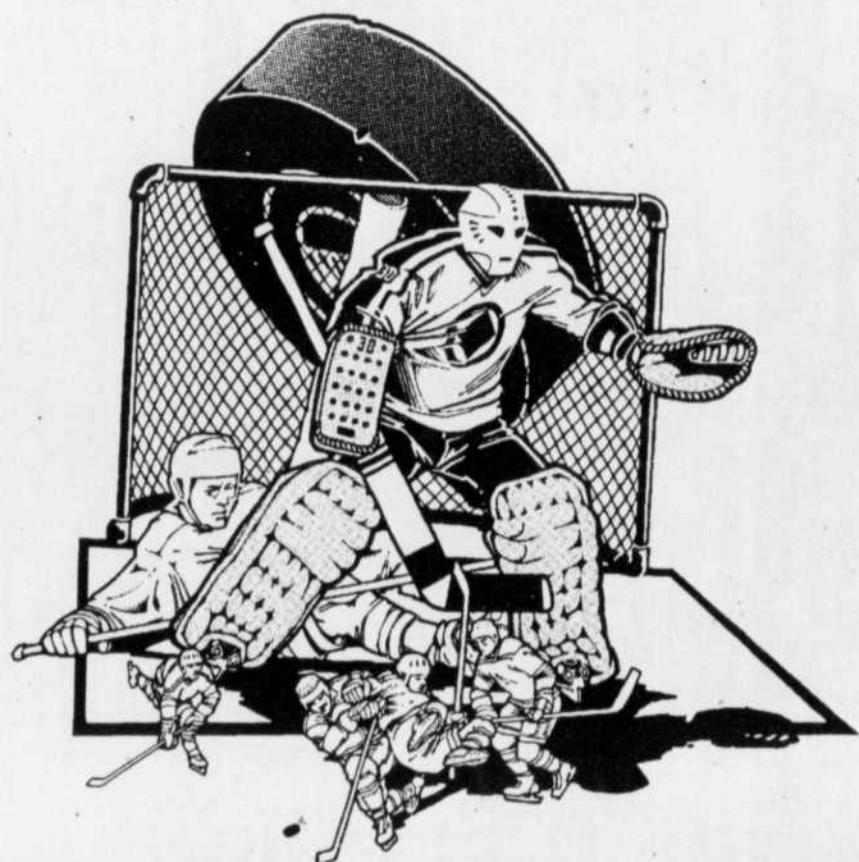
**1653,
CHEMIN
MERIVALE
225-8898**



LE RÉGIONAL/HULL le MERCREDI 12 avril 1995 - 11



L'ASSOCIATION DES CAISSES
désirent remercier les
pour leur contribution à la 17^e
du mouvement Desjardins :



Une
équipe
de rêve

- Le Houblon
- La Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec - Montréal
- Legault, Roy, Mantha
- Assurances générales des caisses Desjardins

- Les Locations Éric Itée
- Carle et Wallingford Ford-Mercury Inc.
- Honeywell
- Les Hebdos de l'Outaouais
- CJRC

LE COMITÉ ORGANISATEUR
VOUS REMERCIE !

POPULAIRES DESJARDINS

commanditaires suivants
édition du tournoi de hockey
les 7 et 8 avril derniers



1ère équipe d'étoiles

- Club de Billard Gatineau - Le Super 8
- Vitrierie Vision 2000
- Fiorentina
- A.L. Achbar
- Service de traversier Masson-Cumberland inc.



2e équipe d'étoiles

- La Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec
- La Fédération des caisses populaires Desjardins de Lanaudière
- Valeurs mobilières Desjardins
- Assurance-vie Desjardins-Laurentienne
- Le Quincaillier RONA
- La Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec
- Le Fou du Roi
- Groupe LGS Inc.
- DICOM express
- Sport Image
- Les Caisses populaires de l'Ontario - Région d'Ottawa
- La Fédération des caisses populaires Desjardins du centre du Québec
- Bolduc et Bolduc

3e équipe d'étoiles

- Fiducie Desjardins
- Caisse centrale Desjardins
- SÉCUR
- Fédération des caisses populaires Desjardins de l'Estrie
- Société de développement international Desjardins
- Investissement Desjardins
- La société de services des caisses Desjardins
- La Société financière Desjardins Laurentienne
- Plomberie St-Cyr
- Caron Bélanger Ernst & Young
- Raymond, Chabot, Martin, Paré
- E. Lévesque & fils Ltée
- Boutique Hervé St-Amour Pour Elle et Lui
- La Caisse populaire Desjardins de Ripon
- Imprimerie Gauvin limitée
- Le Centre de formation pour l'industrie
- Systèmes de sécurité Chubb
- LeBEL et Associés
- Transit Sport International
- La société de recherche et d'évaluation immobilière
- Kansej Mazda
- Ultra Électrique Inc.
- AUPEL inc. • Bell • Pavage Massie Inc.
- Chronofort Inc.
- Les Imprimeries Québécois
- Imprimerie Brissou Inc.
- Location d'outils J.R.G.
- SEC-PRO • Ottawa Select Printing
- La Fédération des caisses d'économie Desjardins du Québec
- Le Groupe BCP
- Hôtel des Gouverneurs
- Monette, Barakett, Lévesque, Bourque, Pedneault
- Kronström Desjardins
- La Cage aux Sports restaurant
- Lallier Automobile (Hull) Inc.
- C.A.P.P.S.
- Place Desjardins Inc.
- Molson - O'Keefe
- Imprimerie Roger Vincent
- Le Service d'approvisionnement de la CCPEDQ
- La Fédération des caisses populaires de l'Ontario
- Guillemet Immeubles
- Le Droit
- Quality Inn
- Schenley



LE COMITÉ ORGANISATEUR
VOUS REMERCIE !

CONSULTEZ NOTRE RÉPERTOIRE EXCLUSIF

MÉCANIQUE

Expert

778-2799

VOLKSWAGEN et HONDA

Mécanique Automobile
Luc Desjardins

RÉPARATION
ET VENTE DE PIÈCES

3, rue St-Jean Bosco

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ



LOUISE DUCHESNE
page: (613) 783-8776

Le Permanent
de l'Outaouais Inc.

Courtier immobilier agréé

569, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 4A1

BROCANTEUR

LE BROCANTEUR DE HULL

Ordinateurs, imprimantes,
pièces usagées.

Réparation et "UPGRADE"

131, rue Richer, Suite B-103

Hull, Qc 771-5552



PLOMBERIE

Plomberie Arthur Morin Inc.



+ de 25 ans

• Plomberie
résidentielle
et commerciale
• Rénovation
• Réparation

CMMTQ

595-0368

BIBLIOPHILIE

LE COIN DU BIBLIOPHILE

chez **Fernando Martinez**, relieur

• Estimation • Recherche • Vente • Échange de

* Livres anciens et d'occasion

* Comme neuf à 50%

* Français, anglais, espagnol, italien, allemand, etc.

MARDI AU SAMEDI LES APRÈS-MIDIS

776-2664 • 85, BOUL ST-JOSEPH

ESTHÉTIQUE

ESTHÉTIQUE EN BEAUTÉ

Soins esthétiques et corporels

18 EARDLEY, AYLMEY

684-7466



Micheline Lavoie

ESPACE
DISPONIBLE

Le répertoire exclusif

permet aux entreprises
de promouvoir leurs
produits et/ou services
à un coût très avantageux.

Faites-en partie et rejoignez

32 470 lecteurs
à chaque parution.

Contactez votre conseiller publicitaire

ARNO ZIEGLER au 776-1063

Les jeunes de l'Outaouais moins touchés par les agressions sexuelles

MARIO BOULIANNE
Le Régional

Au cours de la dernière année, plus de 1000 jeunes de l'Outaouais ont eu recours aux services du centre d'intervention téléphonique Tel-Jeunes. Ces jeunes avaient en moyenne 14 ans et les filles composaient 75% de cette clientèle.

Pour ce qui est des problèmes vécus par les jeunes de l'Outaouais, les relations avec les parents comptaient pour 10% des appels. Les amours difficiles et les ruptures amoureuses figuraient pour 19,5% des cas, l'isolement social pour 8,5% et les problèmes de relations interpersonnelles pour 9,2%.

«Ces statistiques démontrent que les jeunes de l'Outaouais vivent des problèmes aigus dans les relations avec leur entourage, de dire la directrice de Tel-Jeunes Célyne Muloïn. Un élément encourageant par contre, le nombre d'appels relatifs aux agressions sexuelles et aux agressions physiques est inférieur à la moyenne provinciale».

Pour ce qui est de ces cas d'appels, 2,4% des appels concernent des agressions sexuelles alors que la moyenne provinciale a été établie à 2,9%. Même scénario pour les agressions physiques qui constituent également 2,4% des appels versus une moyenne provinciale de 3,2%.

Les appels provenant de l'Outaouais représentent 2,4% du total d'appels à la grandeur du Québec.

CAMPAGNE DE FINANCEMENT

Donc, la comédienne Marina Orsini et la médaillée olympique Sylvie Fréchette invitent l'Outaouais à réfléchir sur l'avenir des jeunes. Cette réflexion se veut également une participation active à la campagne de financement de Tel-Jeunes qui se déroule présentement et ce, jusqu'au 28 avril.

Mettant à contribution les employés et les succursales de la Banque Nationale à travers la province, cette campagne est la plus importante jamais réalisée au profit de Tel-Jeunes. L'objectif provincial est de 200 000\$ et permettra à l'organisme de devenir un service accessible 24 heures sur 24 et

7 jours sur 7. Actuellement, le service ne fonctionne que 12 heures par jour. Quant à l'objectif régional, il a été fixé à 15 000\$.

En déboursant 5\$, les gens qui se présenteront dans une succursale de la Banque Nationale de l'Outaouais pourront se procurer un «Super Réflecteur» et une bande élastique se fixant au bras. Ce système d'éclairage à piles assure une sécurité accrue aux amateurs de vélo, de jogging, de patin à roues alignées, de randonnée pédestre et de camping.

Le numéro à composer pour rejoindre Tel-Jeunes soit pour faire un don ou pour les jeunes qui en auraient besoin est le 1-800-263-2266.



La comédienne Marina Orsini, porte-parole de Tel-Jeunes, Léon Courville, de la Banque Nationale, et la médaillée olympique Sylvie Fréchette ont procédé au lancement de la campagne la semaine dernière.

Hull possède au moins une «laideur»

YVES ROULEAU
Le Régional

Le maire de Hull, Yves Ducharme, n'a pu faire autrement que de donner raison à un concitoyen, Robert Joanisse, qui déplorait la laideur visuelle du terrain vague de la rue Laramée créé en vue du parachèvement de l'axe routier McConnell-Laramée.

«Je trouve que la Ville a été quelque peu négligente dans le dossier du développement de cette lisière de terrain. Ce pourrait être un parc sans qu'il soit trop élaboré. On aurait peut-être pu insister davantage auprès du ministère des Transports pour que l'on fasse quelque chose avec ce terrain», a soutenu le citoyen lors de la période de question de la dernière assemblée du conseil.

«Votre réflexion ne pourrait être plus juste pour ce qui est du coup d'oeil que laisse ce terrain», a admis le premier citoyen hullois. Soulignant que l'aménagement de cette lisière relevait du ministère des Transports du Québec, il a par ailleurs promis d'en glisser quelques mots au ministre, Jacques Léonard, qui se rendait à Hull au cours de la semaine.

D'autre part, M. Joanisse a également déploré le piètre état des terrains vagues et des édifices abandonnés dans la municipalité.

Le maire Ducharme a reconnu à ce propos que la Ville pouvait se reposer sur sa réglementation pour forcer les propriétaires à assurer l'entretien des terrains

vagues et édifices non-occupés.

Toutefois, il a expliqué du même souffle que les procédures contre les contrevenants étaient longues et onéreuses.

«Les procédures nous coûtent extrêmement chères pour aboutir à des amendes ridiculement faibles. J'ai déjà demandé à nos administrateurs municipaux de trouver des moyens de donner des dents à notre réglementation», a-t-il indiqué.

Super Bingo La Piétà

Le Régional

La Fondation du centre hospitalier de la Piétà présente, en collaboration avec le club Lions de Hull, son Super Bingo le vendredi 5 mai à 19h00 à l'aréna Guertin.

Pour cette cinquième édition, un grand total de 5000\$ sera partagé parmi les nombreux gagnants et l'objectif est de 1500 personnes.

Les billets sont présentement en vente à l'aréna Robert-Guertin ainsi que dans toutes les caisses populaires de la ville de Hull au coût de 20\$ par personne. Ce billet inclut 144 cartes ainsi qu'un tampon-encre.

Les groupes de 15 personnes et plus peuvent réserver des tables en composant le 595-7700.



75 000\$ pour Héberge-Vac

Le vice-président des opérations régionales du regroupement des Caisses de l'Outaouais, Jacques Dignard, remet un chèque de 75 000\$ pour la participation au projet Héberge-Vac. C'est le président du conseil d'administration du CHLSD, Laurent Déry, qui a accepté le don en argent en compagnie de Jean-Marc Chicoine, président de l'Association des caisses populaires Desjardins de l'Outaouais, André Racicot, président du comité des dons et des commandites de l'ACPDO.



Le Club Kiwanis de Hull



remercie la population de sa générosité
lors du barrage routier du 1^{er} avril.

Les fonds amassés aideront grandement
à améliorer le sort des plus démunis
de la communauté.

Restaurant J. Wong

(même propriétaire que le Café Wong)

**LE MEILLEUR
BUFFET CHINOIS À HULL!
LE PLUS GRAND CHOIX EN VILLE...**

SPÉCIAL DE PÂQUES

DIMANCHE 16 AVRIL SEULEMENT

Buffet chinois

MIDI 11 h à 14 h

SOIR 17 h à 21 h

4⁵⁰\$

6⁹⁹\$

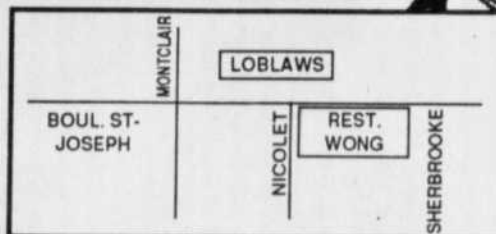
Enfants moins de 4 ans: **GRATUIT**

**FÊTEZ PÂQUES
EN FAMILLE!**

277A, boul. St-Joseph,
Hull

(vaste stationnement à l'arrière)

Pour réservations: **776-5619**



Commission scolaire Outaouais-Hull

FORMATION PROFESSIONNELLE DISPENSÉE À TEMPS PLEIN

**PLOMBERIE - CHAUFFAGE
(DEP)**

DÉBUT	19 AVRIL 1995	CENTRE DE FORMATION	Centre de formation professionnelle de l'Outaouais 249, boul. Cité des Jeunes, Hull
HORAIRE	Lundi au vendredi 8 h à 15 h 35	APPUI PÉDAGOGIQUE	Pour de plus amples informations sur le contenu du programme, S.V.P. composer le 771-0863
CONDITION D'ADMISSION	4 ^e secondaire en français, mathématique et anglais ou la réussite d'un test mesurant le niveau de développement général	AIDE FINANCIÈRE	Les résidents et résidentes du Québec sont admissibles au programme "Prêts et bourses".
DOCUMENTS DEMANDÉS	Dernier relevé de notes et un certificat de naissance.		

INSCRIPTION

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION, 115, rue Champlain, HULL
8 h à 12 h et 13 h à 16 h - Tél.: 771-7684

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE
COMMISSIONS SCOLAIRES OUTAOUAIS-HULL, D'AYLMER ET DE PONTIAC

STEREO
AUDIO+VIDEO

VENTE 24 HEURES

FERMÉ

MERCREDI, 12 AVRIL
EN PRÉPARATION DE CETTE VENTE
OUVERTURE JEUDI
13 AVRIL, 9h A.M.

LA SUPER VENTE DE PRODUITS AUDIO ET VIDÉO DÉBUTE JEUDI 13 AVRIL DÈS 9h.
POUR 24 HEURES SEULEMENT

**SYSTÈME D'ALARME
D'AUTO**



RABAIS
41\$

RÉG.: 129.99\$
88⁹⁹

**HAUT-PARLEURS
6X9" «3 VOIES»**



RABAIS
50%

RÉG.: 79.99\$
39⁹⁹

JVC MEILLEUR ACHAT!
VOICI LA MEILLEURE CAMÉRA VHS-C SUR LE MARCHÉ



RABAIS
111\$

RÉG.: 999.99\$
888⁹⁹

TÉLÉPHONE SANS FIL



Garantie
1 an

49⁹⁹
LIMITE DE 1 PAR CLIENT

TOUTES FONCTIONS
À L'ÉCRAN

SEULEMENT

488⁹⁹

- ✓ Décodeur malentendant
- ✓ Programmation sur 1 an



**TÉLÉCOULEUR
+
VIDÉO
INTÉGRÉ**

TOSHIBA

50
watts



AM/FM/CASSETTE
«ANTIVOL»

DETACHABLE

127⁹⁹
RÉG.: 169.99\$

ALPINE

50
watts



AM/FM/CASSETTE
«ANTIVOL»

DETACHABLE

244⁹⁹
RÉG.: 299.99\$

**LASER AM/FM POUR L'AUTO
SONY.**



RABAIS
111\$

288⁹⁹

- ✓ Recherche automatique
- ✓ 18 mémoires am/fm

RÉG.: 399.99\$



CINEMA
DSP

YAMAHA

- ✓ Récepteur "pro-logic"
- ✓ Lecteur laser 5 disques
- ✓ Double cassette
- ✓ 5 haut-parleurs

6 MODES
D'EFFETS SONORES

SONORITÉ
"DOLBY PRO-LOGIC"
PUISSANCE AVANT 2 X 68W
PUISSANCE CENTRALE 68 W
PUISSANCE ARRIÈRE 2 X 15 W

VALEUR DE
1899⁹⁹

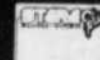
1444⁹⁹

STEREO
AUDIO+VIDEO

plus

Rapido-Presto, on livre la marchandise!

FINANCEMENT SUJET À L'ACCEPTATION DU DEPT. DE CRÉDIT.
LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER DES MODÈLES EN VENTE.
CERTAINS ITEMS SONT LIMITÉS À UN PAR CLIENT.



446 boul. St-Joseph, Hull

Place
Fleur de Lys

778-6242

Un premier Salon de l'emploi en Outaouais

Le Régional

Un Salon de l'emploi! Voilà le projet qu'a mis sur pied l'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais (APICO) pour promouvoir l'employabilité des personnes présentant une déficience intellectuelle auprès de la population et des employeurs de la région.

Par le biais de cet événement, l'APICO souhaite sensibiliser les promoteurs, les partenaires, les intervenants, les employeurs potentiels et la communauté à la dynamique de la déficience intellectuelle. Ce Salon se veut également un lieu d'échange pour ses différents acteurs de la scène outaouaise.

L'organisme signale que la mauvaise compréhension de la problématique concernant la déficience intellectuelle, le manque de support et d'information et la compétition existant au niveau de la productivité représentent une certaine difficulté à offrir une continuité d'emploi pour ces personnes, lorsqu'un programme d'intégration socio-professionnelle prend fin.

Cependant, l'APICO précise que de nombreuses ressources et programmes existent pour aider les employeurs à embaucher et à garder à leur emploi des personnes vivant

avec une déficience intellectuelle. A l'occasion de ce Salon de l'emploi, les employeurs pourront prendre connaissance des services et ressources offerts dans l'Outaouais.

En collaboration avec la Société québécoise du développement de la main-

d'œuvre, le Centre de travail LARO et l'Office des personnes handicapées du Québec, l'APICO présentera ce premier Salon de l'emploi, le jeudi 13 avril prochain, de 13h à 19h, à la Salle «La Terrasse» de la Maison du citoyen de Hull.

**SP
CA AYLMEYER**

C.P. 157, J9H 5E5

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
ANNUELLE DE LA
SPCA D'AYLMER**

Le 25 avril 1995 prochain, à 20 h 00, la SPCA d'Aylmer tiendra son Assemblée Générale Annuelle au monastère des Pères Rédemptoristes, au 161, rue Principale, salle 261 à Aylmer. Tous les membres en règle sont donc convoqués pour cette réunion.

Il y aura élection pour combler ces postes: vice-président et directeurs. Si vous souhaitez soumettre votre candidature à un des postes du C.A., veuillez communiquer avec Mme Josée Dupré au 669-1624 ou au 562-5800, poste 8028.

La SPCA a aussi besoin de bénévoles et de donateurs. Un nouveau refuge sera construit avant la fin d'année 1996 et votre aide, si petite soit-elle, nous est précieuse.

Veuillez remplir ce coupon et le faire parvenir à la SPCA d'Aylmer.

Cochez les cases appropriées

- | | | |
|--|---------------------------------------|------------------------------------|
| Je veux devenir membre de la SPCA ☐ | 3 ^e âge et étudiant | 12,50 \$ ☐ |
| Je veux être bénévole ☐ | individuel | 25,00 \$ ☐ |
| Je souhaite faire un don ☐ | familial | 40,00 \$ ☐ |
| | membre de soutien | 100,00 \$ ☐ |
| Je veux faire partie du Conseil d'administration de la SPCA ☐ | | |
| ☐ chèque | ☐ reçu d'impôt | |
| ☐ Master Card | ☐ Visa | |

Merci de votre générosité

#carte ----- Date d'expiration -----

Nom ----- Signature -----

Adresse -----

**SERVICE
INFORMATIQUE**
MARC BASTIEN

Services offerts:

- Réparation • Configuration
- Installation • Dépannage

Tél.: 775-1335

POUR UNE APPROCHE HUMAINE EN SCIENCES DE LA SANTÉ

**Choisissez un de nos
programmes !**

Ils vous offrent une formation centrée sur
l'individu, vous permettant ainsi
d'appliquer vos connaissances selon
une approche humaniste.

En voici la liste:

B ACCALURÉATS C CERTIFICATS

- Sciences infirmières (formation initiale)
- Sciences infirmières (perfectionnement)
- Gérontologie
- Soins infirmiers

RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
(819) 773-1850 1-800-567-1283
(poste 1850 sans frais)

Université
du Québec
à Hull

NAUTILUS
club

**SPÉCIAL
ÉTÉ**

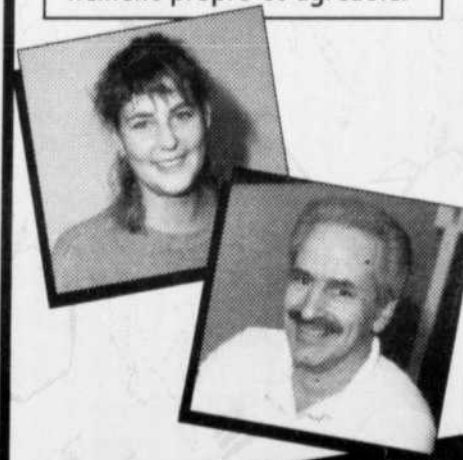
99 \$

**POUR
TROIS
MOIS**

aucun frais d'adhésion

INCLUANT :

- Danse aérobique;
 - Step Reebok;
 - Deux saunas;
 - Appareils Nautilus et VO²;
 - Grand stationnement, etc...
- Le tout dans un environnement propre et agréable.

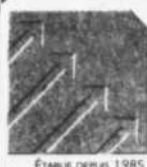


**POURQUOI ATTENDRE ?
PASSEZ À L'ACTION
APPELEZ-NOUS OU
VENEZ VOIR LA DIFFÉRENCE !**

NAUTILUS
club

Hull

1040, boul. Saint-Joseph
(près de la rue Jean Proulx)
778-1252



**SYSTÈMES
INFORMATIQUES ILDR**
DIVISION DE OUTAOUAIS
INFORMATIQUE INC.

**JEAN-LOUIS
DES ROSIERS**

président

• CONSULTATION C.P. 82045
• PROGRAMMATION GATINEAU (QC)
• VENTE DE LOGICIELS J8T 8B6
• ET D'ÉQUIPEMENTS Tél.: (819) 246-7704
• FORMATION Fax: (819) 246-5080



Charlebois-Trépanier
ASSURANCE d'assurance financière

815, boul. de la Carrière
Bureau 102, Hull (Qc) J8Y 6T4

Tél.: (819) 777-5246

Téléc.: (819) 777-0932

PROCHAINES ACTIVITÉS

Les membres de la Jeune Chambre d'affaires de l'Outaouais sont invités à participer en grand nombre au prochain souper de l'organisme qui aura lieu le mardi 2 mai à 19h00 au restaurant le "Rendez-Vous du Dôme" à Hull.

Benoit Paré vice-président exécutif du Regroupement québécois d'entreprise (le réseau de chefs d'entreprises en exercice le plus important au Canada), sera le conférencier invité. "La Force du maillage d'entreprise" sera le thème de son allocution.

Le coût est de 35\$ pour les membres et 45\$ pour les non-membres. Prière de réserver le plus rapidement possible au 776-0626.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Ce souper-conférence sera précédé à 18h00 au même endroit par l'Assemblée générale annuelle de la Jeune Chambre d'affaires de l'Outaouais. On vous y attend en grand nombre surtout qu'il y aura des élections.

GOLF 1995

Jean-Marc Coutlée président du comité organisateur du tournoi de golf de la JCAO, annonce que l'événement aura lieu le vendredi 2 juin au club de golf "Le Dôme" à Hull.

Le coût est de 95\$ (golf, souper, voiturette), 65\$ (golf seulement) et 35\$ (souper seulement).

À noter que le souper sera de 25\$ seulement pour les conjoints et conjointes des participants.

Il s'agit d'un tournoi 4 balles meilleure balle.

Info : Gaétan Bélanger au 643-9673

RACHEL PROULX Conseillère



975, boul. St-Joseph,
suite 140
Hull (Québec) J8Z 1W8

Tél.: (819) 771-0830

Télécopieur : (819) 771-0654

LA JEUNE CHAMBRE D'AFFAIRES

DE L'OUTAOUAIS

«L'AVENIR... MAINTENANT!»



Un crédit d'impôt remboursable pour les stages en entreprise

Michel Laporte et Claude Rainville, conseillers pédagogiques en enseignement coopératif au Collège de l'Outaouais, ont agi à titre de conférenciers lors de la dernière activité de la JCAO qui a eu lieu le 5 avril à la Brasserie Le Vieux Hull. "Le crédit d'impôt remboursable à la Fondation pour les stages en entreprise" était le thème de leur allocution. Ils sont entourés de Guy Pelletier, président, Stéphane Riel, vice-président, et Isabelle Patenaude avocate.

NOUVEAUX MEMBRES

- Julie Bélisle - Informateur immobilier de Gatineau
- Stéphane Nantel (parrain: Diane Lafontaine)
- Mario Laurin - Municipalité de l'Ange-Gardien



**Groupe
Investors**

LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE



Marc André Laurin B.A.A.
205-160 boul. de l'Hôpital,
Gatineau Qc. J8T 8J1
Téléphone :
Bur.: (819) 243-6497
Fax: (819) 243-6471
Rés.: (819) 777-0077

SOCIÉTÉ DU GROUPE POWER CORPORATION

Tél.: 778-7293 Tél.: 243-7293
Fax: 778-1145 Fax: 243-5913

LETELLIER ET ASSOCIÉS

François Viau
Avocat

15 Gamelin, 5e étage
Hull (Québec)
J8Y 1V4

139 boul. de l'Hôpital
Suite 127, Gat. Qc
J8T 8A3



Depuis 1976...
Dans l'Outaouais c'est:

**PROMOTIONS
OUTAOUAIS**

Le marketing par l'article
publicitaire
Stylos - Tasses - Casquettes - Vêtements
Cadeaux corporatifs
Sylvie Charbonneau
(819) 595-1940 (819) 243-1987
(613) 526-1802

**Corporation
Bernard
Pelletier
& associés**

Guy Pelletier Spécialiste en gestion de P.M.E.

28, rue Caron, Hull Québec
J8Y 1Y7

Bur.: (819) 770-6113 Fax: (819) 776-3523

- ☐ Humaprise
- ☐ Système de gestion d'entreprise inc.
- ☐ Les Services financiers Aggressor Inc.
- ☐ Assurances des entreprises

Coopérative funéraire
de l'Outaouais



**FRANCINE
BÉLEC**

Directrice
générale

11, rue Ste-Bernadette, Hull Qc.
J8X 2C3

Tél.: (819) 778-2425 Téléc.: (819) 778-2426



Commission
de la Capitale nationale

National Capital
Commission

Faire de la région de la capitale
du Canada un symbole
d'unité et de fierté

Canada

Luc Bégin

Relations intergouvernementales

GRAND RASSEMBLEMENT

La Jeune Chambre d'affaires de l'Outaouais organise un départ en autobus de Hull pour assister au 5^e Congrès du Regroupement des Jeunes Gens d'affaires du Québec qui aura lieu à Victoriaville le samedi 29 avril prochain. Le départ aura lieu le vendredi 28 avril vers 17h00. Nous nous occupons également de faire les réservations de chambres pour vous.

À l'occasion de ce congrès, vous pourrez rencontrer et entendre les conférenciers suivants: Bernard Lemaire, président du CA du Groupe Cascades inc., Guy Lacasse, président de Lacasse inc. ainsi que Normand Maurice, administrateur du Centre de formation en entreprise et récupération (CFER) et pionnier du recyclage au Québec. Une plénière est également prévue sur les dépenses publiques qui sera menée par nul autre que Léopold Lauzon, professeur à l'université du Québec à Montréal.

Conscients des défis que notre génération doit relever pour bâtir la société de demain la Jeune Chambre de l'Outaouais compte vivement sur l'appui de ses membres et vous encourage à une grande participation pour bien représenter la communauté d'affaires de l'Outaouais.

Pour de plus amples informations, prière de communiquer avec Linda Desjardins, responsable des services aux membres au numéro 595-8014.

NOUVELLE PERMANENCE

La permanence de la JCAO et notre nouvelle collaboratrice, Linda Dessureault, sont maintenant situées au :

221, chemin Freeman, bureau 160 Hull (Québec) J8Z 2A8

Prenez en note les nouvelles heures de disponibilité :

les mardis de 12h30 à 16h30

les vendredis de 9h00 à 16h30

Le numéro de télécopieur a été changé,

composez maintenant le **776-0626**

Le numéro de téléphone et l'adresse postale sont demeurés inchangés, soit : tél. : 776-0626

Adresse postale : C.P. 393,

succursale A, Hull (Québec)

J8Y 6P2



Tél.: (819)
643-9673
Fax: (819)
643-5384

Distributeur en produits et
équipements d'entretien ménager
Cleaning products equipment distributor

Jean-Marc Coutlée
Président

819-1, boul. Maloney Est, Gat. (Qc.) J8P 1G5

Me Stéphane Riel
Licence en droit
Diplôme en droit notarial

PÉRIGNY & RIEL

Notaires - Conseillers juridiques

815, boul. de la Carrière, bur. 205, Hull
(Québec) J8Y 6T4
Tél.: (819) 778-0059 Téléc.: (819) 778-0655



Ces PROFESSIONNELS de la CONSTRUCTION SONT FIERS DE FAIRE PARTIE D'UN PROJET

• Unique à Gatineau •

LES TAPIS
QUADECOR INC.

360, boul. Maloney Ouest,
Gatineau
643-2661

761, boul. St-Joseph
Hull
772-2525

Les
MENUISERIES
P.E. LAURIAULT

200 Chemin de la Savane,
Gatineau
Tél.: 561-BOIS (2647)
Fax: 568-9345

Spécialiste en vente et installation
de rampe, escalier et moulure,
rampe extérieure en aluminium,
meubles commerciaux, bar

Résidentiel - Commercial
ESTIMATION GRATUITE
Service 24 hres
Plomberie
Outaouais Enr.
Tél.: 561-5359 Fax: 243-8307
15, rue Valcourt, Suite 3-4, Gatineau

de La Fontaine
1000 DOLLARD, BUCKINGHAM
Tél.: 780-3531 FAX: 780-3532

Jusqu'à 4000 \$ de crédit d'impôt



PC LES ENT. ÉLECTRIQUES
PIERRE CHARLEBOIS INC.
COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL
CHAUFFAGE:
GAZ, ÉLECTRIQUE, THERMOPOMPE, AIR CLIMATISÉ
LENNOX
FAX: (819) 568-9068
334, CHEMIN BOUCHER
AYLMER
685-0864
30, VALCOURT 24
GATINEAU
568-4034

HABITATIONS CLOROCA et MIRA CONSTRUCTIONS

Maîtres d'oeuvres des Jardins de Morency

Tél.: 568-4192
MICHEL BRIÈRE
COUVREUR
Revêtement et réparations de tous genres
Estimation gratuite
100, RUE COUSINEAU
Gatineau, P.Q. J8T 3S1

2 ou 3 chambres
à partir de **92 995 \$**
INCLUANT :
TPS - TVQ
frais de notaire

- Construction de qualité supérieure
- Paysagé • Cour arrière aménagée
- Entrée pavée • Chauffage au gaz
- Central, près de tous les services
- Aucun entretien extérieur

THEO
INEAULT INC.
PORTES ET FENÊTRES
• ARMOIRES DE CUISINE
2135, ROUTE 148
MASSON/ANGERS, QUÉ.
J8M 1P3
Tél.: (819) 986-3190
1 (800) 567-1224
Fax: (819) 986-6820

PAL **PILON LTÉE**
320 000 pieds carrés de matériaux
de construction à apporter
Roland Lavoie P.D.G.
Yvon, Gilles, Sylvain Lavoie, directeurs
5, boul. Montclair, Hull **771-5841**

La Caisse populaire Desjardins Sainte-Rose-de-Lima
fait une offre exclusive aux acheteurs du projet
"LES JARDINS MORENCY".
Nous leur garantissons le meilleur des deux taux d'intérêt soit celui au moment
de l'acceptation du prêt ou celui en vigueur à la prise de possession.
Informez-vous à un conseiller au 663-7784.
DAVANTAGE POUR VOUS!
À votre Caisse populaire Desjardins Sainte-Rose-de-Lima.

Canada Brick
et
Briqueterie St-Laurent
La garantie d'une vraie brique
d'argile cuite
"VENEZ VOIR NOTRE SALLE DE MONTRE"
3152, chemin Rideau
Gloucester (Ontario)
K1G 3N4
Tél.: 822-2529
1-800-267-9731

BUR.: 643-9546 FAX: 643-9797
Les Constructions
Vallières et Frères
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
ISOLATION - DRYWALL - PEINTURE
TAPISSERIE - MONTANT MÉTALLIQUE
172 DES BOULEAUX, GATINEAU (QUÉBEC)

PÉPINIÈRE
R. ÉMERY INC.
600, boul. Maloney Est
Gatineau
663-1331

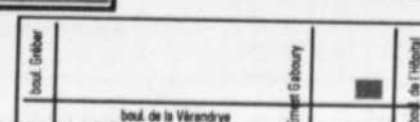
SILVA ET ST-PIERRE LTÉE
Fondations
Résidentielles et commerciales
600, rue Vernon, local "B"
AYLMER (Québec)
J9H 5E1
Bur.: 777-0347 Fax: 777-1729
Rés.: 827-4468

440, BOUL. ST-JOSEPH
HULL
Alary, St-Pierre,
Durocher & Germain
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES
TÉLÉPHONE: **777-4331** RÉSIDENCE: **777-5114**



Heures d'affaires
Lundi au jeudi 13 h à 20 h
Samedi et dimanche
12 h 30 à 16 h 30

Maison modèle au
135 Ernest Gaboury, Gatineau 246-3563



La direction et le personnel
des magasins
Hull, Aylmer et Vanier
vous souhaitent de

Joyeuses Pâques

MERCI DE VOTRE ENCOURAGEMENT

**À
NE PAS
OUBLIER :**

***Nouvelle
marchandise
chaque
semaine***



(LINGE FAMILIAL)

HULL
45 DUCHARME
HULL
770-6886

AYLMER
210, chemin Aylmer
Aylmer (nouveau)
685-7707

VANIER
353, chemin Montréal
Vanier
748-5472

• PLAN MISE DE COTE



• PLAN ÉCHANGE OU
REMBOURSEMENT

MEUBLES PRESTIGE

APPAREILS MÉNAGERS ET ÉLECTRONIQUES
MEUBLES ET ACCESSOIRES

AVIS PUBLIC

La vente débute vendredi
14 avril dès 9 h

\$5 Millions

d'ameublements et appareils ménagers

1 JOUR SEULEMENT

Matelas 39" et sommier

199\$

30 seul.

- Neuf • Usagé
- Égratigné
- Matelas et sommier
- Fin de ligne

Payez et emportez

APPORTEZ

VOTRE LIVRET DE CHÈQUE
OU CARTE DE CRÉDIT

Financement disponible sur demande

QUAND

VENDREDI LE 14 AVRIL
DE 9 H À 21 H

OÙ

MEUBLES
Prestige
FURNITURE

UN SEUL ENDROIT
MEUBLES PRESTIGE
Le magasin abordable
HULL 771-3300
Chemin du Pont Alonzo Wright

PRÊT PERSONNEL DESJARDINS

Une réduction
pouvant atteindre

4%

Les caisses populaires
Desjardins de l'Outaouais
abaissent le taux de
leur prêt personnel
au taux hypothécaire.

UN RÊVE?

Non!

un moyen
de le réaliser!



Jusqu'au 2 juin !

* Offre limitée aux nouveaux déboursés dans les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais.



Les caisses populaires
Desjardins de l'Outaouais

ANIMAUX PLUS SAUTEZ SUR NOS SOLDES

PRINTANIER

GRANDE VENTE à RABAIS

Valide jusqu'au 29 avril 1995

15⁰⁰
DE RABAIS



CAGE ÉQUIPÉE

HAGEN pour LAPINS NAINS

L'environnement idéal pour votre lapin.

Rég. : 69.99\$

Rég. : 59.99\$

49⁹⁹
ch.

CAGE ÉQUIPÉE HAGEN pour PERRUCHES ONDULÉES
Mettez de la vie dans votre maison



AQUARIUM ÉQUIPÉ

HAGEN de 37,8 litres
Tout le nécessaire pour votre nouveau hobby.
Rég. : 99.99\$

NOURRITURE pour CHATS et CHIENS de «NUTRIENCE»

Produits du Québec
sacs de 18 kg.



5⁰⁰
DE RABAIS
PAR SAC

CAGE TRANSFORMABLE «HABITRAIL» modèle "Home"

Facile d'entretien et plaisant pour votre hamster



RABAIS DE 10⁰⁰
PAR ENSEMBLE

4⁹⁹
le sac

SAC de LITIÈRE HAGEN pour CHATS 25 lbs/11.3kg.
anti-poussière
rég. : 7.99\$



Service de test d'eau d'aquarium disponible

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN



VILLAGE
PLACE CARTIER
HULL

772-8484



En société Les jeunes démystifient les sciences!

LOUIS-PHILIPPE BRULÉ
Gatineau

«Ça vaut la peine de se déplacer pour constater à quel point les jeunes sont en avant sur les vieux!». C'est ce qu'a lancé, avec un sourire accroché aux lèvres, Pierre Poirier, co-animateur de l'émission «Bêtes pas bêtes plus» de Radio-Canada et porte-parole de la finale québécoise de la Super expo-sciences Bell.

M. Poirier et une brochette de collaborateurs de la Super expo-sciences Bell étaient de passage à Gatineau, jeudi dernier, pour annoncer les grandes lignes de la finale provinciale de cet événement. Le tout aura lieu du 20 au 23 avril prochains à la polyvalente Nicolas-Gatineau.

Près de 140 étudiants des niveaux secondaire et collégial, qui se sont déjà démarqués dans leur région respective, participeront à cette finale provinciale. Ces jeunes de 12 à 20 ans présenteront un total de 95 projets scientifiques aux visiteurs.

«Ces 95 projets, j'en suis certain, sauront vous étonner par leur qualité et leur originalité. Le simple fait d'accéder à cette grande finale est déjà un exploit en soi», a pour sa part souligné le président d'honneur, Jacques Neyron, directeur de secteur pour Bell Québec, à Hull.

Pour la première fois de son histoire, c'est la Commission scolaire des Drapeaux qui parraine la finale provinciale de la Super expo-sciences Bell. La présidente du comité organisateur, Hélène Scantland, souhaite que la population se déplacera en grand nombre pour en profiter pleinement.

«Le but des expo-sciences, et particulièrement de la finale provinciale, est de mettre les sciences à la portée de tout le monde. Et ce sont les jeunes qui permettent que cet objectif soit atteint, eux qui sont au cœur de cet événement. Il faut venir les voir, ça vaut la peine», a-t-elle déclaré.

A noter que sept étudiants de la région de l'Outaouais seront de la compétition. Du nombre, trois sont de la Commission scolaire des Drapeaux. Il s'agit de Jean-Sébastien Marchand (grand lauréat régional) et Félix-Carl Larose, tous deux de la polyvalente l'Érablière, ainsi que de David Boudreau de la polyvalente Nicolas-Gatineau.

VISAGE
Club de rencontre
"Bar & dance Club"
VENDREDI et SAMEDI à 20 h

JOYEUSES PÂQUES

Ouvert jeudi et samedi les 13 et 15 avril
Fermé Vendredi Saint le 14 avril

MOTEL CONCORDE
333, CH. MONTRÉAL
745-2112 - 827-1293

GRATUIT
GRATUIT

SOIRÉE CONFÉRENCE SUR L'ASTHME

LE 26 AVRIL '95 - Inscription à 19 h

- Au Centre culturel de Gatineau

- Conférencier invité : Gilles Côté, MD

Au programme:

✓ Conférence ✓ Questions ✓ Goûter

Billets disponibles dans chaque LaSanté Conseil

• 430, boul. de l'Hôpital, Gat. 561-4775	• 765, rue Principale, Gat. 568-7468
• 391, rue Main, Gat. 663-5377	• 455, boul. Riel, Hull 770-9020
• 392, Montée Paiement, Gat. 663-4141	• 714, boul. St-Joseph, Hull 776-5567
• 425, boul. De La Vérendrye, Gat. 669-1011	

Gracieuseté des pharmacies Richard Prévost

LE PASSEPORT SOURIRE ÉDITION 1995

L'incontournable compagnon de recherche de vos origines en FRANCE DE L'OUEST!

Le Passeport Sourire contient des informations sur les familles souches qui en sont parties pour venir s'installer en Nouvelle-France.

- Normandie
- Bretagne
- Poitou-Charentes
- Pays de la Loire
- Centre-Val de Loire

Air France	Hertz
Air Canada	Renault Canada
Air Inter	Novotel
Air Transat	Logis de France
CAA	Nouvelles Frontières
Jet Tours	Tours Chanteclerc
Michelin	Groupe Voyages Québec
Inter Hôtel	Crédit Mutuel / Tourisme Océan

Demandez-le à votre agent de voyages ou directement à :

Maison de la France
1981, av. McGill College, bureau 490
Montréal (Québec) H3A 2W9 Tel.: (514) 288-4264



Classique de golf Fibrose Kystique-Scott



La troisième édition de la Classique de golf Fibrose Kystique-Scott au profit de l'Association québécoise de la Fibrose kystique aura lieu le vendredi 7 juillet au Club de golf Tecumseh de Gatineau. Cette année, un objectif de 15 000\$ et de 288 golfeurs a été fixé. L'an dernier, le tournoi avait rapporté 12 000\$ à l'Association. Sur la photo, le comité organisateur composé de Gilbert Delisle, Francine Lemieux, Louise Lauzon, Michelyne Lemieux et Cladue Gauthier. (2e rangée) Yves Lamoureux, Richard Scarborough, Josée Vaillancourt et Richard Gendron. (3e rangée) Gaston Gravelle et Guy Lamoureux. Pour information ou inscription, composer le 595-5302 (jour) ou le 595-8950 (soir).

L'EFO ouvre une boutique de vêtements retouchés

LOUIS-PHILIPPE BRULÉ
Gatineau

L'Entraide Familiale de l'Outaouais (EFO) est maintenant confortablement installé dans un édifice de 7 000 pieds carrés, situé au 50 boulevard Lorrain, à Gatineau.

L'organisme, qui vient en aide aux gens victimes de la pauvreté de toute la région de l'Outaouais, a inauguré ses nouveaux locaux, jeudi dernier, et a du même coup annoncé l'ouverture de sa boutique de vêtements retouchés. Cette boutique sera ouverte au grand public du lundi au vendredi de 8h30 à 16h.

«Notre but est de mettre des gens au travail tout en subvenant aux besoins des gens, a expliqué le directeur général de l'EFO, Jacques Pruneau. Le linge que nous façonnons et travaillons pour le remettre à la mode est vendu à des prix très avantageux et les profits que nous retirerons nous aideront à boucler le budget. C'est joindre l'utile à l'agréable».

La raison d'être première de l'EFO de-

meure toutefois de fournir de l'aide matérielle (meubles, vêtements, etc) aux familles qui n'ont pas les moyens de s'en procurer. La liste de l'organisme comprend tout près de 3 500 bénéficiaires. «C'est une augmentation de 40% comparativement à l'an dernier, ce qui est énorme et même alarmant», d'ajouter M. Pruneau.

Devant cette hausse importante de la clientèle, l'EFO fait d'ailleurs face à une pénurie de bénévoles, notamment pour la cueillette et le transport des objets. Les personnes intéressées sont invitées à se présenter au 50 Lorrain ou à composer le 669-0686.

Cabane à sucre Demers

Saint-Sixte 985-3110

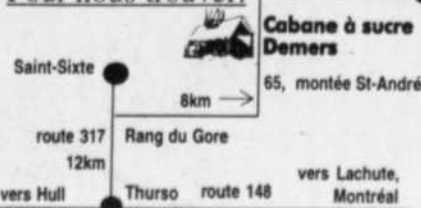
Nous pouvons vous
recevoir toute la fin de
semaine de Pâques
ouvert le vendredi saint
et le lundi de Pâques

Nous avons les meilleures oreilles de
crisse: parole de Serge et Lyne.

✓ Promenade en traîneau

✓ Repas à volonté

Pour nous trouver:



ouvert samedi et dimanche
ouvert tous les jours pour les groupes sur réservation

PERDEZ JUSQU'À 10 LBS EN 3 JOURS

Avec
le plan
supplémentaire
au régime
TOUT NATUREL!
Pour plus d'informations
1-800-361-4720

Disponible chez:
UNIPRIX
325, boul. Gréber, Gatineau 561-1313
UNIPRIX JEAN-JACQUES DENAULT
214, boul. Cité des Jeunes, Hull 772-1202
CUMBERLAND
210, chemin Aylmer 684-6594
LA BOÎTE À GRAINS
581, boul. St-Joseph, Hull 771-3000
PHARMACIE JEAN COUTU
62, boul. Gréber, Gatineau 243-3151

Vente DU printemps



EN VIGUEUR DU
12 AVRIL AU 29 AVRIL 1995

21⁹⁵\$

reg.:
24.95\$

Le manuscrit
du Saint-
Sépulcre

LE MANUSCRIT
DU SAINT-SEPULCRE



29⁹⁵\$

reg.:
34.95\$

L'heure
des
sorcières



Albert Jacquard
J'accuse
l'économie
triomphante

19⁹⁵\$

reg.:
22.95\$

J'accuse
l'économie
triomphante

24⁹⁵\$

reg.:
29.95\$

Guide des
oiseaux
saison
par saison



29⁹⁵\$

reg.:
34.95\$



Aménagez
votre
jardin



29⁹⁵\$

reg.:
34.99\$

PLATEAU COUSSINÉ

24⁹⁵\$

reg.:
29.99\$



COUSSIN À LECTURE
avec CORDON

Librairie Garneau

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1100, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU

243-9700

La baisse des prêts fait chuter l'actif de la Caisse de l'Île



Les administrateurs de la Caisse de l'Île: le président Jean-Paul Corriveau, le secrétaire Yvon Sabourin, Hélène Parker, le directeur général Rémi Brunet, Yves Lahale, Gérard Duval, Mario Patry et le vice-président Claude Canuel.

Le Régional

Les prêts aux entreprises, en baisse de 23 pour cent lors du dernier exercice, ont entraîné une diminution de 7 pour cent de l'actif de la Caisse populaire de l'Île pour l'exercice 1994.

En effet, l'actif total a diminué de 2 948 211\$. Il s'établit maintenant à 37 033 167\$. Outre les prêts aux entreprises, les autres composantes de l'actif, incluant les immobilisations, les intérêts courus et certains dépenses payées d'avance, ont connu une diminution de 9 pour cent, pour un total de 1 213 702\$.

Les dépôts des quelque 5 406 membres ont diminué de 3 pour cent pour une somme de 27 404 059\$.

Les revenus d'intérêt totalisent 3 098 479\$ dont 2 462 422\$ proviennent des prêts aux particuliers, 432 320\$ des prêts aux entreprises et 203 737\$ des placements de la Caisse populaire à la Fédération. Les revenus d'intérêt proviennent des membres dans une proportion de 93 pour cent.

Par ailleurs, les frais d'intérêt totalisent 1 807 117\$. De cette somme, 1 012 393\$ sont des intérêts payés aux membres. La Caisse a également payé 794 724\$ d'intérêt sur ses emprunts à la Fédération.

D'autres dépenses s'ajoutent aux frais payés en intérêt, soit 289 025\$ en créances douteuses et 1 393 697\$ en frais relatifs aux opérations. Des revenus divers de l'ordre de 358 823\$ viennent diminuer ces autres dépenses. Le total des autres dépenses s'élève à 1 034 874\$.

«Le contexte économique a peu évolué durant ce dernier exercice. En ces temps difficiles où la récession se conjugue au présent, la morosité s'installe peu à peu et de moins en moins de gens nourrissent l'espoir d'une reprise économique du type «retour du balancier». Face à cette réalité, une solution s'offre à nous. Nous devons cesser d'attendre que l'économie reprenne d'elle-même, comme par magie, pour décider d'agir maintenant et nous engager avec confiance dans la reprise économique. Il nous faut dès maintenant cesser d'en parler et agir. Agir, cela signifie s'engager fermement à restaurer la confiance», a par ailleurs indiqué le président du conseil d'administration, Jean-Paul Cousineau.



kekos

Boutique d'enfants
Mode européenne, canadienne (exclusif)

- Ce spécialiste en robe de bouquetière et ensemble de page.
- Nouveau-né à 16 ans
- Prix, qualité et service sont nos priorités

Centre d'achats Westgate
Coin Carling et Merivale

798-0483



CIVIC ÉDITIONS SPÉCIALES

«la plus vendue au Québec
... à juste titre, à juste prix!»



La voiture la plus vendue au Québec depuis 5 ans, offerte en édition spéciale qui comprend, sans aucun supplément:

- climatiseur
- console centrale avec appui-bras
- miroir de pare-soleil
- montre numérique à quartz
- rétroviseur extérieur droit
- enjoliveurs de roues
- radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs



14 995\$*

incluant **2000\$****
d'options sans frais

Faites-en l'essai!

MON CONCESSIONNAIRE
HONDA
la référence!

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

*Le prix ci mentionné s'applique au modèle berline Édition spéciale, présentement en inventaire chez votre concessionnaire. Pour le modèle coupé, le prix est de 15 395\$, aux mêmes conditions que la berline. L'offre de 2000\$ d'options sans frais est valide pour les deux modèles. Les prix mentionnés sont transport, préparation et taxes en sus. Offre réservée aux particuliers. Photos à titre indicatif. ** Offre valide pour un temps limité, pour les modèles Éditions spéciales présentement en inventaire.

LE SALOON



104, rue EDDY, Hull 777-4467

SUPER SPECTACLE Cisco Kid

du mercredi au samedi
Si tu aimes ROY ORBISON
avec CISCO, ils le font bien.

- José Ferreira



Pendant que je rêve, une de nos grandes étoiles FRANCE

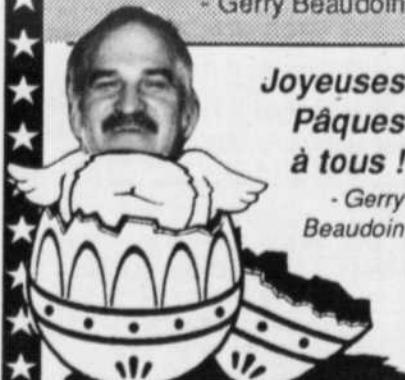
nous revient après un long voyage dans la voie lactée. En plus, on embauche CHAP BRAZEAU qui a au moins 75 ans d'expérience dans les hôtels de Gatineau. Le gars paraît pas plus que 80. Croyez-moi! Bienvenue à bord vous deux. Bon voyage!

- Gerry Beaudoin



Joyeuses Pâques à tous!

- Gerry Beaudoin



Hull en bref

CASINO: HULL A AIDE LES LOCAUX

Le maire Yves Ducharme s'est élevé contre certaines assertions médiatiques selon lesquelles l'Outaouais n'obtient pas sa part de contrats reliés à la construction du casino. Le maire a également expliqué que la Ville de Hull s'était assurée de fournir à la Société des casinos une liste d'entrepreneurs aptes à faire des travaux.

1000\$ POUR L'ESPADRILLE EN FÊTE

En déplorant la mort appréhendée de l'Espadrille en fête, un événement qui en serait à sa 28e édition, le conseiller municipal, Claude Bonhomme, a accepté de faire un don de 1000\$ pour aider à sa sauvegarde. Il appert qu'une somme de 8000\$ permettrait à l'Espadrille en fête de survivre.

RÉVISION DE REGLES DE STATIONNEMENT

Le conseil a adopté une résolution entraînant la remise à jour de la réglementation de stationnement sur le segment entre le boulevard Taché et la rue Montcalm. Selon le président de la commission de la circulation, des changements mineurs ont été apportés pour que la réglementation et l'affichage soient en parfaite harmonie avec les normes de la municipalité.

CANDIDATURE AU MÉRITE MUNICIPAL

Les noms des personnes et organismes retenus à titre de candidats de la Ville de Hull pour le mérite municipal dans le cadre de la Semaine de la municipalité ont été

annoncés, lors de la dernière assemblée du conseil. Il s'agit dans la catégorie employé municipal de la directrice de la galerie Montcalm, Jacqueline Tardif; dans la catégorie citoyen, Pierre Fortier (membre des conseils d'administration de l'Université du Québec à Hull, membre de la commission de développement culturel de la Ville de Hull, du conseil régional de la culture de l'Outaouais et membre de la Conférence canadienne des arts) et, finalement, dans la catégorie organisme communautaire, le Club Rotary.

NOUVEAUX NOMS DE FEMME

La Ville de Hull a ajouté trois noms à sa banque de noms de femmes qui pourraient éventuellement être appliqués à des rues ou à des édifices publics. Les noms retenus sont ceux de l'avocate de droit international Lise S. Boudreault, l'enseignante Gertrude Gagnon et la juge de la Cour supérieure Johanne Trudel.

Fine cuisine italienne Salons privés

Fiorentina

BRUNCH TOUS LES DIMANCHES

189, boul. St-Joseph, Hull
Nous vous invitons à notre **BRUNCH de PÂQUES**

Dimanche 16 avril de 10 h à 14 h

Notre terrasse chauffée est déjà ouverte

Pour réservations : 770-7273

Fidélité inc.
pâtisserie fine
Joyeuses Pâques

Pour le temps de Pâques:

Chocolat fait sur place. Moulage, bonbons aux chocolats.

Gâteaux spéciaux pour Pâques

1134, boul. St-René Ouest,
Gatineau
561-9245

730, boul. St-Joseph,
Hull
776-0000

BOUCHERIE CHOLETTE

11, rue Cholette à Hull 778-1717



SPÉCIAUX DE PÂQUES

RÔTI FRANÇAIS 408\$ LB 8.99\$ KG

RÔTI de POINTE SURLONGE 389\$ LB 8.59\$ KG

RÔTI de LONGE de PORC DESS. 404\$ LB 8.90\$ KG

- Jambon décoré
- Lapin, poulet de grain
- Dinde au grain
- Agneau frais
- Produits maison

JAMBON DÉCORÉ À GAGNER

(le tirage aura lieu le 14 avril)

La seule Boucherie Cholette à Hull depuis 21 ans

Appelez THÉRÈSE ou URGEL pour réserver vos produits.

Café du parc

BRUNCH DE PÂQUES

Gastronomique 12,95\$ + tx
(Enfant 12 ans et moins 6,95\$ + tx)
Servi de 9 h à 14 h

SUPER SPÉCIAL DE PÂQUES
Table d'hôte

Consommé au Sherry
Avocat aux fruits de mer, sauce maxime
Rôti de boeuf au jus
19.95\$ (taxes en sus)

OU

Saumon de l'atlantique glacé
Patate au four ou riz pilaf, légumes frais
Pâtisserie française, thé ou café

Servie de 17 h à 22 h

Pour réservation : 777-4040
254 Deveault, Hull (Qué.) (arrière de CHOT TV)

Sirolas
steak house

Brunch de Pâques

Le dimanche 16 avril 1995

1^{er} service : 10 h 30 2^e service : 12 h 30

Adulte : 15,95\$ - Enfants 10 ans et moins : 6,50\$ - Enfants 5 ans et moins : Gratuit

Réservez tôt!

Vos hôtes : Réjean Rondeau, Yves Godin, Yvan Lacroix

675, boul. St-Joseph, Hull 770-8276

LE SOLARIUM VOUS BRONZE AU MAXIMUM

Joyeuses Pâques!

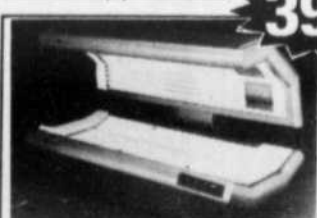
NOUVEAU :
Idéal pour peau sensible : **34.99\$**
100 minutes (10 x 10 min.) sans supplément

SPÉCIAL DE PÂQUES :

180 minutes (12 x 15 min.) sans supplément

39.95\$

(le spécial prend fin le 18 avril 1995)



- Facial 4000 watts: pour visage et torse
- Ouvert 7 jours par semaine
- Certificat-cadeau disponible

* INTERAC

* STATIONNEMENT GRATUIT

VOTRE CENTRE-SOLEIL

Le Solarium

50, boul. Montclair,
Hull
778-2885

Pas de doute!
Pas d'erreur!
Nos ANNONCES
CLASSÉES
sont les meilleures!!!

hebdomadaires
unies
HU
united
weeklies

- La Revue de Gatineau
- Régional Hull
- Régional Aylmer
- Week-end Outaouais

15 MOTS \$800 + taxes
seulement
\$1500 + taxes
Chaque mot additionnel **30¢**
50¢ du mot additionnel/
Votre annonce sera publiée
dans quatre journaux

TOMBÉE: Hull/Aylmer/Gatineau: lundi 11h00
Week-end/Outaouais: jeudi 14h00

payables
au comptoir:
comptant, chèque
ou par carte
de crédit

776-2121
Télécopieur: 1(800) 836-0703

003 Propriétés à vendre

ACAC, CAMPAGNE, 30 minutes de Hull, 12700 pieds, piscine creusée, garage double, 5 acres 281-6542

Aylmer 226 Edey, face au golf, Bungalow 1050 p.c., 8 pièces, foyer, 3 c.c., 2 salles de bains, cour très privée, galerie 20x20, garage, cause transfert 1er juin. 109,900\$. 682-1222

AYLMER, SEMI, 3 c.c., éclairé, aucun voisin à l'arrière, impeccable, bien situé. 85,900\$. 685-0350

BEAU SEMI, 1500 pi. ca., bain tourbillon, remise, abri, clôture, asphalte, secteur Club Price. 643-5333



SECTEUR CÔTE D'AZUR

2 étages, très spacieux, 1800 p.c., salle familiale avec foyer, 1 1/2 bain, bain tourbillon, garage double, chauffage central au gaz naturel, brique façade, patio en brique inter-lock à l'arrière, aucun voisin à l'arrière, prix demandé 164,900\$. Tél. : entre 7h et 5h 771-6131, après 5h 246-1324

BORD DE L'EAU, navigable 13,300 p.c., split 92, 3 c.c., beaucoup d'extras, faut vendre. 669-0459

FAUT VOIR! Style Victorien, 2 c.c., 2 s.d.b., plancher bois franc, garage, grand terrain, 67 Mitchell. 663-7858

FERME DE LOISIR, 52 acres, bungalow 3 c.c. + 1 c.c., grange, remise, puit artésien. Avec ou sans instruments agricoles. Possibilité de vendre des terrains, toutes offres raisonnables acceptées. Venez visiter 568-3861, 1-767-2785.

GATINEAU CENTRE-VILLE

3 c.c., grande salle familiale, toit, vinyl, cuisine et plus refait à neuf.



Faut voir! 96 900\$ 643-8663

GATINEAU, 58 de Pincourt, maison de ville, 3 c.c., 2 étages, très propre. Prix négociable 568-7584

GATINEAU, AUBAINE, split repeint, 2 + 1, façade brique, clôture, piscine, grand terrain. 82,900\$. 663-3178

GATINEAU, BUNGALOW tout b.i., entièrement rénové, bois franc, armoire chêne, sous-sol aménagé, Jenn-air, four encastré, près Promenades, secteur paisible. Après 18h 568-7553

GATINEAU, MAISON de ville, unité de coin, 3 c.c., 2 salles de bains, très propre. 81,900\$ négociable. 568-7584

GATINEAU, SEMI-DETACHÉE, 3 chambres, plancher bois franc, climatisation centrale, patio 10x16, remise. 82,000\$. 663-6843

GATINEAU, SEMI-DETACHÉE, style canadien, 3 chambres, 1-1/2 salle de bain, sous-sol fini, remise, clôture. Près centre ville. Pas d'agents. 94,900\$. 561-0569

GATINEAU, TOURAINE, bungalow brique, 3 + 1 chambres, bois franc, cour clôturée, près école, 95,900\$. 243-6356

GATINEAU, VENTE PRIVEE "Le Coteau". Excellente pour jeune famille, 4 chambres, sous-sol fini, terrain 60x100. Près écoles, commodités. Avoir. 246-2102

HULL, bungalow spacieux 112,500\$, grand terrain, 74 Corbeil, 3 chambres en haut, s/sol avec revenu de 480\$. 778-0222



Touraine, bungalow, abri d'auto, piscine creusée, bois franc, salle familiale et plus. Il faut voir.



Gatineau, semi-détaché avec garage, salle familiale, très propre. Faites une offre.

Jacques Alary Courtier
243-3063

MAISON A PALIERS, 5 c.c., 3 s.d.b., four encastré, Jennair, tapis, armoires, moins d'un an. Sous-sol fini, poêle combustion. Abri d'auto double, 2 remises, piscine creusée, chauffée. 0. comptant. Faut vendre. 123,300\$. Faites une offre. 986-2069, 16 Durnuguet, Angers.

MAISON EN RANGÉE, 3 chambres à coucher, 1-1/2 salle de bain, grande cuisine et salon. Téléphone. 684-9002

MASSON, SEMI-DETACHÉE 1991, décor luxueux, planchers bois franc, 3c.c., 1-1/2 salle de bain, échangeur d'air Venmar, air climatisé, près sortie 50, 67500\$ négociable. 986-1365

MASSON-ANGERS, BUNGALOW, 2 + 1 chambres, 1-1/2 salle de bain, sous-sol fini, planchers bois franc, poêle à bois, piscine, remise, 94,900\$ négociable. 986-9307

NE DEMENAGEZ PAS! Rénovent plutôt! Vous avez besoin de plans? Service de dessins par ordinateur. Tarifs raisonnables. Car. 682-6924

007 Condominium à vendre

AYLMER, AUBAINE, au-dessous de l'évaluation municipale, condo 4-1/2, 2 c.c., vente rapide. Après 18h 684-8311

GATINEAU, 2CC, 1er étage, luxueux, foyer, unité de coin, palier multiples, très propre, 73,500. 243-9315

HULL, PRES DE PLACE DU PORTAGE, 2 chambres à coucher, décoré professionnellement, 5 appareils, air climatisé, stationnement intérieur, piscine, 84,500\$. 770-7489, soir et fin de semaine

SUPERB CONDOS LUXUEUX, spacieux, à louer 2c.c., 3c.c., tous près centres d'achat Aylmer. Information 682-4865

009 Duplex à vendre

BUNGALOW DUPLEX, 3 chambres, style high ranch; logis de 3 chambres, garage double, 118,000\$ négociable. Rue le Plateau. 596-6196 répondre.

GATINEAU, TOUT BRIQUE, propriétaire-occupant, 2 logis de 3 chambres. Revenus: 590\$/mois. 119,500\$ négociable. 669-4226

HULL PRES CHRO, duplex rénové avec logements au sous-sol. 771-4866

011 Propriétés à revenus

3-PLEX, GATINEAU, 3 logis de 3 chambres. Tous loués. Bons revenus. Doit vendre. Demande 125,900\$. 837-0552

371 MONDOUX, Gatineau, 5 logis. Évaluation professionnelle: 154,000\$. Prix réduit: 131,900\$. Toiture neuve, rénovation, chauffage au gaz. Revenu: 25,860\$/an; dépenses: 8,550\$/an. 243-3269, 246-0989

4 LOGIS, revenus \$12,600 par année. Demande \$140,000. Aussi 8 logis, garage individuel \$37,800 par année. Demande \$280,000. Logis tous loués. Centre-Ville Hull 568-9020, après 16:00.

017 Commerces à vendre

BELLE OPPORTUNITÉ de partir votre propre commerce dans la fabrication de bijoux. Aucune expérience requise. Formation offerte. Après 6 h. 663-2593

MANIWAKI, BRASSERIE avec club de nuit. Prix raisonnable. Possibilité de financement. (819) 449-7620, Robert.

029 Bâtisses commerciales

À VENDRE



HULL CENTRE-VILLE Édifice 12,200 p.c. Évaluation municipale 1 214 000\$ Prix demandé 625,000\$ 51\$/p.c.

NOËL Immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGÉ
JACQUES NOËL
594-1509

035 Chalets à vendre / louer

BORD DE L'EAU, Lac aux Oiseaux, chalet 4-saisons, terrain 34,991 pica, foyer en pierre, 2 c.c., incluant, quai, cabanon, chaloque, pédalo, terrain entièrement boisé, 2 heures de Gatineau, 75,000\$. Pierre Léonard, courtier indépendant. Capitale St-Jérôme Inc. (514) 431-4815

GRACEFIELD, DOMAINE Hazelwood, lac privé, excellent, broquets, achigans, truites, 2 milles du lac Trente et un Mille (819) 463-2091

LAC BLUE SEA, chalets au bord de l'eau, belle plage, grand terrain, 1 heure de Hull, pêche, Golf, villégiature. (819) 465-2862

LAC DE LA DÉCHARGE, à 30 min. du Mont-Tremblant, libre 1er juin, 175\$/sem. discutable, saison l'année. Bord de l'eau (819) 687-2585

MONT SAINTE-MARIE, construction 1993. Près golf, ski. 2 chambres. 65,000\$. 777-6122, laissez message.

MONTPELLIER (LAC SCHRIVER) magnifique maison-chalet, neuve, 3 chambres + sous-sol. Terrain de 80x100. Très bien situé 800 pieds de la plage. 60,000\$. 1-819-428-2013

NOTRE-DAME-DU-LAUS, CHALET moderne à louer, baignade, bonne pêche, doré, truite grise, grèbe, moucheté, achigan, terrasse, vue panoramique. (819) 767-2519

LAC BLUE SEA, Chalets pour la saison, 2 chambres à coucher, équipés, privés, au bord de l'eau, plage de sable, à 1 heure de Hull. (819) 465-2862

041 Terrains, terre à vendre

A VENDRE 108 acres, non zonées, 30 minutes de Hull. \$3,000 l'acre négociable. 777-6278

ANGE-GARDIEN PRES Angers 150x300', terrain, arpenté, cadastré. 18,300\$ 281-1166

TERRAINS À VENDRE

Secteur près de Buckingham.

- Terrain riverain de choix. Boisé ou non boisé. Sur rivièrre La Lièvre, chemin River.
- 8.5 acres, route 309. Site exceptionnel pour construire dans un boisé d'érables.
- Parcelle de 5 acres. Possibilité de 4 terrains. Bas prix.
- Le Domaine Lonsdale. Pour les amateurs de la nature, terrain de 1 à 4 acres boisés dans un projet résidentiel à quelques minutes de Buckingham.
- Nouveau: Développement Silver Creek, plusieurs terrains de 1 acre à 60 acres, boisés. Beaux terrains à partir de 10,000\$.

Pour information: 281-3080

COIN CAMPEAU et Hurlbise, à Gatineau, terrain 50x100. Pour plus d'informations. 986-8027

GATINEAU, au rue du Sommet, 72x122, gaz naturel, pas de TPS et TVQ. \$39,500. 663-8842

PAS DE COMPTANT, Bord de l'eau, boisés, 1 à 20 acres, Laurentides, terrains arrières, 8,000\$ à 106\$/mois, financés proprio. 1-800-563-4364

SUPER TERRAIN boisé, 1 acre prêt à construire, 5 minutes de Gatineau, entre Labrosse/Mtée-Paiement. Prix \$17,500. Après 16h00. 1-819-623-5983

VOUS REVEZ de devenir propriétaire? Avec léger dépôt nous finançons. 669-8270

049 À louer

MONT BLEU, grande maison, 6 chambres, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse, sècheuse, 1er mai. Après 18:00. 685-1222

SEMI-DETACHÉ NEUF à louer, avec ou sans option achat, 3 c.c., 1-1/2 salle de bain, sous-sol, sortie autoroute 50, Masson- Angers; 986-1797

SEMI-DETACHÉ, 553-8 rue Matte, Buckingham, près polyvalente, 3 c.c., sous-sol, non-chauffé, non-éclairé, 625\$/mois, libre 1er juillet; 454-2226

GATINEAU Immeuble transformé

Studios 1-2-3 c.à c.

- Rénovés, insonorisés
- À l'épreuve du feu (béton)
- Stationnement gratuit
- Ascenseur, balcon privé.
- Poêle et frigo disp. Eau chaude incl. À partir de 400\$

246-3307

5, Place Lausanne, Gatineau

051 À sous-louer

2C.C., NON chauffé, non éclairé, prises laveuse, sècheuse, secteur paisible. 663-5006

061 Logements à louer

AYLMER, 1 chambre, cuisinière, réfrigérateur, chauffé. 465\$. 455-2360

BUCKINGHAM, 240, app. 2 rue Sauvé, 3 c.c., salon, cuisine, lave-vaisselle inclus et rideaux, salle de bain, prise laveuse/sècheuse, 570\$/mois. 2c.c., \$560. Libre 1er avril. (819) 427-5431

Le Salaberry

1-2-3 ch. à coucher

NOUVELLE ADMINISTRATION

5% de rabais à tous nos doyens

Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne. Face au Parc de la Gatineau. Édifice sécuritaire en béton. Surintendant 24 hrs, chauffage, électricité inclus, cuisinière et réfrigérateur neufs et redécoré.

778-3103

1 MOIS GRATUIT (nouveau locataire)

ALTITUDE



Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau

- ✓ Vue panoramique
- ✓ Saunas
- ✓ Piscine
- ✓ Stationnement
- ✓ Buanderie

Une visite vous convaincra

770-9730

entre 9h et 21h



LE CITÉ DES JEUNES

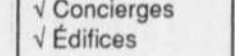
1, 2, 3 ch.

- ✓ Portes patio
- ✓ Balcons
- ✓ Poêles
- ✓ Réfrigérateurs
- ✓ Buanderie
- ✓ Concierges
- ✓ Édifices récents

FACE AU CÉGEP

595-9121

entre 9h et 21h



À LOUER AVEC OPTION D'ACHAT À POMPANO BEACH

en Floride, maison mobile grande de 48 x 24, 2 c.c., 2 s. de bains, grande galerie, tout meublé, service de parc, piscine chauffée

1 couple 250\$/sem.
2 couple 300\$/sem.
Pour info.: Laurier au 986-5801 ou en Floride: Claude au 305-784-0496

GATINEAU, 1 c.c., salon, cuisine, salle de bain, situé 50 Michaud, 375\$/mois; 663-7021

GATINEAU, 2 c.c., condo (1200 pi. ca.), moderne, salle de lavage, entrepôt, stationnement, 5 min. des promenades et Wal-Mart, 645\$/mois. 246-8665

GATINEAU, 2 cc, 371 Mondoux, chauffé, éclairé, prise laveuse-sècheuse, très paisible, 495\$/mois. 246-0980, 243-3269

GATINEAU, 3 chambres, 600\$, moderne, secteur recherché, 2 stationnements, remise, prise laveuse/sècheuse, 246-0658, 595-7002

COTE D'AZUR, grande garçonnière, semi-meublé, chauffé, cable, non fumeur, \$400. 561-6556

HULL

Une et deux chambres, Le Normand, 240 bout Taché, app. chauffé, tranquille, édifice en béton.

777-9261

HULL PRES de Sacré-Cœur, 1er avril, logement à louer, 2c.c., chauffé, pas éclairé, 1 stationnement avec cour arrière, \$575. Tél. 771-8361

HULL, 108 Boulevard MontClair, 1 grande chambre, tapis mur à mur, réfrigérateur, cuisinière inclus, 1er mai, 1er juillet, \$385, \$410/mois. 737-0672

HULL, HAUTE PLAIN, 3 chambres, dans triplex jumelé, bon secteur, \$640 remise, entrée privée. 521-2408

MASSON

Projet Le Coteau (près de l'ancien) rue Georges

DUPLEX NEUF
1-2-3 c.à c.
mai-juin-juillet
395\$ à 595\$/mois
Tél.: 776-0147

LAC GIRARD, 2 chambres à coucher semi-sous-sol, pas chauffé, pas éclairé, \$350/mois. Après 6 pm. (613) 443-1586

MODERNE, 3 c.c., semi sous-sol, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, 590\$/mois, libre 1er juin; 669-5059

GATINEAU, 337-A, rue Albert, 1 chambre à coucher, très propre, cuisinière, réfrigérateur inclus, remise, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, libre immédiatement, stationnement. 561-3763

GATINEAU, 5-1/2, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, prise laveuse-sècheuse, remise. 311 Lavendrye. 561-2882, 643-5253

GATINEAU, CAMPEAU. Construction récente. Grand 3 chambres. 695\$/mois non éclairé ni chauffé. Mai. 643-3034, 663-1855

GATINEAU, DEMI-SOUS-SOL, très éclairé, près de tout, 1 chambre, 2 appareils, entrée lav./sech., chauffé, stationnement, 350\$, 1er mai. 568-0810

GATINEAU, GARÇONNIÈRE, 1 c.c., 2c.c. chauffés, neuf, balcon, tranquille, stationnement, autobus, près promenades, libres; 953-2117/243-6286

GATINEAU, PRAS de C.I.P. haut de duplex, grand 3 c.c., construction récente, entrée laveuse/ sècheuse, libre juillet ou avant, 556\$/mois; 669-6471

GATINEAU, RÉCENT triplex, secteur Templeton, très grand 3 c.c., salle à dîner, laveuse/ sècheuse, grand rempage int/ ext, 580\$/mois, immédiatement et 1er juin, 663-9410

GATINEAU, TEMPLETON, 3 c.c., plancher bois franc, pas chauffé, pas éclairé, 475\$/mois, libre 1er juillet; 663-9401

Gestion Économique

SERVICES PROFESSIONNELS COMPLETS EN GESTION D'IMMEUBLES

- ✓ Immeubles en co-propriété
- ✓ Logements
- ✓ Vérification sécuritaire
- ✓ Rapport financier
- ✓ Co-opératives
- ✓ Résidentiel

Tél. 773-7427

ATTENTION

PARUTION DU 19 AVRIL - TOMBÉE JEUDI, 13 AVRIL. 16HRES

MONT-BLEU, 2C.C., pas chauffé/pas éclairé, eau chaude fournie, stationnement, \$500. Libre 1er mai, prise laveuse/sècheuse, balcon. 663-3800

HULL
45 & 55 rue Bédard
IMMÉDIATEMENT & JUILLET
*** 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 ***
TOUT INCLUS
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Repeint / plancher au cristal
• Buanderie
• Stationnement ou garage disponible
• Conciergerie
• Grand terrain paysagé
770-9700 • 770-9720

GATINEAU
1 - 2 - 3 CH.
Chauffé, éclairé,
poêle, réfrigérateur
moderne,
grandes pièces.
561-5578

Les Jardins RADISSON
Studio 1, 2, 3 c.c.
chauffage électrique
contrôlé dans chaque
pièce, poêle, réfrigérateur,
air clim., centre
récréatif, piscine.

PROMOTION SPÉCIALE
15% de rabais
Nouveaux locataires
seulement

5% de rabais 55 ans et plus.
Agents de sécurité
Télécam et stationnement
GRATUITS
• Dépanneur
• À proximité de l'autoroute
et transport en commun.
OUVERT:
Lundi au vendredi de 9h à 20h
Samedi et dimanche de midi à 17h

2 Radisson, suite 106, Hull (Qc)
771-7441

TEMPLETON, 2 chambres, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, entrée laveuse/sècheuse. 400\$/mois. 643-9404.

063 - Bachelors à louer
GATINEAU, PETIT bachelors sur grand terrain tranquille. Chauffé, éclairé, meublé. Stationnement idéal personne âgée. 375\$/mois. 827-0371.

GATINEAU, SOUS-SOL, neuf, meublé, chauffé, stationnement, travailleur, étudiant, secteur paisible, 1er mai. 375\$/mois. 663-9490.

Le Versailles
680 St-Joseph
PROMOTION SPÉCIALE
1c.c., fraîchement rénové, libre immédiatement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus. Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie, très tranquille, vue panoramique.
Faut voir!
777-7801

MEUBLE AVEC cuisine, salle de bain rénovées, très propre, centre-ville près Notre-Dame. 340\$, chauffé/éclairé. 643-4776

SOUS-SOL, CHAUFFÉ, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$340/mois, personne seule, travaillant ou étudiant. Près Mtl-Paquet. 669-7591

065 Appartement à louer
AYLMER, 2 chambres, tapis, réfrigérateur, cuisine, eau chaude. Sécurité. Stationnement. Près centres d'achats, autobus. 470\$. 684-4275.

GATINEAU, 2 chambres, grandes pièces. Pas chauffé, pas éclairé. 400\$/mois. Après 5 h. 456-2976.

HULL, 1 bedroom, \$450 heated, carpeted, fridge, stove included. Available immediately. 778-6127.

JULL, SPACIEUX, 2 chambres, près parc et services, prise lav/séch. 682-9120.

Le Jardin des Hautes-Plaines
APPARTEMENTS À LOUER
2 ch. à c., prise lav.-séch., fraîchement repeint, stationnement inclus
à partir de **510\$** / mois
CONTACTEZ
MARC BRUNET: 770-9911

MEUBLE, 1 c.c., salon/cuisine, cable, stationnement, libre 1er mai, chauffé, éclairé, sous-sol, \$450/mois. 669-2836

SEMI-DETACHE, 44 Racan Buckingham, 2c.c., très propre, libre 1er avril, \$555/mois. 986-2862

067 Condo à louer
A LOUER
CONDOS 2 ch. à c.
1 étage
CONDO 2 ou 3 ch. à c.
2 étages
INCLUANT:
5 appareils, loyer, stationnement, piscine - tennis pour seulement **650\$ à 725\$ / mois**
Les Châteaux de la Montagne
770-9911
MARC BRUNET

069 Chambres à louer
A GATINEAU, chambre disposant d'un réfrigérateur, cuisine, entrée semi-privée, stationnement, pour personne non-fumeuse qui travaille. 663-0333

AYLMER, 160\$/mois, tout fourni, entrée privée, stationnement, cuisine, câble télévision, près centre d'achats. 682-9692

HULL, BELLE grande chambre. Tout inclus: câble, téléphone. Accès à tout. Prix à discuter. 776-0145.

099 À partager
CARREFOUR, UNIFAMILIAL, 2 étages, construction récente, grand stationnement, piscine, accès à tout. Disponible immédiatement. Pour personne tranquille. 561-7095.

GATINEAU, MAISON, chambre à coucher meublée, chauffée, éclairée, stationnement, accès cuisine, lavage. 260\$. 246-1519.

SEMI-DETACHÉ, à partager, très spacieux, près des promenades, cégep, tout inclus. \$275/mois. 243-8831.

119 Espace de bureau
GATINEAU CENTRE-VILLE
Boulevard de l'hôpital, édifice à bureau professionnel déjà loué à 80%. Nouvelle administration, ascenseur, stationnement, près de tous les services.
561-5521

121 Espace commercial
HULL, CENTRE ville, terrain 70x70', local de 30x30' pour bureau, atelier ou entreposage. 740\$/mois. 777-7865.

129 Espace à louer
A LOUER A MASSON
Locaux: commerciaux, industriels et bureaux
Centre commercial et industriel Erel
Tél.: 986-9310

189 Occasions d'affaires
\$400, \$900 ET + sem. Poste disponible pour votre région, aucune expérience requise, temps plein ou partiel. Investissement raisonnable garanti. 25 ans et plus. Brochure sur demande. Tél. 1-800-561-1518. (514) 449-4011.

OCCASION EN or. Recherchons gens ambitieux et dynamiques. Revenus supérieurs à la moyenne et, surtout, à court terme. Pour informations: Stéphane Rose ou Denis Huppé, au (819) 827-1611.

PLUS DE SÉCURITÉ? PLUS D'ARGENT?
- Soyez franchisé/magasin à \$.
- Clé-en-main 60 jours.
Franchise: 10 000\$ + équipement et inventaire. Prêts disponibles.
(514) 664-1490

199 Bateaux et moteurs
SUPER AUBAINE
- 1992 Mercury 5.0 forces, très peu servi, comme neuf.
Demande \$790
Info: **246-5076**

205 Autos à vendre
1984 JETTA, 4-portes, 5-vitesses, am/fm stéréo, 160,000 km, 1,450\$. 986-9508.

1985 FORD MARQUIS V-6, 4-portes. 1986 Ford Aerostar, V-6 (van pour travail), "Safety Check" fait, prix à discuter. 686-1629.

1990 FIREFLY, 106,000 km, balance de garantie, moteur 12000 km. 1er 2500\$. Louis 568-8845.

205 Autos à vendre
1984 JETTA, 4-portes, 5-vitesses, am/fm stéréo, 160,000 km, 1,450\$. 986-9508.

1985 FORD MARQUIS V-6, 4-portes. 1986 Ford Aerostar, V-6 (van pour travail), "Safety Check" fait, prix à discuter. 686-1629.

1990 FIREFLY, 106,000 km, balance de garantie, moteur 12000 km. 1er 2500\$. Louis 568-8845.

205 Autos à vendre
1984 JETTA, 4-portes, 5-vitesses, am/fm stéréo, 160,000 km, 1,450\$. 986-9508.

1985 FORD MARQUIS V-6, 4-portes. 1986 Ford Aerostar, V-6 (van pour travail), "Safety Check" fait, prix à discuter. 686-1629.

1990 FIREFLY, 106,000 km, balance de garantie, moteur 12000 km. 1er 2500\$. Louis 568-8845.

205 Autos à vendre
1984 JETTA, 4-portes, 5-vitesses, am/fm stéréo, 160,000 km, 1,450\$. 986-9508.

1985 FORD MARQUIS V-6, 4-portes. 1986 Ford Aerostar, V-6 (van pour travail), "Safety Check" fait, prix à discuter. 686-1629.

1990 FIREFLY, 106,000 km, balance de garantie, moteur 12000 km. 1er 2500\$. Louis 568-8845.

205 Autos à vendre
1984 JETTA, 4-portes, 5-vitesses, am/fm stéréo, 160,000 km, 1,450\$. 986-9508.

1985 FORD MARQUIS V-6, 4-portes. 1986 Ford Aerostar, V-6 (van pour travail), "Safety Check" fait, prix à discuter. 686-1629.

1990 FIREFLY, 106,000 km, balance de garantie, moteur 12000 km. 1er 2500\$. Louis 568-8845.

205 Autos à vendre
1984 JETTA, 4-portes, 5-vitesses, am/fm stéréo, 160,000 km, 1,450\$. 986-9508.

1985 FORD MARQUIS V-6, 4-portes. 1986 Ford Aerostar, V-6 (van pour travail), "Safety Check" fait, prix à discuter. 686-1629.

1990 FIREFLY, 106,000 km, balance de garantie, moteur 12000 km. 1er 2500\$. Louis 568-8845.

205 Autos à vendre
1984 JETTA, 4-portes, 5-vitesses, am/fm stéréo, 160,000 km, 1,450\$. 986-9508.

1985 FORD MARQUIS V-6, 4-portes. 1986 Ford Aerostar, V-6 (van pour travail), "Safety Check" fait, prix à discuter. 686-1629.

1990 FIREFLY, 106,000 km, balance de garantie, moteur 12000 km. 1er 2500\$. Louis 568-8845.

205 Autos à vendre
1984 JETTA, 4-portes, 5-vitesses, am/fm stéréo, 160,000 km, 1,450\$. 986-9508.

1985 FORD MARQUIS V-6, 4-portes. 1986 Ford Aerostar, V-6 (van pour travail), "Safety Check" fait, prix à discuter. 686-1629.

1990 FIREFLY, 106,000 km, balance de garantie, moteur 12000 km. 1er 2500\$. Louis 568-8845.

205 Autos à vendre
1984 JETTA, 4-portes, 5-vitesses, am/fm stéréo, 160,000 km, 1,450\$. 986-9508.

1985 FORD MARQUIS V-6, 4-portes. 1986 Ford Aerostar, V-6 (van pour travail), "Safety Check" fait, prix à discuter. 686-1629.

1990 FIREFLY, 106,000 km, balance de garantie, moteur 12000 km. 1er 2500\$. Louis 568-8845.

205 Autos à vendre
1984 JETTA, 4-portes, 5-vitesses, am/fm stéréo, 160,000 km, 1,450\$. 986-9508.

1987 Terry "Resort" 24 pieds 10 000\$
Très propre, utilisez 12 fois, inclus antenne, télévision, canapé, radio cassette AM/FM, patio en bois 16' x 8'.
Info: 669-0012

ROULOTTE (36.9) 1990 Bonair avec extension pour salon, cuisine et chambre fermée, intéressé seulement. 986-5568, 986-3704.

ROULOTTE GLENDETTE 1986 36 x 12, beaucoup d'extras situé camping Cantley
773-5865
778-7207

241 Motocyclettes
HONDA SHADOW, 1,100 c.c. 1988, spécial édition, excellente condition, \$5,200 avec accessoires. Peu négociable. Paget, 772-5055 689-3416

249 Motoneiges
TRACTEUR, MODELE Rooper 1988, 16 forces, 5 vitesses. Coupe gazon 42" large, débâcle en soufflant la neige. 2,500\$. Très bonne condition. 663-4007.

255 Animaux domestiques
GENTIL FERMIER adopterait petits chiens de tous genres, pure race seulement. Appelez-moi au 281-0278. Il me fera plaisir d'aller les chercher.

LABRADOR BRUN mâle, vacciné, castré, très bon avec les enfants. Faut voir! Prix à discuter. 281-0278

POUSSINS
Pour commander vos poussins, mangeoir, buveur et lampe chauffante, pour livraison en mai ou juin. Appelez M & R Feeds à 458-2023 ou 1-800-361-2023

À AUBAINE!
MEUBLES USAGÉS GUINDON et appareils ménagers. Achetons et vendons.
LIVRAISON GRATUITE 777-9855
73, boul. St-Joseph Hull

MOBILIER CHAMBRE à coucher, 5 morceaux, blanc, très bon état, demande \$300. Après 16h30. 643-5276

Gentil fermier adopterait petits chiens de tous genres, pure race seulement. Il me fera plaisir d'aller les chercher. Appelez-moi au **281-0278**

273 Articles demandés
COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL Inc.
«Nous avons besoin de vous»
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité.
55, Archambault Gatineau, Qc

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

BOIS DE chauffage de première qualité. 281-8199

C.C. REMISE de toutes grandeurs, préparées ou faites sur place. Aussi balançoires en cèdre. Ouvert de 9h00 à 20h00, à 1/2 mille de Buckingham, route 309 Nord. 986-7638

DESHUMIDIFICATEUR \$50, bicyclette de route, valeur \$1200 demande \$500. 778-4117 message

40 PI. CLÔTURE "Chain link" couverte de vinyle, 5 pieds de haut. Balles de golf 63/60z., livrés: 568-2692

5 000 voyages de «top soil» à vendre
tél.: 986-8188
281-5100
pag.: 773-1125
778-9300

AQUARIUM 30 gal. meuble, poissons, accessoires. 175\$. 669-4304.

BICYCLETTE de fille, 24 pouces. 50\$. Skis alpins, 160 cm, bâtons et bottes, pointure 6, 75\$. 561-5739.

LIQUIDATION de matériaux à bas prix. Aspenite 7/16: 9.49, 5/8: 12.49, plywood 3/8: 13.99, 5/8: 19.99, 2x4x8: 1.29, 2x6x8: 2.28, 12: 3.99, 2x8x12: 5.38, 2x10x12: 8.58, bardeaux: 5.49, 25 ans Manoir: 6.99. Nous livrons \$ Matériaux Masson (819) 986-5720.

ENGRAIS & GRAINS
Pour commander votre engrais, graine de semence et gazon. Pour des prix appelez à M & R Feeds, Quyon, Qué. au 458-2023 ou 1-800-361-2023

SOFA, CAUSEUSE et fauteuil, blancs, modernes, table de cuisine avec 4 chaises en cuir noir: 663-7477, 234-1398.

SYSTEME de son, harmonium-Antique, filtreur/friteuse commerciale, causeuse, tourterelle, aquarium très bon prix. 11 motel, bar, etc., \$90,000. 561-4226, 521-2877.

TABLES de salon, comme neuves, modernes: ovale, ronde, carrée; grise et laiton. 605. 778-1272

TANK EAU chaude 30 gallons, Sears. \$40. 682-5839

VELO-SPORT TANGE, CR-MO, "double butted" Shimano 600, roues wolder. 400\$ ou meilleure offre. Jean-Guy 776-5994.

277 Bois de chauffage
BOIS DE chauffage, 95% érable. 986-8188

289 Vêtements et fourrures
GRADUATION GRAND choix de robes. Pas cher. 663-3530

LOCATION de robes de mariée, toutes tailles. 772-1360.

MANTEAU FOURRURE, chat sauvage, 6-7 ans, demande 300\$. 568-5072

303 Avis divers
10, 20 ou 30 lbs et plus à perdre? Demandez-moi comment! 100% naturel, garanti. Depuis 8 ans à votre service. Nathalie 669-6469

PRENEZ AVIS que Carole Lavictoire en sa qualité de mère, domiciliée à Gatineau présentera au Directeur de l'État civil une demande pour changer les noms de Stéphanie, Marie, Natasha, Champagne et François, Joseph, Roméo, Champagne en ceux de Stéphanie, Marie, Natasha Champagne-Lavictoire et François Joseph, Roméo Champagne-Lavictoire.

305 Éducation / Cours
Apprenez l'anglais par "Méthode Ultra-Rapide" technique révolutionnaire à immense succès. Cours du jour/soir dispensés par professeur diplômé du Ministère de l'Éducation #P.S. 443-A-67. Faites-vite, inscription: **643-3399**

MOBILIER SALON 3 morceaux, couleur pêche et vert, très bon état, demande 800\$. 561-9223/671-0615 soir.

PISCINE HORS terre, ovale, 12x22, avec tous les accessoires. 1400\$. 669-4107.

MOBILIER CHAMBRE à coucher, 5 morceaux, blanc, très bon état, demande \$300. Après 16h30. 643-5276

Gentil fermier adopterait petits chiens de tous genres, pure race seulement. Il me fera plaisir d'aller les chercher. Appelez-moi au **281-0278**

273 Articles demandés
COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL Inc.
«Nous avons besoin de vous»
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité.
55, Archambault Gatineau, Qc

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

275 À vendre
18 POULES rouges pondueuses 35 la poule. 487-2189.

300 FIXTURES ÉLECTRIQUES, 2"x4" (pour néon), meubles pour produits en vrac. 561-5499.

ON VEND moins cher que tout! Porte-louan: 11.95, coloniale: 17.49, acier: 39.95, pré-montée: 94.95, mélamine 4x8: 10.95, planchers bois franc: chêne, merisier, pré-sablé: 1.35, parqueterie chêne: 1.39, tuile céramique: 1.07, marbre: 1.45, styrofoam 1po.: 3.99, 2po.: 8.99. Mise de côté, 90 jours gratuitement. Matériaux Masson. (819) 986-5720

POULETS de grain, 5 à 8 lb, prêts pour le congélateur. 1.80\$/lb. Livraison possible. Appels à frais virés acceptés: (819) 597-2545.

POULETS de grain, 5 à 8 lb, prêts pour le congélateur. 1.80\$/lb. Livraison possible. Appels à frais virés acceptés: (819) 597-2545.

ROBE de mariée 1994 avec traine, voile et diadème, grandeur 11 ans, vaut 1000\$ demande 350\$. Robe pour graduation ou fille d'honneur, grandeur 5 ans, 75\$. 246-8558.

SECHEUSE AUTOMATIQUE, sofa 3-places et fauteuil 1-place Roston, érable massif. 568-2993

SEGA GENESIS avec manette Super Turbo et 4 jeux, Pro Quarter back, Aladin, Sonic II, Mort

GENS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT Assurance. Piano. Local longue distance. Emballage. 643-9773 777-1312	Peintre intérieur, extérieur, installation de tapisserie, tous genres de travaux aux fusils, expérience, satisfaction garantie. 243-0725/246-0983	M. RÉSERVOIR Location de réservoirs (chauffe-eau). Service 24 heures. 663-1824	RÉNOVATION GÉNÉRALE Licencié. Jyproc, joint, isolation, peinture, menuiserie de tous genres. Estimation gratuite. 663-9763 - 663-5878
NETTOYAGE de cour, s/sol, tonte de gazon, réparation galerie/clôture. Meilleurs prix. Paul 246-2206	SOUDURE GÉNÉRALE Dépositaire d'un produit spécial pour réparer les articles en aluminium, magnésium, cuivre et métal blanc. 663-8760	MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE • Pour construction • Rénovation • Maintenance de tous genres. 243-2170	RAMPES D'ESCALIER Moderne ou coloniale, installation professionnelle, travail garanti. Estimation gratuite. Les installations J. Grégoire 663-2562
Contrat de gazon, installation de clôture, nettoyage de printemps. À bon prix. Daniel: 827-5429	ESTIMATION GRATUITE Pose de gyproc, finition de joints, plafond, textures et décoration. Avec expérience. Appelez au 663-8351	Bouthillier tireur de joints d'expérience Travail bien fait, spécialité construction neuve, peinture, travail minutieux. 663-9248	MAÇONNERIE G. CADIEUX Problèmes d'eau au sous-sol, réparation et restauration de maçonnerie. En affaires depuis 1972. 663-4303
RÉNOVATIONS, PEINTURE, JOINTS, TAPISSERIE 30 ans d'expérience, travail garanti. Robert Joannette & Fils 747-2755	IMPÔT Diplômé fiscal. 20 ans d'expérience. Fédéral/Provincial: 20\$. Couple: 35\$. 643-3814	SPECIALISTE en paysagement, entretien extérieur, tonte de gazon, mur de soutien, pavé uni et plus (20 ans d'expérience) 669-3881	La Pâtisserie Maison Buffet froid, gâteaux de fêtes, tartes etc... 669-1456
TOITURE de tous genres. Estimation gratuite. 771-6461	PLOMBERIE Vous avez besoin d'effectuer des travaux de plomberie Professionnel à un prix abordable 778-0940	Les Constructions Christian Dionne et Fils Pour la construction de votre maison ou rénovation de tous genres. Membre de l'APCHQ, 25 ans d'expérience 568-3466	PEINTURE Réparation, décoration, joint, gyproc, travail garanti. Estimation gratuite 773-7667 778-9648 pagette
A.D.M. Tous genres de travaux: toiture, clôture, deck, mur de soutien. 20% de rabais Estimation gratuite. 663-6941 - 797-5562	Cèdres à vendre pour haies, 18 pouces à 12 pieds. Installation garantie 1 an. 663-6504	CONSTRUCTION ET RÉNOVATIONS Finition de sous-sol, remplacement de fenêtres, plans disponibles. Ouvrage garanti. Yves Maisonneuve 663-2804	HOMME À TOUT FAIRE ENR. 827-2173 - pagette 782-4933 Entretien paysagisme, balayage stationnement, coupe gazon, rotoculteur, mur de soutien, etc., etc.
DÉMÉNAGEMENT AZOLA Ponctuel, rapide, soigné, efficace. 669-2026 - 1-800-494-2026	NETTOYAGE T.S.L. Nettoyage de tapis, sofa et lit. Grand spécial, sans taxes. 595-8446	SPECIALISTE EN ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES Taille haie de cèdres. Service assuré et garanti. ESTIMATION GRATUITE 243-0593	ESPACE DISPONIBLE

Contactez Michel Gratton: 568-7097

349 Services professionnels

351 Gardiennes disponibles

DE LA Sablonnière, garderait enfants de tous âges. Références, reçus d'impôts. 663-7082.

357 Garderies

Rénovation Tournesol ATTENTION PROPRIÉTAIRES

60%

d'escompte du manufacturier sur fenêtre en PVC

- Porte et fenêtre - Revêtement extérieur - Balcon - patio - toiture - Armoire de cuisine - Chambre de bain - Plancher de bois franc - Addition et solarium et bien d'autres choses...

NOUS FAISONS AFFAIRES AVEC VOUS DEPUIS 20 ANS
66, boul. Lorrain, Gat.

663-1174

R.H. Nugent

Équipement Rentals Ltd.
Terre végétale tamisée, gravier concassé, sable fin, sable de piscine.
Spécialité réservoir fosse septique fondation.
455-2229
455-9362

CHALCO-FISSURES

EAU AU SOUS-SOL / FISSURES

Injection epoxy - uréthane - béton soufflé. Travaux d'étanchéité - membrane. Rép. et installation de drains - télé-inspection. 25 ans d'expérience - estimation gratuite travail garanti. - financement disponible

643-4541 Eddy Lafontaine 837-0595
1763, Maloney Est, Gatineau 643-9100

Expérience en maternelle, 1 1/2 ans et plus. Bricolage, peinture, pièces aménagées, clôture. Reçu disponible, 2 places. Près Montée-Paiement et St-René.
669-0561

AYLMER

Éducatrice mature, expérience, référence, reçu, prix raisonnable, meilleur foyer pour vos enfants, milieu sécuritaire, saine alimentation, temps plein, partiel ou à l'heure. 3 ans et plus.
682-2127



POUR GARDER DES ENFANTS

Pour informations: contactez

MICHEL GRATTON 568-7097

MINI-GARDERIE
1-5 ans, cour clôturée, plein de jeux, repas chauds.
595-6836

AU KA-RÉ DES AMIS ENR.
Rue Isabelle à Hull
Service de garde de qualité. Programme éducatif exprimé en atelier par petits groupes.
Le soir 243-3593
778-8862

Garderais enfants chez moi de 0 à 5 ans, plus de 15 ans d'expérience, non fumeuse, 5 enfants maximum.
643-2654
Après 17 heures

Aylmer garderais enfants, repas chaud, jeux éducatif. Cour clôturée, avec expérience, références.
682-3660

Secteur Montée Paiement
Garderais enfants de tous âges, bon repas, collation. Avec expérience.
669-6173 Jo-Ann

Garderais enfants temps plein ou partiel, près du CLSC Le Draveur, secteur Touraine.
246-9933
après 19h00

Maman éducatrice garderait enfants temps plein/partiel et fin de semaine. Disponible pour vacances scolaires. D'heureux bienvenus et retour à l'école.
Éducatrice Catherine
663-0834

0 ET PLUS
Expérience, références. Gatineau. Milieu familial. Cour clôturée.
246-5802

Rue Marengère, maman disponible à votre service du lundi au vendredi, 65\$/semaine. Aussi disponible 1 fin de semaine sur deux 2\$/hrs. Bienvenue dîner école Triolet.
Contactez Line 568-8517

Garderie milieu familial avec 2 monitrices avec expériences, références, cours en secourisme, repas aérés et activités structurées. Reçu d'impôt, 2 places disponible. À qui la chance?
Brigitte et Danielle
669-7095

Garderais enfants chez moi, bon repas, cour clôturée. Près école Le Progrès.
561-4388

Maman d'une petite fille aimerait prendre soin de vos enfants.
2 places disponibles entre 2 et 5 ans.
243-0067

Dauphin
Pré-maternelle, privée, âgée 3, 4 et 5 ans, ex-professeure, programmes éducatifs, développement de l'intelligence, motricité, langues, bricolages, peintures et jeux extérieurs.
243-5895

NOUVEAU
Projet St-Rosaire de 6h30 am à 6h00 pm, bricolage, jeux, sortie à l'extérieur, repas chaud équilibré.
Louise ou Manon
243-2129

0 et plus, expérience et références, Hull, temps plein, partiel et vacances d'été.
595-9238

Garderais enfants de tous âges avec beaucoup d'expérience, cour clôturée.
246-3479

Maman de 2 filles 7 et 9 ans, garderais enfants temps plein ou partiel, près de l'école du Bois-Jolie.
Johanne: 643-9344

ESPACE DISPONIBLE

\$\$\$ATTENTION CHOCOLATSS. L'été s'en vient. 15 vélos de montagne à faire tirer. Vends produits de chocolat à \$2 ou \$3 avec coupon rabais. Rien à payer l'avance. Livraison super rapide. Montréal et banlieue: 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395. Appelez vite! Chocolat de Pâques disponible.

COIFFEUSE AVEC clientèle demandée pour location de chaise au salon de coiffure La Maison des Frangines: 669-1523.

HOMMES / FEMMES
Chauffeur de taxi avec pocket number (nous louons véhicules).
Ref.: Roger ou Aline Young
Taxi Loyal enr.
331 Main, Gatineau
663-9292

CUISINIÈRE POUR casse-croûte, temps partiel et temps plein, fin de semaine inclus. Appelez 669-2836

LE FUTONNIER recherche un menuisier. Tél. 770-0545

MENAGÈRE BILINGUE demandée, 8\$/hrs, temps partiel, région de Carleton Place. Maison privée et auberge. Demander Dave 827-0086 ou 827-0363 de 9 à 5 hrs.

MULTINATIONALE DANS services financiers s'implante à Gatineau, recherche candidat(e) sérieux(se). DEC ou équivalent, expérience non nécessaire, formation fournie. 663-7016

PETIT OUVRAGE
pour jeunes de 7 à 14 ans
Pour vendre des carnets téléphoniques dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un cadeau-surprise si mérité.
Cadeau:
Gatineau et ses environs
772-1999 Hull et ses environs
281-8399
Buckingham et ses environs
772-1999
Aylmer et ses environs

RECHERCHE ESTHÉTICIENNE avec électrolyse pour nouveau salon de santé à Buckingham. Grandeur et prix du local à discuter. 281-6852, 986-1559

Recherche serveuse avec expérience pour restaurant chinois mardi, vendredi, samedi et dimanche. Se présenter au 218 Duquette Ouest, Gatineau.

REPRÉSENTANT(ES) des ventes, revenu garanti, \$450 à \$500/semaine, avantages sociaux. Expérience dans la vente non requise, une clientèle établie. Entraînement complet au frais de la Compagnie, formation à la gestion rapidement, être diplômé secondaire V et avoir son auto. Pour entrevue appelez: Luc Sicard: 568-9312

TRAVAILLER AUX heures qui vous conviennent en gagnant des \$\$\$ supplémentaires. Faites carrière avec Avon, demeure autonome: 232-8585.

405 Machines à coudre
REPARATION MACHINES à coudre toutes marques, aussi vente avec garantie et instructions; 771-1301 ou 777-7593.

415 Portes et Fenêtres
DES MILLIERS de portes neuves avec légères imperfections: Colonial, Classic, Newport. 25\$ taxes incluses. Solid core: 35\$ et +. 1-819-463-3257.

419 Rénovations
ESTIMATION GRATUITE, 25 ans d'expérience, agrandissement et réparation de tout genre: toiture, salle de bain, céramique, finition de sous-sol, portes et fenêtres, plafond suspendu. 669-9583.

ESTIMATION GRATUITE. Pose gyproc, finition de joints, plafond, textures et décoration, avec expérience. 663-8351.

G.G. RENOVATION de tous genres + piscine 15x15 à vendre \$300. 246-5193/775-8515

425 Paysagistes

C. HOTTE ET FRÈRES ENR.
Tonte de gazon, haies de
cèdres, tourbe, ménage
du printemps etc...
663-6576 778-9446

435 Peintures

FERAIS PEINTURE intérieure, ex-
térieure. Prix d'am. Denis:
771-8860.

PEINTURE R.L.
Peintre-décorateur

- Travaux int./ext.
- Plafond texturés.
- Gyproc, joints
- Garantie écrite de 2 ans
- Satisfaction garantie

ESTIMATION GRATUITE
663-7485

PEINTURE, GYPROC, joint, plafond
décoratif. Rénovations de tous
gros, 25 ans d'expérience. Estimation
gratuite. 669-3747.

R & M PEINTURE

- Résidentiel/commercial
- Qualité sans compromis
- Intérieur & extérieur
- Réparation mineure
- Estimation gratuites
- Ouvrage garanties
DÉCORATEUR
RÉNOVATION

663-3829

449 Services

AVEC CAMIONS services multi-
ples. Déménagement, voyages au dé-
pot, transport. Débaras d'objet
non voulu. Travaux divers. 819-
684-4148

461 Abattages d'ar-
bres

SOUCHES D'ARBRES, enlevées
sans dommage à votre pelouse. Es-
timation gratuite. Léo. 772-1424



AYLMER

VILLE D'AYLMER

DEMANDE DE SOUMISSION

Des soumissions cachetées seront reçues au
bureau du Greffe de la ville d'Aylmer jusqu'à
15H00, lundi le 24 avril 1995.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir
les documents de la soumission en se présen-
tant au Service des finances, division des Ap-
provisionnements, rez-de-chaussée, 115 rue
Principale, Aylmer (Québec) de 8h30 à 12h00
et 13h00 à 16h30.

DOSSIER TITRE

#95-024 Plantation et entretien - arbres
#95-025 Fourniture et pose - tourbe

Les entrepreneurs sont invités à assister à
l'ouverture de la soumission qui se tiendra au
115 rue Principale, Aylmer (Québec) au Ser-
vice des finances, lundi le 24 avril 1995.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse
ni aucune des soumissions reçues.

Jo-Ann Bouliane

Contrôleuse par intérim
Approvisionnement



VILLE DE HULL
PROVINCE DE
QUÉBEC
SOUMISSION

TRAVAUX D'INFRASTRUCTURES

CANADA-QUÉBEC

CONTRAT 88-43

RECONSTRUCTION DE LA RUE ISABELLE

TRONÇON 1

DU BOULEVARD SAINT-RAYMOND AU

BOULEVARD RIEL

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité
exécutif de la Ville de Hull et marquées «TRAVAUX
D'INFRASTRUCTURES CANADA-QUÉBEC - CONTRAT 88-
43. RECONSTRUCTION DE LA RUE ISABELLE. DU BOU-
LEVARD SAINT-RAYMOND AU BOULEVARD RIEL», seront
reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du
Greffe à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull,
Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale,
dans la salle des comités à l'hôtel de ville, au 25 de la rue
Laurier, Hull, Québec,
le 25 avril 1995.

Ces travaux de reconstruction d'un boulevard urbain d'une
longueur approximative de 0.9 kilomètre comprennent:

- excavation et terrassement;
- égout pluvial et drains perforés;
- recyclage de la chaussée par traitement à l'émulsion
de bitume;
- éclairage routier;
- travaux civils de feux de circulation;
- autres ouvrages connexes.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à
compter du 3 avril 1995, en s'adressant au Service de
l'ingénierie à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, 2^e
étage, Hull, Québec. Vous devez préalablement vous
présenter au Service des finances, situé au 3^e étage, avec
votre dépôt de 27 \$ non remboursable, incluant la TPS et
la TVQ, pour l'obtention desdits documents.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les docu-
ments de soumission à leur nom au Service de l'ingénierie
et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules
fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission
devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de
garantie au montant égal à 10 % du total de la soumission.
La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune
des soumissions reçues.

Le greffier,

André J. Burns, o.m.a.
Hull, le 14 mars 1995



1-819-976-8001

(1.98\$ / minute)

FEMME CHERCHE HOMME

BELLE BLONDE, 27 ans, ai-
mant bonne chair et bon
vin. Désire rencontrer chef
cuisinier, pour partager
gastronomie et idées vola-
ges. 1173

BONNE CUISINIÈRE, 55
ans, cheveux noirs, propre,
travaillante, aimant camp-
agne, pêche, jouer «po-
ches». Cherche bon bon-
homme car il me manque
un morceau de casse-tête.
1178

BRUNETTE yeux verts, 5'2",
110 lb, 52 ans, compré-
hensive, douce, franche.
Recherche homme libre,
50-57 ans, honnête, stable,
doux, affectueux. But sé-
rieux. 1170

JEUNE ARTISTE, bilingue,
32 ans, 5'6", belle appa-
rence, intense, passionnée.
Recherche jeune homme li-
bre, ouvert d'esprit. 1175

JOLIE FEMME, 48 ans, acti-
ve, aimant natation, vélos,
golf, badminton. Cherche
homme 50-60 ans en santé
physique et mentale. But:
jour de la vie. 1174

MONOPARENTALE, 36
ans, brune foncée, aux
yeux bruns, sens de l'hu-
mour, autonome, aimant
enfants. Cherche homme
30-40 ans, sens humour, ai-
mant enfants. 1171

RETRAITÉE, cinquantaine,
ordonnée, sociable, hon-
nête, fumeuse. Cherche
ami jovial, taille moyenne,
propre, 50-65 ans. Partager
sorties, activités, voyages,
avec auto, bateau, si possi-
ble. 1177

38 ANS, ronde, rigolote,
aimant cinoche et bla...
bla... bla... Désire homme
équilibré, sens l'humour,
proportionné. But: tu ver-
ras... 1176

HOMME CHERCHE FEMME

ADEPTE PLEIN AIR, 54 ans,
viril, polyvalent, professeur
de gymnastique, rigolo.
Recherche semblable fémi-
nin pour partager nos pas-
sions de tout genre. 2244

BEAU JEUNE HOMME, 31
ans, aime tout. Désire belle
femme 20-30 ans, autono-
me, mince, féminine. But:
amitié et plus... 2247

BEAU, jeune homme, 32
ans, 5'4", 140 lb, sportif, à
l'écoute de l'être aimé. De-
sire compagne 25-30 ans,
pour envolées charnelles
en toute sécurité. 2242

BÉLIER, mais pas têt, 18
ans, calme, sensible, auto-
nome, passionné. Cherche
femme race noire, grande,
mince 18-26 ans, sans en-
fant. But: à voir... 2243

BIEN DANS SA PEAU, 50
ans, 5'8", 180 lb. Sobre,

maison bord lac, aimant
restos, voyages, nature. Ai-
merait femme 30-40 ans,
jolie, sobre, petite. 2248

DIVORCÉ, 28 ans, géné-
reux, doux, charmant, co-
staude. Désire amie, 20-32
ans, mince, aimant dialo-
gue, vélo, restos italiens.
But sérieux. 2241

ÉTUDIANT, 37 ans, ambi-
tueux, romantique, aimant
chasse, pêche, camping,
bonne bouffe. Recherche
petite amie 30-40 ans, mê-
mes affinités. But: sérieux.
2250

HOMME cherche petite
femme, 45-55 ans, doit
être sur le bien-être social.
Vouloir être et rendre un
homme heureux. 2245

JEUNE MALE, 27 ans, 5'7",
150 lb, musclé, aimable,
affectueux, plein d'énergie,
aimant sorties tout genre.
Désire jolie femme mince
pour partager un amour à
l'infini. 2240

22 ANS, 5'7", 150 lb, châ-
tain, yeux bleus, romanti-
que, aimant souper-théa-
tre. Désire femme 18-25
ans, aimant défi, affectueu-
se, compréhensive. Pour
combler vide. 2246

33 ANS, 5'10", non-fu-
meur, aimant cinéma, sor-
ties, restaurants, divers
sports. Souhaite rencontrer
jolie femme 27-35 ans,
pour partager plaisirs de la
vie. 2249

PLACEZ UNE ANNONCE GRATUITEMENT

Contactez
nos préposés au
1-800-461-5030 SANS FRAIS

OU ENCORE: REMPLISSEZ LE COUPON CI-JOINT ET NOUS VOUS FERONS
PARVENIR VOTRE NUMÉRO DE BOÎTE VOCALE PAR LA POSTE.

Match

18 ans et plus
(ligné touch tone)

S3-Z5

Choisissez la catégorie et inscrivez les 20 mots de votre message

☐ Femme cherche homme ☐ Partenaire de sport, voyage ou activités diverses

☐ Homme cherche femme ☐ Autre

Nom ou pseudonyme: _____

Adresse: _____

Code postal: _____ No téléphone: _____

VILLE _____

Postez au:
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3
Des questions? Appelez au 1-800-461-5030 • Fax: 1-800-567-5703

DÉJOUÉZ LE DESTIN, CONTRÔLEZ VOTRE VIE

AMOUR - SUCCES - ARGENT - BONHEUR

**ASTRO
Phone**

PRÉDICTIONS PERSONNALISÉES
HOROSCOPE - VOYANCE - NUMÉROLOGIE - ETC.

Dans votre hebdo
des la semaine prochaine

Parce que votre cœur n'attend pas

Campagne de financement '95

Laboratoire de cathétérisme
cardiaque

OBJECTIF : 1,2 MILLION \$

La Fondation
du Centre hospitalier
régional de l'Outaouais
595-6108

horoscope

Sur rendez-vous
986-2058
281-8240

Madame
Bé



CLAIRVOYANTE

Il y aura des mises au point à faire dans
votre budget personnel cette semaine. Il
faudra réfléchir avant de prêter de l'ar-
gent ou d'investir dans quoi que ce soit.
Côté amour: C'est le temps de redécouvrir
votre vie sentimentale, si vous avez des
décisions à prendre, prenez-les à deux.

Le destin mettra sur votre chemin les
moyens d'accroître vos revenus. Au tra-
vail, tout va bien, on n'en revient pas de
votre rendement. En amour, jouez franc
jeu pour investir dans une relation stable.

Vous aurez à relever certains défis dans
votre travail. Vous serez obligés de con-
tourner quelques problèmes plutôt que de
les prendre de face, vous y réussirez avec
de la diplomatie.

Vous aurez à faire face à certaines situa-
tions dans votre travail pour une
amélioration, changement favorable à ce
sujet. Chance à la loterie. Amour: Il y aura
quelques petits ajustements à faire dans
votre vie sentimentale mais tout finira en
beauté.

Les défis seront nombreux. Vous recevrez
des félicitations et des compliments.
Amour: Votre semaine se déroulera dans
une ambiance joviale et chaleureuse.
Santé: Votre énergie sera à la hausse.

Il faudra surveiller vos biens matériels,
soit au travail ou à la maison ou attention
de perdre un objet précieux. Ça ne va pas
tout à fait comme vous le voulez mais ne
laissez pas vos émotions vous atteindre.

C'est la période idéale pour vendre ou
acheter, vous aurez des occasions en or
qui se présenteront à vous. Amour: C'est
le temps d'aimer mais attention à ne pas
étouffer votre partenaire. Santé: Atten-
tion aux excès de fatigue.

Il y aura quelques petites rénovations
aussi bien à la maison qu'au bureau. Pour
certains, ce sera un déménagement.
Amour: Il vous faudra agir avec honnêteté
et de prendre certaines décisions en ce
qui concerne votre vie sentimentale.

Vous aurez un surplus de travail. Il vous
suffira de prendre des initiatives pour
atteindre vos objectifs. Période favorable
pour la loterie et attention aux contraven-
tions. En amour, c'est le temps de la
tendresse et du romantisme. Profitez-en!

C'est le temps de foncer, de prendre des
risques et d'en profiter pour réaliser vos
projets. Semaine très favorable pour les
communications. Vous trouverez des amis
sincères. Santé: N'abusez pas de votre
énergie.

Dans votre travail, plusieurs personnes
cette semaine vous demanderont des
conseils et vous serez en mesure de trou-
ver les bonnes réponses. C'est aussi le
moment propice, de mettre en marche
certains de vos projets.

Vous aurez toutes sortes de suggestions
et de nouvelles idées au travail et au
foyer. Laissez-vous tout simplement gui-
der par votre intuition. A la maison: vos
enfants seront à l'origine d'un grand sen-
timent de fierté.

Goutte à goutte, vous savez ce que ça vous coûte?

Un bain par-ci, une douche par-là, la lessive, la vaisselle...l'eau chaude coule à grands flots et toute la maisonnée file le parfait confort.

Saviez-vous que l'eau chaude représente environ 20% de votre facture d'énergie, ça commence à compter! Pourquoi vous faudrait-il payer une seule goutte de

trop? Il ne s'agit pas de se priver d'eau chaude bien au contraire. Il s'agit plutôt de profiter de chaque goutte tout en économisant au maximum.

Un robinet d'eau chaude fuit! Une goutte à la seconde pendant un mois, voilà déjà 800 litres d'eau chaude dont vous n'avez même pas profité. La cause: une rondelle trop usée à la base de votre robinet. Coupez l'eau, dévissez le robinet et mettez une rondelle neuve.

Réglez la température de votre chauffe-eau à 60 degrés Celsius (140 F), vous aurez une réserve d'eau chaude suffisante tout en diminuant les pertes de chaleur. Attention: si vous changez la température de réglage, coupez d'abord le courant du chauffe-eau au coffret de branchement.

Votre chauffe-eau a peut-être froid! Recouvrez-le d'une couverture isolante. Quelle que soit la qualité d'isolation de votre chauffe-eau, il y a toujours perte de chaleur. Une couverture isolante diminuera cette perte.



Hydro-Québec

APPEL DE QUALIFICATION D'ENTREPRENEURS POTENTIELS AAQ-1

pour 14 heures, heure de Montréal
vendredi le 28 avril 1995

ABATTAGE, DÉBROUSSAILLAGE ET DÉBOISEMENT DANS LES EMPRISES DE LIGNES DE DISTRIBUTION D'ÉLECTRICITÉ

Admissibilité

Seuls les intéressés qui ont trois années d'expérience en travaux forestiers (abattage, débroussaillage et déboisement) effectués en propre ou participé par le biais de leur personnel clé à la réalisation de travaux similaires sont admis à présenter leur candidature.

Les intéressés à se qualifier doivent se procurer le document d'appel de qualification du lundi au vendredi de 8 h à 16 h à l'endroit suivant:

CENTRE D'ACQUISITION

HYDRO-QUÉBEC

Région Laurentides

333, boul. Jean-Paul Hogue

St-Antoine des Laurentides (Québec) J7Z 6Y3

POUR RENSEIGNEMENTS

téléphone : (514) 565-2171

télécopieur : (514) 565-2202

PARC DES RÉSIDENCES MOBILES RIVIERA

MAISONS MOBILES À VENDRE

SÉRIES DE LA SEMAINE

RÉSIDENCE PRINCE 1984



51-11ème - 14' x 68', 3 c.c., plancher de bois franc, céramique. Située sur un coin. DOIT VENDRE!

1984 RÉSIDENCE PRINCE DE LUXE



106-1ère AVENUE - 14' X 68', 2 c.c. Avenue très recherchée. Remise. Versements mensuels: 417.41\$/sur approbation de crédit.

• Financement disponible sur place (sur approbation de crédit) • Parc très sécuritaire
• Centre-ville de Gatineau (boul. de la Vérendrye) • À proximité des écoles, hôpital, centres commerciaux
• Bureau d'administration • Salle communautaire sur place

568-4111

OU

243-8777

Le Permanent

DE L'OUTAOUAIS INC.

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

569, boul. St-Joseph, Hull 776-3332 / 366, Ch. Aylmer, Aylmer 682-7979

MARCEL D. JOLY
F.R.I. COURTIER



CONDOMINIUM - Hull, près de St-Joseph. Réduit à \$64,900. Très propre et situé au 1er étage. Près d'un parc. Possession négociable. Appareils inclus, foyer au salon, avec grand balcon.
MICHEL LORTIE 773-2522



FONCTIONNEL ET CONFORTABLE - Ce joli 4 paires est situé à Masson Angers. 5 min. de l'aéroport de Gatineau. Plancher de bois franc, armoires de chêne, s. bain avec douche séparée comm. avec ch. principale. \$114,900. (7636 p.c.)
MICHEL LORTIE 773-2522



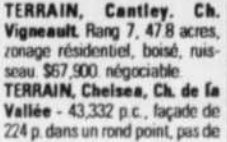
LAC DES FÉES - 166 Dumas. \$177,900. D'une qualité de vie supérieure. Logis principal luxueux de 3 c.c., s. fam. au r.d.c., s. bain avec bain thérapeutique (2 places). Plusieurs EXTRAS.
MICHEL LORTIE 773-2522



ST-ROSAIRE - Beaucoup plus intéressante à l'intérieur que de l'extérieur. Bois franc, cuisine en chêne, s. bains rénovés, toit refait, solarium neuf 14x18. Prix réduit de \$10,000.
MICHEL LORTIE 773-2522



PRIX RÉVISÉ pour vente rapide. Gatineau. La Sablonnière. Piliers multiples avec 4 c.c., terrain très privé avec garage séparé. Maison impeccable et très fonctionnelle. Près de l'école et de tous les services. \$97,000. (4941-526) LOUISE DUCHESNE 783-8776



TERRAIN, Cantley, Ch. Vigneault. Rang 7, 47.8 acres, zonage résidentiel, boisé, ruisseau. \$67,900. négociable.
TERRAIN, Chelisea, Ch. de la Vallée - 43,332 p.c., façade de 224 p. dans un rond point, pas de voisin à l'arrière.
TERRAIN, Cantley, Ch. Vigneault. 69,817 p.c., 160 p.c. de façade, résidentiel.
YVON LAROSE 594-1700



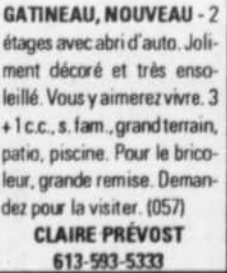
Duplex, Gatineau, 77 St-Denis. 1 x 2 c.c. et 1 x 1 c.c., garage, terrain 4,500 p.c., 2 compteurs électriques.
Triplex, Hull, 144 Joffe. 2 x 2 c.c. et 1 x 1 c.c., 3 compteurs. Revenu \$16,740 par an.
4 logis, Hull, 11 Desjardins. Revenu de \$18,300 par an. Terrain 4,650 p.c.
YVON LAROSE 594-1700



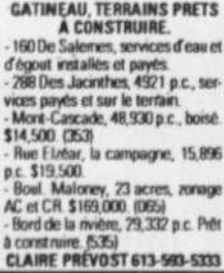
Nouveau, maison en rangée. Gatineau, sortie La Vérendrye. 65 8 Bourassa. \$67,000. 3 c.c., belle s. fam. en bas. Il s'agit du modèle à 3 planchers. Donne plus de 1600 p.c. habitables.
MARCEL SPOONER 783-9998



MAISON OUVERTE À AYLMER - Bungalow 1600 p.c. sur 2 niveaux. Maison refaite au complet, grand terrain, piscine 16x32, bois franc, possibilité de bureau privé. Bienvenue de 14h à 16h, dimanche le 16 avril.
MARCEL SPOONER 783-9998



GATINEAU, NOUVEAU - 2 étages avec abri d'auto. Joliment décoré et très ensoleillé. Vous y aimerez vivre. 3 + 1 c.c., s. fam., grand terrain, patio, piscine. Pour le bricoleur, grande remise. Demandez pour la visiter. (057)
CLAIRE PRÉVOST 613-593-5333



GATINEAU, TERRAINS PRÊTS À CONSTRUIRE. - 160 De Salernes, services d'eau et d'égout installés et payés. - 268 Des Jacinthes, 4921 p.c., services payés et sur le terrain. - Mont-Cascade, 48,930 p.c., boisé. \$14,500. (353) - Rue L'Amor, la campagne, 15,896 p.c. \$19,500. - Boul. Maloney, 23 acres, zonage AC et CR. \$169,000. (065) - Bord de la rivière, 29,332 p.c. Prêt à construire. (535)
CLAIRE PRÉVOST 613-593-5333



LES COUVRE-PLANCHERS

CLAUDE LEBLANC et Fils Ltée

• TAPIS • PRÉLART • TUILES • CÉRAMIQUE

• PLANCHERS DE BOIS FRANC,

SABLAGE ET RÉNOVATION DE PLANCHERS

• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL

Au service des gens de l'Outaouais depuis 40 ans

140 EDMONTON
Parc industriel Richelieu

771-5897

La qualité aux meilleurs PRIX!!!



Tu avais raison maman de me conseiller Théo Mineault.
Ma nouvelle cuisine est superbe et j'ai reçu une ristourne de 10% (maximum 500 \$) sur mon achat.
C'est la satisfaction totale!

THEO
MINEAULT
INC.

ROUTE 148
MASSON-ANGERS
663-1028
986-3198

1454
CYRVILLE,
GLOUCESTER
744-8244

WHIST MILITAIRE

La Légion canadienne de Hull tiendra un whist militaire le samedi 15 avril à 14h00 à la salle du 135 Eddy à Hull. Pour information, communiquer avec Roger au 777-4291.

GARDERIE PAMPELUNE

La Garderie Pampelune procédera à

une vente de vêtements et d'articles de bébés le dimanche 7 mai de 11h00 à 15h00 à l'école du Dôme.

SOCIÉTÉ ALZHEIMER

La société Alzheimer de l'Outaouais tiendra une rencontre de groupe de soutien le mercredi 19 avril à 19h00 à l'église

Jean XXIII de Gatineau. Info: 777-4232.

BIBLIO-VENTE

La 15e édition de la Biblio-Vente aura lieu à l'aréna Sabourin de Hull le 6 mai. Les profits de la vente serviront au financement de projets visant la promotion de la lecture. Pour information, composer le 595-7464.

MARIONNETTES

Le Comité des usagers de Pierre-Janet et Droits-Access Outaouais présentent le spectacle de marionnettes «Métamorphose» le mardi 2 mai à la salle Jean-Després dès 20h00. Pour information, composer le 771-7761 poste 221 ou le 777-4746.

FÉLICITATIONS



CLAIRE PRÉVOST
agent vendeur

La direction Le Permanent de l'Outaouais Inc. est heureuse de vous faire part des agents qui se sont les plus distingués au cours du mois de mars 1995.



YVON LAROSE
agent inscripteur

Le Permanent

DE L'OUTAOUAIS INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332 - 366 ch. Aylmer, Aylmer, 682-7979

MODULEX

Manufacturier de calibre international
Livraison partout en 3 semaines

- * Mur en 2" 7"
- * Fenêtre recouverte de PVC + verre énergétique
- * Finition intérieure coloniale
- * Armoires de cuisine * Et plus

Facile à ériger soi-même ou par



ALPIN



ST-TROPEZ



TOULOUSE



Chalet économique disponible

Réaliser 55% d'économie

en frais de chauffage grâce au système

THERMO-PLUS

MODULX

CLÉ EN MAIN
DISPONIBLE

RÉCIPIENDAIRE de la PALME D'OR

exclusif à

MODULX

Heures d'ouverture : Lun. au ven. 10h à 21h / Samedi 10h à 16h (819) 827-4997

C'est un départ à compter de samedi et dimanche, les 15 et 16 avril '95. Départ à 13 h 05 (1 h 05).

SOUS-HARNAIS

RIDEAU CARLETON
MOHAWK
MEADOWLANDS
WINDSOR

EN SELLE

HIALEAH FLORIDA
WOODBINE
HONG KONG



PARI
HORS
PISTE
TOUS LES
JOURS
À
OTTAWA



Restaurant Sam & Sam
278 chemin Richmond
761-7849

Jasmine Sports Bar
706 rue Somerset
232-5479

Orleans
Bowling
Centre

The Prescott
Hotel
(sauf dimanche)

Topaz
Entertainment
Palace

Bar des sportifs
Rideau Carleton
maintenant ouvert

Pari en commun

Paiement et cote de Toronto



The Rideau Carleton
Teletheatre Network
(613) 822-2211

PARLONS MAISON

Manchette d'aujourd'hui

Projet de Peinture

Tel que vue dans notre circulaire de vente Projets du Printemps.



Avant d'acheter votre peinture, venez nous voir. Lorsque vous achetez de la peinture Pittsburgh, non seulement vous obtenez une peinture de qualité à un bon prix, mais vous obtenez aussi le service après-vente d'un détaillant en peinture Pittsburgh.

Les prix sont en vigueur jusqu'au 16 avril 1995 ou jusqu'à l'épuisement des stocks. Tous les prix sont « Payez et Emportez ».



Manor Hall
Latex coquille d'oeuf pour l'intérieur
Acrylique à 100% murs et boisées 89-6, Blanc 3.78L

- * s'applique facilement
- * Excellent pouvoir couvrant
- * Facilité d'entretien remarquable
- * Apparence étonnante mate lustrée

502-8961

27⁵⁹



Email semi-lustré au latex acrylique
Pour cuisine, salle de bain et boisées 19-510, Blanc 3.78L

- * Protège contre les dommages dus à l'humidité
- * Résiste aux éclaboussures
- * Lavage facile des taches de moisissure d'aliments et de graisse.

502-195101

24⁷⁹



Wallfresh
Latex d'intérieur
Apprêt-scellant

Un pouvoir scellant avant l'application d'une peinture à l'huile ou latex. Recommandé pour les surfaces de plâtre, placo-plâtre, briques, ciment, maçonnerie et béton.

68-2, Blanc 3.78L

502-6821

9⁷⁹



Wallfresh
Latex d'intérieur
Pour murs et garnitures
Semi-lustré

Pour l'intérieur, sur les surfaces bien préparées. Une excellente résistance à l'usure par frottement. S'applique facilement.

32-45, Blanc 3.78L

502-32451

13⁸⁹



Wallfresh
Latex d'intérieur
Murs et Plafond - Mat

Une peinture mate qui sèche rapidement pour murs, plafonds plâtre, placo-plâtre ou sur la surface d'un papier peint.

68-45, Blanc 3.78L

502-68451

11⁸⁹

VOUS TRAVAILLEZ TROP DUR POUR PEINDRE AVEC UN PRODUIT INFÉRIEUR.

ACCUDSIGN

Système intégré pour apparier et visualiser les couleurs.



Le système ACCUDSIGN vous permet de visualiser et d'apparier des couleurs rapidement et économiquement. Quelque soit la couleur, le système peut l'apparier. Amenez simplement un échantillon de couleur de moquette, de tissu, de rideaux, de d'importer quoi, et nous l'apparierons instantanément avec notre meilleure peinture de qualité supérieure Pittsburgh. C'est aussi simple que cela. Le système vous permet aussi de visualiser un croquis intérieur ou extérieur sélectionné pour vous donner une meilleure idée des différentes couleurs que vous pouvez utiliser.

Mettez des milliers de combinaisons de couleurs à la portée de vos doigts avec le système DesignColour System 2. Le système apparie votre couleur favorite à des centaines d'autres combinaisons de couleurs pour créer exactement l'aspect que vous recherchez. Il est aussi facile à utiliser en appuyant simplement sur un bouton.

Le Service AccuDesign et Design Colour System 2 sont offerts à nos magasins de Aylmer, Hull, Gatineau, Queensdale et Bells Corners.



Visualisez
vos
idées!

Nos magasins de Aylmer, Hull et Gatineau seront ouverts le lundi de Pâques de 8 h 00 à 18 h 00

Notre
expérience
à votre
service.

BONHOMME

GATINEAU, 243, montée Paiement - 568-3113
HULL, 921, Boul. St-Joseph - 771-3281
AYLMER, 455, Ch. McConnell - 684-9859
BUCKINGHAM, 700, rue Doliard - 986-7155
PAPINEAUVILLE, 127, rue Henn Bourassa - 427-6264
*MANIWAKU, 462, St-Patrice - 449-3840

BYTOWN LUMBER

BELLS CORNERS, 175, Robertson Rd. - 726-9040
QUEENSDALE, 1740, Queensdale Ave. - 733-9317
MACFARLANE, 163, MacFarlane Rd. - 226-5741
ROCKLAND, 2678, Laurier St. - 446-4772

Qui nous donne le crédit pour toute commande par avis de vente? L'avis de vente est le produit de nos produits avec un prix de \$1.00 au plus dans notre région de vente à nos prix réguliers. Nous remercions le client de servir toutes les erreurs de copie à l'attention. Nous nous réservons également le droit de retourner les quantités. Les prix s'appliquent sur les marchandises en magasin seulement. *Certains prix à l'extérieur peuvent être plus élevés que ceux du coût de transport.

Aubé et Bergeron représenteront le Club de karaté de Hull

YVES ROULEAU
Le Régional

L'entraîneur-chef et directeur technique du Club de karaté de Hull, Sylvain Aubé,

ainsi qu'un de ses protégés, Martin Bergeron, ont mérité une sélection au sein de l'équipe du Québec de karaté.

Sylvain Aubé a terminé en tête du classement général en kata individuel dans

la catégorie des ceintures noires adultes. Cette catégorie est ouverte aux ceintures noires adultes de tous les niveaux.

Aubé se réjouissait également d'avoir vu un de ses élèves remporter une sélection au sein de l'équipe du Québec. Il s'agit de Martin Bergeron qui s'est qualifié au sein de l'équipe junior ceintures brunes et noires en kata individuel.

Sylvain Aubé représentera également le Québec en kata équipe ayant remporté la médaille d'or dans cette catégorie des ceintures noires adultes.

Dans la dernière compétition à Montréal, d'autres élèves du Club de karaté de Hull se sont illustrés. En kata, l'or est allé à Jean-François Lambert et Daniel Hughes. Michel Aubé a remporté la médaille d'argent. En combat, l'or est allé à Daniel Hughes tandis que Nancy Crompt, Martin Bergeron et Jean-François Lambert méritaient le bronze. Deux autres élèves ceintures noires se sont aussi signalés en kata et en combat: il s'agit de Chantal Aubé et Bernard Emmerich.

Grâce à leur sélection, Martin Bergeron et Sylvain Aubé se qualifient pour les Championnats canadiens.



**Commission scolaire
Vallée-de-la-Lièvre**
CENTRE RELAIS DE LA LIÈVRE

**COURS TEMPS PLEIN GRATUIT EN FORMATION PROFESSIONNELLE
PRINTEMPS 1995**

**Mécanique d'entretien de machines industrielles
(millwright)**



DÉBUT : 23 mai 1995
DURÉE : 1800 heures (13 mois)
HORAIRE : 35 heures/semaine

► **POUR INFORMATION OU INSCRIPTION** ◀

Centre Relais de la Lièvre
584, boul. Cité des Jeunes,
Buckingham (Québec) J8L 2W2

986-8514



CERTAINS ÉLÈVES INSCRITS EN FORMATION PROFESSIONNELLE TEMPS PLEIN SONT ÉLIGIBLES AU PROGRAMME DE PRÊTS ET BOURSES.

N.B. : CERTAINS PRESTATAIRES POURRAIENT CONTINUER DE RECEVOIR LEURS PRESTATIONS D'ASSURANCE-CHÔMAGE. VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE CENTRE D'EMPLOI DU CANADA LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.



**St-Louis
Volkswagen**

1299, boul. de la
Vérendrye, Gatineau

243-2733



YVES LEGAULT
Conseiller en vente



**PELH
1994**

Les Hebdomadaires de
l'Outaouais



**LES HEBDOS QUI
PARLENT AU MONDE
NO. 1 DANS LEUR MARCHÉ!**

Journal	Pénétration	Lecteurs	Temps moyen de lecture par semaine	Tirage ODC mars 1994
REVUE DE GATINEAU Gatineau, Cantley	73%	48,107	50 minutes	36,205
RÉGIONAL DE HULL Hull	67%	31,433	36 minutes	25,941
RÉGIONAL D'AYLMER Aylmer	76%	15,881	34 minutes	10,424
LE BULLETIN Buckingham, Angers, Masson, N.D.-de-la-Salette, N.D.-du-Laus, Pottimore, Val-des-Bois, L'Ange-Gardien, Val-des-Monts	79%	16,124	48 minutes	10,500
LA PETITE NATION St-André-Avellin, Chénéville, Duhamel, Fassett, Lac des Plages, Montebello, Montpellier, Namur, Notre-Dame-de-la-Paix, Papineauville, Plaisance, Pointe-au-Chêne, Ripon, St-Émile de Suffolk, Thurso	93%	14,723	58 minutes	8,150

* Population francophone seulement

Forage de puit Cossette champion de la LHIMO

Le Régional

C'est fait, Forage de puit Cossette est champion de la division Molson de la Ligue de hockey intermédiaire Molson Outaouais. FPC a disposé de Sunshine Carpet Cleaning 8-5 pour ainsi remporter la série finale de six points 6-2.

Raymond Major et Ben Gauvreau ont inscrit chacun deux buts pour les vainqueurs. Les autres filets ont été l'oeuvre de Pierre Marleau, François Bisson, Richard Rivers et Claude Beauséjour. Serge Lefebvre, deux fois, ainsi qu'André Couet, Tom Pethick et Michel Lapratte ont été les marqueurs des perdants.

Dans la division Coors par ailleurs, Côté Sport s'est emparé d'une avance de 1-0 dans la série finale l'opposant à Gazifère grâce à une éclatante victoire de 8-1.

Garry Claude y est allé d'une performance remarquable au cours de cette importante première rencontre marquant deux buts et fournissant cinq mentions d'assistance. Randy Prot l'a bien épaulé comptant deux fois et fournissant quatre passes. En plus, Serge Béland a aussi compté deux buts. Paul Côté et Michel Prévost ont complété le pointage. Le seul but des perdants a été l'oeuvre de Martin Ouellette.

Côté Sport avait accédé à la finale par la peau des dents l'emportant 2-1 dans l'ultime rencontre de la série 3 de 5 le mettant au prise au Groupe La Mutuelle/L'Enfer. L'équipe gagnante a été déterminée au terme des tirs de fusillade.

Gazifère a aussi gagné en cinq joutes remportant la dernière rencontre 3-2 face à Fridolin/Lacroix Sport.



Hydro-Québec

APPEL D'OFFRES

pour 14 h heure de Montréal

CNT.51016.A

le mardi 25 avril 1995

SERVICES, SUR DEMANDE, DE LA MAIN-D'OEUVRE, SPÉCIALISÉE POUR EXÉCUTER DIVERS TRAVAUX DE GÉNIE CIVIL AUX CHANTIERS FARMERS ET CHELSEA

Admissibilité : Principale place d'affaires dans les régions 07 et 15 du Québec

Garantie de soumission : 10 % du montant total

Envergure : 300 000 \$

Prix du d.a.o. : 25 \$

Le montant du document d'appel d'offres (d.a.o.) est non remboursable et doit être payé sous forme de chèque ou de mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé, de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance, de lettre de crédit irrévocable ou d'obligations au porteur.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son numéro de téléphone et de télécopieur lors de sa demande de document d'appel d'offres.

Le document d'appel d'offres peut être consulté ou obtenu du lundi au vendredi de 8 h à 16 h à l'endroit suivant:

HYDRO-QUÉBEC

Direction Acquisition

800, boul. de Maisonneuve est, 2e étage, bureau 2-007

Montréal (Québec) H2L 4M8

Pour renseignements : (514) 846-4903

NOTE : Dans le cadre de ce projet, les intéressés à soumissionner peuvent également consulter ou obtenir le document du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h à l'adresse suivante :

HYDRO-QUÉBEC

Siège régional, 3e

333, boul. Jean-Paul Hogue

St-Antoine des Laurentides (Québec)

Pour renseignements : (514) 565-2121

Repêchage junior: une année de vache maigre pour l'Intrépide

LOUIS-PHILIPPE BRULÉ
Gatineau

Comme il fallait s'y attendre, les joueurs de l'Intrépide de Gatineau sortiront moins souvent et surtout moins rapidement que



Patrick Grandmaître

CKH: 14 médailles

Par ailleurs, lors d'une récente compétition régionale, le Club de Hull a décroché pas moins de 14 médailles avec une participation de 14 membres.

En kata, l'or est allé à Tanya Joanis, Steve Silva et Stéphane Leduc. Chantal Aubé et Stéphane Adam ont gagné l'argent, Marie-Josée Gauthier, Nancy Crompt, Jean-François Lambert et Nicolas Crisafi remportant le bronze.

En combat, Tanya Joanis, Jean-François Lambert et Stéphane Leduc ont gagné des médailles d'or alors que Chantal Aubé et Raphaël Vézina ont gagné des médailles de bronze.

l'an dernier au prochain repêchage de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, qui se tiendra le 3 juin prochain, à Drummondville.

Le dernier relevé effectué par les dépisteurs du circuit Courteau ne place aucun porte-couleurs de l'Intrépide dans la ronde initiale. En fait, on en retrouve seulement six dans les cinq premières rondes.

De plus, un seul de ces joueurs provient de l'Outaouais, soit l'attaquant hullois, Patrick Grandmaître, que l'on considère

comme un choix de 5e ronde.

Les autres sont tous issus de la région du Richelieu. Il s'agit de l'ailier gauche Yannick Rasmussen (2e ronde), du défenseur Frédéric Bélanger (3e ronde), de l'ailier droit Edin Burazerovic (4e ronde) et de l'ailier gauche Michel Neault (5e ronde).

Toutefois, un autre hockeyeur de l'Outaouais surprend en étant actuellement classé en 5e ronde. C'est le défenseur André Ménard qui a évolué cet hiver avec les Citoyens bantam AA de Hull.

Le Gatinois qui devrait être repêché le premier lors du prochain encan junior est le centre Ghislain D'Aoust de l'Intrépide (6e ronde). Vient ensuite l'ailier droit Shawn Dagenais (9e ronde), qui a commencé la saison avec l'Intrépide avant d'être cédé aux Ambassadeurs bantam AA.

Pour revenir à l'Intrépide, le seul autre de ses représentants qui se classe dans les 10 premiers tours est le centre Éric Perricone (7e). Et il est lui aussi originaire du Richelieu...

Speedy offre des SERVICES DE FREINS "SANS SURPRISE"

Chez Speedy, le service de freins est sans surprise. C'est le service qui vous convient.

Pour la plupart des voitures et mini-fourgonnettes sur la route, Speedy a mis au point des formules de prix couvrant toutes les réparations de frein dont vous pouvez avoir besoin. Sans surprises, sans surprime. Et les plaquettes et les segments sont toujours garantis aussi longtemps que vous possédez votre véhicule. Voilà une offre honnête et sans surprise.

SERVICE DE BASE

89⁹⁵ \$ freins avant ou arrière

- Inspection complète du système de freinage et essai routier
- Plaquettes de frein à disque ou segments de frein à tambour garantis tant que vous êtes propriétaire de votre véhicule
- Main-d'œuvre d'installation
- Lubrification des glissières d'étrier, le cas échéant
- Appoint du liquide pour frein au besoin

SERVICE RÉGULIER PLUS

189⁹⁵ \$ freins avant ou arrière

- Inspection complète du système de freinage et essai routier
- Plaquettes de frein à disque ou segments de frein à tambour garantis tant que vous êtes propriétaire de votre véhicule
- Main-d'œuvre d'installation
- Cales de disques incluses, le cas échéant
- Nouvelle quincaillerie
- Usinage des disques ou tambours de freins
- Lubrification des glissières d'étrier
- Nettoyage et ajustement du système complémentaire avant ou arrière
- Appoint du liquide pour frein au besoin

0,00 \$ SERVICE D'ENTRETIEN

Chez Speedy, nous inspectons vos freins gratuitement et s'ils sont en bon état, nous nous ferons un plaisir de vous le dire!

• Service minute • Renseignez-vous sur notre Plan de paiement de 90 jours (sur approbation de crédit)

SERVICE RÉGULIER

149⁹⁵ \$ freins avant ou arrière

- Inspection complète du système de freinage et essai routier
- Plaquettes de frein à disque ou segments de frein à tambour garantis tant que vous êtes propriétaire de votre véhicule
- Main-d'œuvre d'installation
- Cales de disques incluses, le cas échéant
- Usinage des disques ou tambours de freins
- Lubrification des glissières d'étrier
- Appoint du liquide pour frein au besoin

SERVICE COMPLET

269⁹⁵ \$ freins avant ou arrière

- Inspection complète du système de freinage et essai routier
- Plaquettes de frein à disque ou segments de frein à tambour garantis tant que vous êtes propriétaire de votre véhicule
- Main-d'œuvre d'installation
- Nouveaux disques ou tambours
- Cales de disques incluses, le cas échéant
- Nouvelle quincaillerie
- Lubrification des glissières d'étrier
- Nettoyage et ajustement du système complémentaire avant ou arrière
- Appoint du liquide pour frein au besoin

LA CLAUSE: Les services ci-dessus s'appliquent à la plupart des voitures et fourgonnettes. Ces services ne s'appliquent pas aux fourgons, camions, véhicules de hautes performances et certains véhicules de luxe. Cependant, les propriétaires de ces véhicules auront droit à des réductions équivalentes durant la promotion. Les réparations hydrauliques (comportant les étriers de freins et cylindres de roue) ne sont pas nécessaires pour la plupart des véhicules. Elles ne sont donc pas incluses dans les services de frein, ci-dessus. Au besoin, ces réparations seront évaluées séparément. Visitez l'atelier Speedy le plus près de chez vous pour obtenir un devis écrit et garanti.

Speedy

freins silencieux suspension géométrie pneus huile

372, boul. Maloney ouest 663-1044

VOTRE SANTÉ ET L'HOMÉOPATHIE



De retour d'Europe, JEANNINE DEVOS, homéopathe diplômée, a le plaisir de vous faire bénéficier de ses nouvelles connaissances

acquises lors de congrès homéopathiques.

Pour consultation et test énergétique sur rendez-vous, téléphoner au (613) 241-1871

PHARMACIE DESJARDINS

298 Dalhousie, Ottawa

Produits homéopathiques : Boiron, Dolisos, Homéocan, Unda, Heel, Yves Ponroy, Labcatal, Sisu, etc.

Le Gala Loisir Outaouais le 1er juin

Le Régional

C'est le jeudi premier juin que se tiendra la 5e édition du Gala Loisir Outaouais à l'Agora de la Maison du Citoyen de Hull.

Cette année, douze catégories touchant les secteurs sportif, culturel et de plein air sont au programme. Il s'agit des catégories athlète par excellence au niveau provincial, athlète par excellence

de niveau national, équipe de l'année, entraîneur de l'année, officiel de l'année, bénévole de l'année, mérite loisir culturel, mérite plein air, mérite municipal, prix Outaouais du journalisme en loisir, mention de distinction Hydro-Québec et prix hommage aux bâtisseurs.

La date limite de mise en candidature est le 8 mai. Des formulaires de mise en candidature sont disponibles au Conseil régional des loisirs de l'Outaouais.

Ville de Hull



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

1er avis

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE DE CONSULTATION PUBLIQUE

Avis public est donné que le Conseil, lors de sa séance tenue le 4 avril 1995, a adopté par sa résolution 95-155 un projet de règlement MODIFIANT LE PLAN D'URBANISME - RÈGLEMENT NUMÉRO 2200 AFIN D'INCLURE UN PLAN PARTICULIER D'URBANISME POUR LA PARTIE SUD DE L'ÎLE DE HULL, et tiendra une assemblée publique de consultation:

Mardi le 2 mai 1995 à 19h00
À la salle Mont-Bleu
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull (Québec)

Le règlement projeté a pour objet de modifier le règlement 2200 afin de se conformer à la Loi des cités et villes obligeant une municipalité d'adopter un plan particulier d'urbanisme afin d'accorder des subventions pour des travaux à un programme de revitalisation dans la partie de son centre-ville situé dans la partie sud de l'île de Hull.

RÉSUMÉ DU PLAN PARTICULIER D'URBANISME

Après plusieurs années de réflexion et de concertation sur la situation et l'avenir de cette partie de l'île de Hull, englobant la partie administrative du centre-ville, la Ville de Hull désire adopter un plan particulier d'urbanisme afin de confirmer les grandes orientations de ce secteur.

Ce plan particulier d'urbanisme préconise pour cette partie de l'île de Hull, une vocation multifonctionnelle axée sur les besoins de la population locale puis à ceux des clientèles de travailleurs et de touristes. Cette vocation axée sur l'échelle humaine répondant d'abord aux besoins locaux, permettra de consolider à moyen et long terme un centre-ville régional à caractère récréo-touristique et culturel.

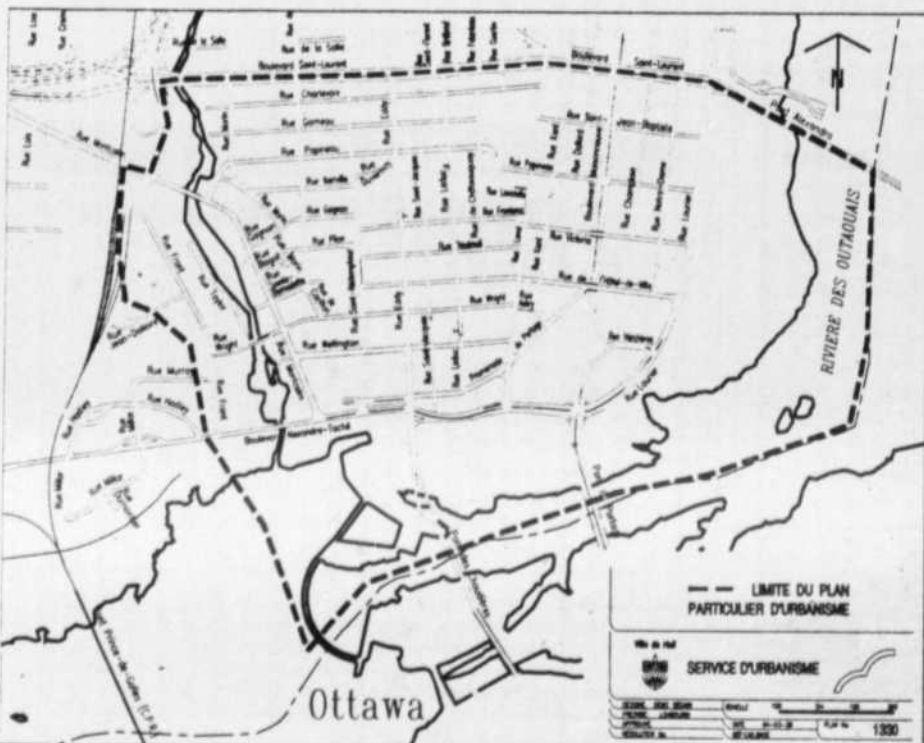
Ce plan particulier d'urbanisme nécessite un amendement au plan d'urbanisme numéro 2200 afin d'intégrer son contenu à celui-ci. Un amendement au règlement de zonage numéro 2210 est également requis afin de modifier le périmètre de la zone commerciale et d'inclure à ce règlement les critères de mise en valeur pour l'ensemble de ce secteur.

Enfin, l'adoption de ce plan particulier d'urbanisme permettra à la Ville de Hull d'adopter un programme de subvention à la mise en valeur des bâtiments dans le périmètre désigné.

Au cours de cette assemblée, le Conseil expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Les limites du plan particulier d'urbanisme sont telles qu'elles apparaissent au plan numéro 1330 reproduit ci-après:



DONNÉ À HULL, CE 5^e jour d'avril 1995.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.



Les représentantes et les entraîneurs des Gymélites aux Championnats québécois: Stéphanie Canuel, Jennifer O'Neil, Mélanie Ricard, Sarah-Élisabeth Dupont, Isabel Bertrand-Plouffe, Véronique Meunier et, à l'arrière: Jennifer Lalonde, Valérie Bisson, Régine Charron, Véronique Gratton, Mélissa Arbour-Lasalle et Marie Bonnel et, dans la troisième rangée, les entraîneurs Jacynthe Harper, Judith Tremblay, Linda Loyer, Nathalie Daoust et Josée Cadrin.

Douze Gymélites aux Championnats québécois

YVES ROULEAU
Le Régional

Les Gymélites de Hull enverront pas moins de 12 membres aux Championnats québécois de gymnastique les 21, 22 et 23 avril.

Les représentantes outaouaises sont, dans la catégorie moustique Isabel Bertrand-Plouffe, Sarah-Élisabeth Dupont, Mélanie Ricard; dans la catégorie classe IV novice Jennifer O'Neil; dans la catégorie classe IV sénior Mélissa Arbour-Lasalle, Valérie Bisson, Régine Charron, Jennifer Lalonde, Stéphanie Racette-Canuel; dans la catégorie classe III novice Véronique Meunier et dans la catégorie classe III sénior Marie Bonnell et Véronique Gratton.

Cette représentation de 12 membres est une des plus fortes de l'histoire des Gymélites. Selon l'entraîneur chef Jacynthe Harper, chacune des participantes locales possède des chances de décrocher une médaille et, par le fait même, une participation aux Championnats canadiens à Calgary à la fin du mois de mai.

«L'an dernier, les Gymélites n'ont rien remporté. Ça fait d'ailleurs trois ans que nous revenons à la maison sans médaille. Mais cette fois, après trois ans de reconstruction, les résultats devraient être très intéressants», a indiqué au Régional l'entraîneur-chef des Gymélites.

Ville de Hull



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
Avis final

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la Ville de Hull a adopté, à sa séance du 4 avril 1995, les règlements numéros:

2439 AMENDANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 2210 AFIN DE MODIFIER LA HAUTEUR MAXIMALE ET LE RAPPORT PLANCHER/TERRAIN (RPT) AUTORISÉ À LA ZONE R26 CB AFIN DE PERMETTRE UNE HAUTEUR MAXIMALE DE 18 ÉTAGES ET UN RPT DE 4,0

2440 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 2210 AFIN DE CHANGER LES LIMITES DES ZONES 364 PB ET 374 PB ET DE CRÉER LA NOUVELLE ZONE 369 CB EN VUE D'AUTORISER LE GROUPE COMMERCE CLASSES 1 ET 2 - COMMERCE LOCAL ET GÉNÉRAL ET LE GROUPE PUBLIC CLASSES 2 ET 3 - ÉQUIPEMENT LOCAL ET GÉNÉRAL

Les textes entrés en vigueur sont identiques aux textes adoptés. Lesdits règlements ont reçu les approbations requises par la Loi, savoir:

Approbations du Conseil municipal: 1995.03.14
Approbations par les personnes habiles à voter: 1995.04.04
Approbations par la Communauté urbaine de l'Outaouais: 1995.04.06

Toute personne intéressée pourra consulter lesdits règlements au bureau du Greffier, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Les règlements précités entrent en vigueur le 12 avril 1995, date de délivrance des certificats de conformité par la Communauté urbaine de l'Outaouais.

DONNÉ À HULL, ce 12^e jour d'avril 1995.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
Avis final

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la Ville de Hull a adopté, à sa séance du 14 mars 1995, le règlement numéro 2438 AMENDANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 2210 À L'EFFET DE MODIFIER LES DISPOSITIONS RELATIVES À LA LOCALISATION ET À L'INTENSITÉ SONORE DES THERMOPOMPES ET AUTRES APPAREILS SEMBLABLES.

Le texte entré en vigueur est identique au texte adopté. Ledit règlement a reçu les approbations requises par la Loi, savoir:

Approbation du Conseil municipal: 1995.03.14
Approbation par les personnes habiles à voter: 1995.03.28
Approbation par la Communauté urbaine de l'Outaouais: 1995.04.06

Toute personne intéressée pourra consulter lesdits règlements au bureau du Greffier, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Les règlements précités entrent en vigueur le 12 avril 1995, date de délivrance des certificats de conformité par la Communauté urbaine de l'Outaouais.

DONNÉ À HULL, ce 12^e jour d'avril 1995.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Pour la saison d'impôts



1994-1995
IMPÔTS PLUS

est de nouveau à votre service

Notre nouvelle adresse
430, boul. de l'Hôpital
Local 302
Gatineau

vous pouvez nous rejoindre
en téléphonant

(819) 568-9294
(819) 827-4492

050295-10

Les 25e championnats de volleyball du 21 au 23 avril

YVES ROULEAU
Le Régional

L'Outaouais accueillera les 25e championnats provinciaux de volleyball juvénile du 21 au 23 avril, à l'École secondaire Mont-Bleu et au Collège de l'Outaouais.

Pas moins de 30 équipes et 360 joueurs s'amèneront en effet pour disputer ces championnats. La région de l'Outaouais sera représentée par les équipes masculines et féminines du Collège St-Alexandre. De plus, comme le veut le règlement, la région hôte délègue deux autres équipes, qui sont en l'occurrence les filles de l'école secondaire St-Joseph et les garçons de l'école Nicolas-Gatineau.

L'équipe masculine de St-Alexandre est parmi le groupe de formations favorites pour remporter les grands honneurs. L'an dernier, St-Alexandre a décroché la médaille d'argent et la formation semble encore très solide.

La tâche sera passablement plus difficile pour les filles qui ne figurent pas dans la liste des équipes les plus puissantes.

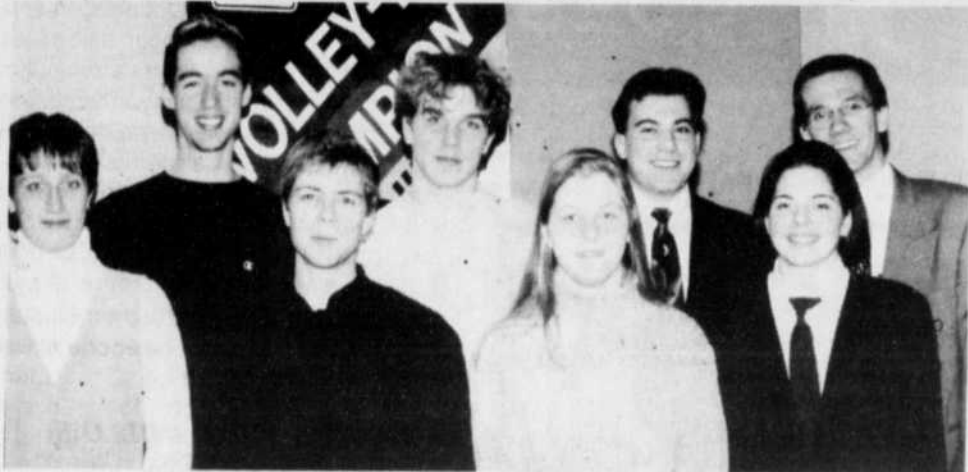
Les deux équipes hôtes invitées ne grimperont pas non plus sur le podium à moins d'une très forte surprise.

Le tournoi est coordonné par l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais et sous la responsabilité de la Commission scolaire Outaouais-Hull. C'est le directeur de l'école secondaire Mont-Bleu qui a agi en tant que président d'honneur de l'événement.

La cérémonie d'ouverture de la compétition aura lieu à l'auditorium du Collège de l'Outaouais à 20h30. Un jeune humoriste du Collège St-Alexandre, Frédéric Laflamme, animera les cérémonies et fera la présentation des équipes au grand public.

La cérémonie de clôture aura lieu dimanche, à 15h30, au gymnase du Collège de l'Outaouais.

La compétition débutera le samedi, à 8h30, au Collège de l'Outaouais et à l'école secondaire Mont-Bleu pour se terminer à 18h00. Les éliminatoires auront lieu le dimanche à partir de 8h30 pour se terminer à 15h00.



Quelques-unes des figures de proue pour les équipes de l'Outaouais: l'entraîneur de Nicolas-Gatineau Christine Hébert, l'entraîneur de St-Alexandre Carl Brouillette, la capitaine de l'équipe des filles de St-Alexandre Karoline Lauzon, la capitaine de l'école secondaire St-Joseph Isabelle Thibaudeau, le capitaine de Nicolas-Gatineau Daniel Pelletier, un vétéran de St-Alexandre Marc-André Landry, l'entraîneur de St-Joseph Patrick Cayen et l'entraîneur de St-Alexandre Pierre Landry.

FERME ROUGE VOUS OFFRE SON

BUFFET

DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

1995\$
par personne

Servi à bord du bateau le plus célèbre au monde "La Santa Maria"



À bord de ce prestigieux navire, vous retrouverez les fruits de mer suivants !

- | | | |
|---|--------------------------------|--|
| • Comptoir à salades (50 articles) | • Huîtres de Malpèque fraîches | • Hareng fumé |
| • Homards entiers à la vapeur ou froids (limite de 2 personnes) | • Moules au vin blanc | • Huîtres panées |
| • Crabe des neiges d'Alaska à la vapeur ou froid | • Saumon du pacifique glacé | • Crevettes panées |
| • Pétoncles | • Paëlla aux fruits de mer | • Choix de filets de poissons |
| • Cuisses de grenouilles | • Huîtres fumées | • Comptoir à desserts (20 différents desserts) |
| • Crevettes géantes | • Brochettes de fruits de mer | • Comptoir à fromages |
| | • Hareng mariné | • Et plusieurs autres délices de la mer |
| | • Pieuvre mariné | |

Le buffet de fruits de mer à volonté à bord du Santa Maria vous est offert tous les jeudis, vendredis et dimanches.

1995\$
par personne

Sur présentation de ce coupon.
Remettre ce coupon à votre serveur (euse).
Maximum 4 personnes par coupon.
Cette offre se termine le 30 avril 1995.
Le buffet de fruits de mer à volonté sera offert le samedi au prix régulier de 26,95\$



FERME ROUGE

SPÉCIALITÉS : CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE

1957 route 148, Angers
entre Gatineau et Masson

VENEZ FÊTER VOTRE ANNIVERSAIRE !

Réservations : (819) 986-7013

Ville de Hull



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

1er avis

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE DE CONSULTATION PUBLIQUE

Avis public est donné que le Conseil, lors de sa séance tenue le 4 avril 1995, a adopté par sa résolution 95-156 un projet de règlement AMENDANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 2210 AFIN DE MODIFIER LA LIMITE DE CERTAINES ZONES COMMERCIALES ET D'APPLIQUER DE NOUVEAUX CRITÈRES D'ÉVALUATION AUX PROJETS SOUMIS À LA PROCÉDURE DU CHAPITRE 7 - PIA DANS LE BUT DE RENDRE LE RÈGLEMENT DE ZONAGE CONFORME AU PLAN PARTICULIER D'URBANISME, et tiendra une assemblée publique de consultation:

Mardi le 2 mai 1995 à 19h00

À la salle Mont-Bleu

Maison du Citoyen

25, rue Laurier

Hull (Québec)

Le règlement projeté a pour objet de modifier le règlement de zonage 2210 afin de se conformer à l'article 110.4 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme obligeant une municipalité à rendre conforme son règlement de zonage par rapport à son plan particulier d'urbanisme. Le plan d'urbanisme a été modifié par l'adoption d'un plan particulier d'urbanisme afin d'accorder des subventions pour des travaux conformes favorisant la revitalisation de son centre-ville situé dans la partie sud de l'île de Hull. Cette modification diminue le périmètre de la zone commerciale et établit les critères de mise en valeur pour ce secteur.

Au cours de cette assemblée, le Conseil expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Les zones concernées par ce projet de règlement sont telles qu'elles apparaissent aux plans numéro 1329 reproduits ci-après et délimitées ainsi qu'il suit:

ZONES VISÉES

Zone 022 Cb: Délimitée au sud par les rues Victoria, Kent et l'Hôtel-de-Ville; à l'ouest par la rue Laval; au nord par les lignes de lot séparant les 124-A et 126, rue Laval, les 73 et 75 de la rue Kent, les 51, 53, 54 et 56 de la rue Dollard jusqu'au boulevard Maisonneuve; à l'est par le boulevard Maisonneuve, les rues Victoria et Kent.

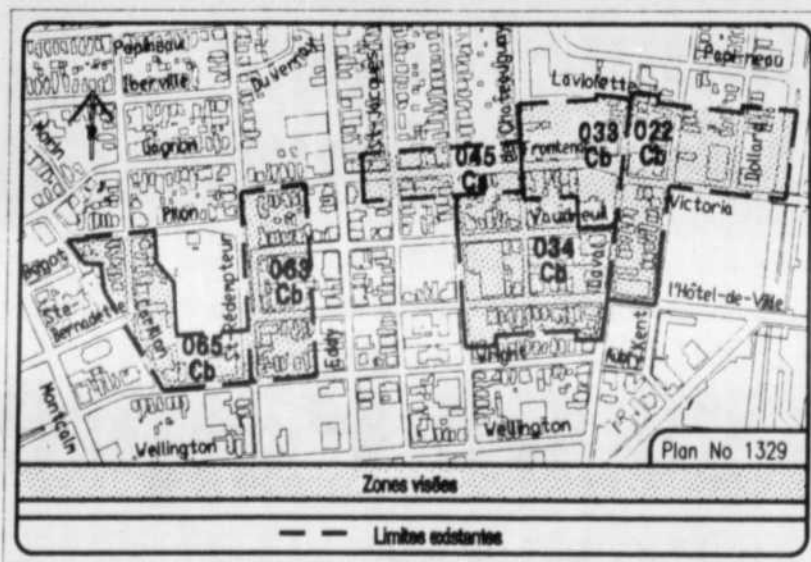
Zone 033 Cb: Délimitée au sud par la rue Vaudreuil, par la ligne de lot latérale est du 77 de la rue Vaudreuil et la ligne arrière des lots au sud de la rue Frontenac; à l'ouest par la rue Châteauguay; au nord par la ligne de lot séparant les 36 et 40 de la rue Laval et par la ligne de lot latérale du 125 de la rue Laval; à l'est par la rue Laval.

Zone 034 Cb: Délimitée au sud par la ligne de lot latérale nord du 53-55 de la rue Laval et par la ligne arrière des lots au sud de la rue Hôtel-de-Ville; à l'ouest par la rue Leduc; au nord par la ligne arrière des lots au sud de la rue Frontenac, par la ligne latérale est du 77 de la rue Vaudreuil et par la rue Vaudreuil; à l'est par la rue Laval.

Zone 045 Ca: Délimitée au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Frontenac entre les rues Châteauguay et Leduc, par les lignes de lot séparant les 85 et 87-89 de la rue Leduc, les 96 et 98-A de la rue Saint-Jacques et par la ligne arrière des lots au sud de la rue Frontenac à l'ouest de la rue Saint-Jacques; à l'ouest par la ligne de lot latérale ouest du 36 et du 33, rue Frontenac; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Frontenac; à l'est par la rue Châteauguay.

Zone 063 Cb: Délimitée au sud par la rue Wright; à l'ouest par la rue St-Rédempteur; au nord par la rue Frontenac et à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Eddy.

Zone 065 Cb: Délimitée au sud par la rue Wright; à l'ouest par la rue Carillon, par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Carillon et par la rue Pilon; au nord par la rue Pilon; à l'est par les limites ouest et sud du parc St-Bernadette et par la rue St-Rédempteur.



DONNÉ À HULL, ce 5^e jour d'avril 1995.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.



Yves Rouleau

INFORMATION SUR LE VÉLO

Pour les amateurs de cyclisme, le Club Vélo Plaisirs de Hull organise une soirée d'information et d'inscription ce soir (12 avril) à la salle Terrasse de la Maison du Citoyen, à 19h00. Lors de cette soirée d'information, les 144 premières personnes qui s'inscriront recevront une mini-trousse de premiers soins. Le tarif d'inscription est de 40\$ par personne par année. Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec Nicole Garand au 747-8150.

TOURNOI QUATRE SPORTS

Les Aigles de l'Outaouais présentent un tournoi quatre sports pour les équipes de quatre joueurs, le samedi 27 mai, au col-

ège St-Alexandre à Gatineau. Il y aura une catégorie compétition et une participation. Les quatre sports au programme sont le basketball, le soccer, le touch-football et le volleyball. Le coût est de 80\$ pour les formations de la catégorie compétition et de 60\$ pour celles de la catégorie participation. Pour information, on communique avec Normand au 669-8173.

VOLLEY SUR SABLE

La ligue de volleyball sur sable de l'Outaouais est à la recherche d'équipes ainsi que de joueurs et joueuses pour évoluer dans les différentes catégories à son programme. Elle entreprendra sa deuxième saison le 15 mai prochain, au complexe Anik, à Hull. L'an passé plus de 500 personnes ont participé aux activités

de ce circuit. Voici les catégories du volet compétitif: équipes mixtes de six personnes (B et C), de quatre personnes (A, B et C) et de deux personnes (A, B, C); équipes masculines de 4 (A, B et C) et de 2 (A, B et C). Au volet récréatif, il y a des équipes masculines, féminines et des équipes mixtes de 6 personnes (B et C). L'inscription est déjà en marche et se poursuit jusqu'au 3 mai. Pour des informations, on communique avec Pascal au 776-2531 ou au 776-1216.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA FQHG-O

L'Assemblée générale annuelle de la Fédération québécoise de hockey sur glace région Outaouais aura lieu le mardi 9 mai, à 19h00, à l'aréna Robert-Rochon de Masson.

Flashes-Sports

STAGES D'ARBITRES DE BASEBALL

Avec le printemps, c'est le début de la saison de baseball qui approche à grands pas. Pour les arbitres, c'est le temps de se préparer. Ainsi, il y aura cliniques théoriques grade 1 le 23 et 30 avril au CEGEP de Hull (porte 19). Nous annoncerons d'autres sessions au mois de mai dans les éditions subséquentes du journal. Soulignons que les stages théoriques débutent à 8h30 et se terminent vers 17h00. En 1995, il y aura un prix attribué à l'arbitre ayant obtenu le meilleur résultat. Pour des informations, on peut téléphoner à Marc Fitzgerald au 243-5017.

OUVERTURE DE LA SAISON DE TENNIS

C'est à compter du samedi 29 avril que les Hullois pourront fréquenter officiellement les 22 courts de tennis mis à leur disposition pour le programme de pratique libre et le programme de cours de tennis. Le coût de la carte de membre demeure le même que l'an dernier soit 40\$ pour un adulte, 30\$ pour un aîné et 35\$ pour un enfant de 17 ans et moins. Tout résident hullois qui ne possède pas la carte de membre peut utiliser les terrains moyennant un coût quotidien de 5\$. Tout non-résident qui accompagne un membre devra déboursier la somme de 10\$ par jour pour utiliser les facilités du Service des loisirs alors qu'un touriste qui réside dans un rayon de plus de 100 kilomètres de la ville devra déboursier 5\$ par jour. La carte de membre est disponible à tous les terrains de tennis entre le 29 avril et le 11 juin ou aux séances d'inscription du Service des loisirs. Le coût d'achat sera majoré de 5\$ après le 13 juin. Pour obtenir plus de renseignements on peut contacter avec le Service des loisirs au 595-7400. Bon tennis!

WATER-POLO: HULLOIS VAINCUS

Le Club aqua-polo de Hull, qui était représenté par une équipe féminine et une équipe masculine dans le cadre du Championnat juvénile québécois de water-polo, a fait belle figure sans toutefois remporter les honneurs. Les filles ont terminé le tournoi avec une fiche d'une victoire et trois défaites tandis que les hommes ont remporté deux parties mais en ont perdu trois. Bravo!

Tirage au profits des sinistrés de Gatineau

Le Régional

Dimanche dernier, lors de la partie locale des Olympiques de Hull face aux Saguenéens de Chicoutimi, les employés de l'aréna Guertin procédaient à une levée de fonds pour venir en aide aux sinistrés de l'incendie du 40 du Progrès à Gatineau.

Lors de cette activité, 2284\$ ont été amassés grâce à la vente de billets de tirage. Le grand prix était l'attribution de deux paires de billets de saison des Olympiques, gracieuseté du Club de hockey Les Olympiques de Hull.

Les numéros gagnants sont: 978091 (billet rouge) et le 319060 (billet rouge). Les gagnants sont priés de réclamer leur prix au bureau des Olympiques ou communiquer avec le service des arénas au 595-7700.



ÉCONOMIES DE PÂQUES

Prix en vigueur jusqu'au samedi 15 avril 1995.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Vérifier dans les magasins pour les heures d'ouverture de la fin de semaine de Pâques.

Brocoli

Produit des É.-U.

99¢

ch.

Jambon toupie désossé entier

/kg 3⁹⁵

Demi-jambon toupie désossé /kg 4,39 /lb 1⁹⁹

179

/lb

Pepsi, 7-Up, Coke ou Sprite

Assortiment

bout. de 750 mL
6,5¢/100 mL (plus consigne)

24 can. de 355 mL
7,0¢/100 mL (plus cons. au Qué.)

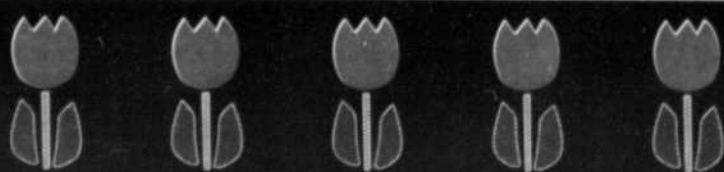
49¢ 599

Lys de Pâques

4 à 6 fleurs, pot de 6 po

599

ch.



LOEB

...POUR BIEN MANGER

Tournoi du mouvement Desjardins: un succès!



Le tournoi provincial de hockey du mouvement Desjardins, qui se tenait à Gatineau vendredi et samedi derniers, a connu un vif succès. Sur la photo du haut, on aperçoit certains dignitaires lors de l'ouverture officielle de l'événement, en compagnie des capitaines des deux équipes en présence. De gauche à droite: le président du comité permanent, Claude Gendron, le président de l'Association des Caisses populaires de l'Outaouais, André Racicot, Denis Bonhomme de la Fondation du CHRO, le vice-président aux opérations régionales de la Fédération des Caisses populaires, Jacques Dignard, le président et chef de direction de la Fédération des Caisses populaires de Montréal et de l'Ouest du Québec ainsi que président d'honneur du tournoi, Jocelyn Proteau, et les co-présidents du tournoi, Pierre Gauthier et Luc Rajotte. Sur la photo du bas, voici les membres de la seule équipe de l'Outaouais qui participait au tournoi.





LA MAISON DU CHOCOLAT

Le Spécialiste de Pâques!
Ouvert le vendredi saint

CHOCOLAT au PRIX du DÉTAILLANT

directement du manufacturier
GIACOMO & FRÈRES

Venez voir Jeannot Lapin samedi et dimanche

Joyeuses Pâques!

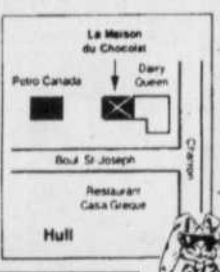
AUSSI: Petites autos au caramel

730, boul. St-Joseph, Hull
(voisin du Dairy Queen)
776-COCO • 776-2626

TIRAGE du lapin géant (36") d'une valeur de 7700\$

Vous recevrez un ÉCHANTILLON afin de constater le goût de notre chocolat.

Venez voir notre immense choix de nouveautés du lundi au dimanche de 10 h 30 à 21 h



Vous projetez des Travaux de rénovation intérieure ou extérieure ?

La Solution

Les spécialistes de la rénovation

Jusqu'au 12 mai sur estimation de vos besoins, courez la chance de

"Gagnez votre rénovation jusqu'à 5 000\$"

SIRMAX

...un gage d'excellence

815, boul. de la Carrière (suite 110)
Tél. : 777-4039

Hull
Télécopieur : 595-0292



POUR RÉPONDRE À LA DEMANDE DE LA POPULATION DE GATINEAU-HULL ET DES ENVIRONS, ET PARCE QUE LA SANTÉ C'EST IMPORTANT

Minçavi

sera à Gatineau à compter du 17 avril 1995 tous les lundis
13 h 00 - 18 h 00
à la salle paroissiale
St-Rosaire, 5, rue St-Arthur

sera à Hull à compter du 18 avril 1995
tous les mardis 13 h 00 - 18 h 00 au centre récréatif
St-Joseph, 122, rue Berri

PREMIÈRE CONFÉRENCE GRATUITE
VOUS POUVEZ VOUS INSCRIRE EN TOUT TEMPS

POUR INFORMATIONS :
(819) 839-2747 /
SANS FRAIS 1-800-567-2761

MINÇAVI : le seul, le vrai, n'a aucun lien avec tout autre programme ou régime alimentaire existant en région

Transports Québec

Québec

APPELS D'OFFRES ET DE CANDIDATURES

Les appels d'offres qui suivent correspondent aux contrats de services auxiliaires (Type A), de construction (Type C), de services professionnels (Type P) et aux autres contrats non spécifiés précédemment (Type S).

Contrats de type A : seules seront considérées les offres présentées par des fournisseurs possédant les qualifications requises et ayant un établissement au Québec, ou dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental.

Contrats de type C : seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ayant un établissement au Québec, ou dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental, et qui sont titulaires de la licence requise par la Loi sur le bâtiment.

Contrats de type P : seules seront considérées les offres présentées par des fournisseurs possédant les qualifications requises et ayant un établissement au Québec.

Pour tous les types de contrats, les soumissionnaires doivent commander une copie du dossier d'appel d'offres au même nom que celui sous lequel ils entendent soumissionner. En outre, une garantie de soumission peut être exigée sous forme de cautionnement ou sous forme de chèque visé, de mandat, de traite, de lettre de garantie irrévocable ou d'obligations payables au porteur, le montant de la garantie est indiqué à la rubrique "Garantie de soumission exigée". On peut obtenir une copie du dossier d'appel d'offres moyennant le paiement du montant indiqué à la rubrique "Coût du dossier"; ce coût, qui inclut les taxes, est payable en espèces, par chèque ou mandat poste à l'ordre du ministre des Finances et n'est pas remboursable. Pour consulter ou obtenir les documents :

QUÉBEC
Service des contrats
Ministère des Transports
700, boul. René-Lévesque Est
2e étage
Québec (Québec) G1R 4Y9
Tél. : (418) 644-8848

MONTREAL
Service des contrats
Ministère des Transports
35, rue de Port-Royal Est
1er étage
Montréal (Québec) H3L 3T1
Tél. : (514) 873-6061

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions ou des offres reçues.
Le sous-ministre, Yvan Demers, ing.

A Contrat n° : 6672-95-0002 Tonte de gazon et nettoyage des abords de route, sur diverses routes et terrains du Centre de services de Hull, (Hull, Gatineau, Chapleau et Pontiac). Longueur de 55,21 km.

Garantie de soumission exigée : 11 800 \$ (cautionnement) ou 5 900 \$ (autre). Coût du dossier : 20 \$

Réception des offres : salle des soumissions de Montréal.

Clôture de l'appel d'offres et ouverture des offres : Montréal, le mercredi 3 mai 1995, 15 h.

Les Olympiques incapables de battre Shawinigan en série

MARIO BOULIANNE
Le Régional

Il y a au moins quelques chose de positif dans cette deuxième défaite face aux Cataractes de Shawinigan, les Olympiques n'auront pas à les affronter de nouveau avant la grande finale.

C'est sûrement ce que doivent se dire plusieurs partisans des Olympiques qui ont vu leurs favoris s'incliner une deuxième fois dans ce tournoi à la ronde devant les Cataractes mais cette fois, à Shawinigan. Les hommes de Robert Mongrain avaient toutefois pris l'avance 3 à 1 en deuxième période. Ils ont perdu cette avance pour aller en prolongation pour une deuxième fois en autant de soirs.

Cette fois-ci, la chance n'a pas joué en leur faveur puisque les Cataractes ont scellé l'issue de la rencontre très tôt en période de surtemps. Dans la défaite, le capitaine Sébastien Bordeleau a marqué deux fois. Ces deux buts seront les bienvenus pour Bordeleau, lui qui a été critiqué depuis le début du tournoi à la ronde. Par contre, cette performance survient dans la défaite des siens.

ENCORE DES CHANCES

Avec une fiche de deux gains et deux défaites, les Olympiques sont toujours dans la course pour une place en demi-finale. Ce soir (mercredi), ils affrontent les Saguenéens à Chicoutimi. Une victoire au Centre Georges-Vézina leur assurerait le quatrième rang et éliminerait du même coup les Saguenéens de la course. Cumulée avec

une défaite des Bisons, cette victoire procurerait aux Hullois un billet pour la demi-finale.

Avec la victoire du Titan de Laval lundi soir, une 18e consécutive, ces derniers sont assurés d'une place au tour suivant. Il y a fort à parier que les Olympiques affronteront les Harfangs de Beauport en demi-finale et que le Titan se frottera aux Cataractes. La partie de ce soir en Mauricie opposant le Titan aux Cataractes sera sûrement un prélude à la demi-finale.

LES HARFANGS: L'EXCEPTION

En parlant des Harfangs, ces derniers

ont réussi à faire changer le calendrier du tournoi à la ronde et ainsi éviter de jouer deux matchs en autant de jours, comme les autres formations encore en lice. Selon le règlement prévu par la LHJMQ concernant le tournoi à la ronde, chaque équipe devait jouer deux parties en deux soirs.

Depuis l'émission du calendrier du tournoi à la ronde, le directeur général des Harfangs, Jean-D. Legault, tentait par tous les moyens de faire exception. Il a semblé-t-il réussi puisque le match prévu pour aujourd'hui (mercredi) à Granby a été remis à jeudi. De cette façon, les hommes de Joe Canale pourront revenir tranquillement

de Chicoutimi, en passant par Beauport, avant de se rendre à Granby. Encore une fois, la LHJMQ pose un geste discriminatoire envers plusieurs autres formations du circuit.

CLASSEMENT TOURNOI A LA RONDE

Equipes	MJ	G	D	Pts
Laval	4	4	0	8
Shawinigan	4	3	1	6
Beauport	3	2	1	4
HULL	4	2	2	4
Chicoutimi	3	0	3	0
Granby	4	0	4	0

CALENDRIER DU TOURNOI À LA RONDE

4 avril ... Shawinigan 6 .. HULL 4
..... Granby 2 Laval 8
..... Chicoutimi 4 Beauport 5
7 avril ... HULL 4 Granby 2
..... Laval 2 Chicoutimi 1
..... Beauport 4 Shawinigan 5
9 avril ... Chicoutimi 2 HULL 3 (P)
..... Shawinigan 2 .. Laval 4
..... Granby 0 Beauport 7
10 avril ... HULL 5 Shawin. 6 (P)
..... Laval 5 Granby 1
11 avril ... Beauport à Chicoutimi
12 avril ... HULL à Chicoutimi (19h30)
..... Laval à Shawinigan
13 avril ... Beauport à Granby
14 avril ... Granby à HULL (19h30)
..... Chicoutimi à Laval
15 avril ... Shawinigan à Beauport
16 avril ... Match suicide si nécessaire



Le gardien José Théodore ne peut pas tout faire sur la glace. Dimanche soir, il a livré tout un duel à Eric Fichaud des Saguenéens et lundi, il a encore conduit son équipe en prolongation mais pas avec les mêmes résultats.

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS



ROGER
LAROUCHE
PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL 777-5273

LIVRAISON GRATUITE

FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard



Paul
Tousignant
PHARMACIEN

(anciennement Pharmacie Lachance)

TOUT POUR
LES
DIABÉTIQUES

Clinique médicale de l'île
15, rue Ste-Bernadette, Hull

LIVRAISON GRATUITE

778-2026

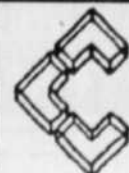
COMPTABLES

LÉVESQUE MARCHAND
WELCH & COMPANY
Comptables agréés

HULL GATINEAU
975 boul. St-Joseph, 139, boul. de l'Hôpital,
suite 201, J8T 8A3
J8Z 1W8, 771-7381 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS

Guy E. Côté, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. Claude Boisvert, C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.



815 boul. de la Carrière
Suite 202
Hull (Québec) J8Y 6T4
(819) 776-3119

François Pichard C.A.
Jean Potvin C.A.
Robert Poissant C.A.
Pierre Rochon C.A.
Michel Malo C.A.

PUBLICITÉ



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ

776-1063

MARTIN
GODCHER

LE RÉGIONAL
HULL

PUBLICITÉ



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ

776-1063

GILLES
LEBLANC

LE RÉGIONAL
HULL

PUBLICITÉ



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ

776-1063

JOCELYN
THIBAUT

LE RÉGIONAL
HULL

PUBLICITÉ



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ

776-1063

BENOIT
PILOTE

LE RÉGIONAL
HULL

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND

AVOCATS

Société en nom collectif

Michel Beaudry
Louis Bertrand
Paul Bertrand
Monique Bourgon
Pierre McMartin
Pierre Dallaire
Joseph Chami
Colette Sabourin
Marc Lapointe
Josée De Menezes
Darquise Jolicoeur
Caroline Guillemette
Danie Bélisle
Martin Côté
Marie Chantale Lépine

MAISON DU CITOYEN

25 rue Laurier, Suite 400

HULL, Québec J8X 4C8

Tél.: (819) 770-4880

Télécopieurs (819) 595-4979

(819) 770-9190

(819) 770-6531

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et Mardi
Merc. - jeu., vend.
Samedi
Dimanche

9 h à 17 h 30
9 h à 21 h
9 h à 17 h
11 h à 16 h 30



**SUPERS AUBAINES
TOUTE LA SEMAINE**

sur notre vaste choix de chocolat au lait pur de première qualité pour PÂQUES.
MEILLEUR PRIX EN VILLE !

BAS-CULOTTE «LA PARISIENNE ou FUTURA»

99¢

• Pqt de 2
• Première qualité
• Choix de couleurs
• Produit québécois

DÉVELOPPEMENT de PHOTOS SERVICE RAPIDE DE QUALITÉ

24 POSES

388

• Format régulier 3 1/2 x 5
• Excl. panoramique

24 POSES

598



MONTRES «QUARTZ»

pour GARÇONS, FILLES, HOMMES et DAMES

1544

• Plusieurs modèles et couleurs
• Bracelets en métal ou en cuir
• Vaste choix

• Prix sugg. : 39.99\$



SUPER SPÉCIAL

POURQUOI PAYER 9.99\$

LAPIN «CUZ'N» CAMPAGNARD VIDÉ au LAIT

599

• Lapin debout en chocolat au lait pur
• 550 gr.

ÉCONOMISEZ 6\$

LAPIN GÉANT DEBOUT avec un PANIER

1199

NOTRE
SUPER
PRIX

• Chocolat au lait pur
• 680 gr.
• # 3 ou # 38-3



LAPINS en CHOCOLAT «TOY SHOP»



199

• Rég. : 2.99\$

• Chocolat au lait pur
• 150 gr.

1/2 PRIX LAPINS COPAINS «ALLAN»



• Chocolat au lait pur
• 175 gr.

144

• Rég. : 2.99\$

1/2 PRIX PANIERS de PÂQUES

399

• Rég. : 7.99\$

• Bonbons et chocolat assortis



ÉCONOMISEZ 2\$

LAPINS «EASTER RALLY»

299

• Rég. : 4.99\$

• Lapins assortis
• 275 gr.



HAREY L'IDOLE «BORTZ»

144

• Comparé à 2.49\$

• Comparé à 2.49\$

• 100 gr.
• Chocolat au lait

LAPINS de PÂQUES «EXPRESS»

399

SUPER
AUBAINE
Rég. : 5.99\$

• Chocolat vidé au lait
• 300 gr.



1/2 PRIX OU PLUS

Spéciaux du VENDREDI SAINT SEULEMENT

1/2 PRIX LAPIN DEBOUT EMBALLÉ dans la PAILLE



644

• Rég. : 12.99\$

• Chocolat au lait pur
• 425 gr.
• # 17-34

1/2 PRIX LAPIN DEBOUT avec CAMPIGNON ou ÉCUREUIL

999

• 725 gr.
• Chocolat au lait pur
• # 728



1/2 PRIX LAPIN DEBOUT

399

• Rég. : 7.99\$
• 300 gr.



1/2 PRIX ARMOIRES d'OEUF d'EMILY «BORTZ»

299

• Comparé à 5.99\$

• Rég. : 5.99\$
• 200 gr.
• Chocolat au lait

JOYEUSES PÂQUES

LA VENTE DÉBUTE SAMEDI LE 8 AVRIL ET SE TERMINE SAMEDI 15 AVRIL '95 ou jusqu'à épuisement des stocks.

200, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
55, BOUL. GRÉBER, GATINEAU

Nous nous
réserveons le
droit de
limiter les
quantités



Bien manger commence au...

Le

MARAÎCHER

HULL ; 1030, boul. St-Joseph 776-0161

SPÉCIAL DU GÉRANT

**SPÉCIAUX
en VIGUEUR
du 12 au 15 AVRIL**

Nous acceptons tous les
chèques gouvernementaux

Lun. et mar. 9 h - 19 h ;
merc. 9 h - 20 h ;
jeu. et ven. 9 h - 21 h ;
sam. 8 h - 18 h ; dim. 9 h - 17 h

**TOMATES
de SERRE**

99¢

lb.
2.18\$ kg.

PRODUIT CANADA

**PATATES
NOUVELLES**

rouges ou blanches

79¢

lb.
1.74\$ kg.

PRODUIT CANADA

POMMES Granny Smith

PROD.
CALIFORNIE

1 19\$

lb.
2.62\$ kg.

CAROTTES de FANTAISIE

Sac
de 1 lb.
MINI
CAROTTES

1 79\$

pqt.

CITRONS

PROD.
FLORIDE

5/1 00

ÉPINARDS

sac de
10 onces

1 29\$

ch.

PRODUIT ONTARIO

TARTE aux POMMES

fait
maison

2 29\$

ch.

460 gr.

HARICOTS VERTS

FRAIS
2.18\$
kg.

99¢

lb.

PRODUIT É.-U.



SPÉCIAUX DE NOTRE BOUCHERIE

JAMBON TOUPIE

demi ou
complet

1 99\$

lb.
4.39\$ kg.

RÔTI de BOEUF

pointe
de
surlonge

4 49\$

lb.
9.90 kg.

RÔTI de PORC

DÉSOSSE
bout de
filet ou
de côte

2 99\$

lb.
6.57\$ kg.

TOUJOURS la MEILLEURE QUALITÉ pour NOTRE CLIENTÈLE !



**POISSONNERIE
LES DÉLICES
DE NEPTUNE**

1030 ST-JOSEPH
HULL
595-0366

425 LA VÉRENDRYE,
GATINEAU
663-8866

SPÉCIAUX DE PÂQUES, VENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS

**SAUMON
DE L'ATLANTIQUE**

Frais du jour

1ère
qualité **5 49\$**

/LB

**FILET
DE DORÉ**

Frais du
jour.
1ère
qualité

9 99\$

/LB

**TRUITE
ARC-EN-CIEL**

Frais
du jour

99¢

/100 gr.

**COQUILLE
ST-JACQUES**

Produit
maison

2 99\$

CH.

Les Délices de Neptune où vous servir est un plaisir